

ヨルバ語-日本語語彙集
Yoruba -Japanese Vocabulary

塩田 勝彦
SHIOTA Katsuhiko

2004 年 12 月 24 日

はじめに

ヨルバ語

ヨルバ (Yoruba) 語はニジェール・コンゴ語族、クワ (Kwa) 語派、東クワ諸語、オグン語群に分類され、イガラ (Igala) 語、ウルクミ (Uluṣwumi) 語とともにヨルボイド (Yoruboid) 小語群を構成する。分布の中心はナイジェリア連邦共和国南西部の、いわゆるヨルバランド (Yorubaland) 諸州 (ラゴス (Lagos), オグン (Ogun), オンド (Ondo), オシュン (Osun), オヨ (Oyo), クワラ (Kwara) の各州) で、いくつかの方言はナイジェリアに隣接するベニン共和国、トーゴ共和国でも話されている。ヨルバ民族の人口は、ナイジェリアで 18,850,000 人¹(全人口の 20.3%), ベニンで 465,000 人を数え、全世界では 2 千万人に達する。

発音と表記

母音

口母音は /i, e, ɛ [ɛ], a [a], ɔ [ɔ], o, u/ の 7 つである。音は Daniel Jones の cardinal vowel にほぼ同じだが、/i/ は若干後ろ寄りに発音される。さらに /in [ĩ], un [ũ], ɛn [ẽ], ɔn/an [õ]~[ã]/ の 4 鼻母音がある。ɔn と an は 1 音素であるが、m, b, f, p, gb, w, (h) に続くときには ɔn , それ以外では an と書き分けられている²。いずれも標準ヨルバ語では [õ] と発音される方が普通であるが、特にイバダン (Ibadan) 方言では、[ã] と発音されることが多い。

子音

子音は /b, t, d, k, g, p [kp], gb [gb], f, s, ʃ [ʃ], r, l/n, w, y, h, m/ の 16 種が音素として認定されている。l と n は相補分布の関係にあり、口母音の前では l , 鼻母音の前では n が現われる³。他の特徴としては、二

¹Ethnologue; <http://www.sil.org/ethnologue/countries/Nigr.html>

²h は例外で、ɔn/an の両方と用いられる。

ahọ̀n 「舌」 / fihàn 「見せる」

³鼻母音は母音の後ろに n を付加して表記されるが、m/n に後続する場合は n が省略される。

bọ̀n [bõ]
mọ̀ [mõ]
pín [pĩ]
nì [nĩ]

重調音閉鎖音 p, gb の存在, 無声両唇閉鎖音の欠如, 有声摩擦音の欠如などが挙げられる。なお h は有声音であり, 声門接近音 (approximant) と解釈すべきである。

声調

声調は高声調 (´), 中声調 (記号なし), 低声調 (`) の 3 種類を基本とするが, この 3 つの組み合わせによって下降声調 (^), 上昇声調 (˘), ダウンステップ中声調 (ˉ) が生じる。ただしトネーム (toneme) と認定できるのは H, M, L だけで, 他はすべてアロトーン (allotone) である。下降声調と上昇声調の出現環境は次の通りである。

下降声調: (HL ⇒ HF) *mótò* 「自動車」 ⇒ *mótô*

上昇声調: (LH ⇒ LR) *òrí* 「シアバター (shea-butter)」 ⇒ *òrĭ*

ダウンステップ中声調は, 浮動低声調 (floating L) に M が続く場合に生じる。floating L とは, 何らかの理由で母音が脱落し, その声調 L が無音素のまま残ったものである。

oní àgbòn 「ココナッツ売り」 ⇒ *alágbòn*

現代の一般的な表記法では, アロトーンはすべて表記しない。ただし floating L に関しては, 最近表記することが多くなっている。先の *alágbòn* を表記する方法は, 現在では次の 4 通りある。下線部が floating L。

1. *aláàgbòn*
2. *alá_gbòn*
3. *alá:gbòn*
4. *alágbòn*

1 ～ 3 は floating L を表記しているが, 4 では無視している。実際にヨルバランドで使われているのは 1 と 4 だけで, 2 と 3 は学術論文などで一部に用いられている程度である。従来は 4 が一般的であったが, 最近では 1 を用いることが増えている。ただし簡易的な印刷物や新聞, 手書きなどでは, 依然として声調を全く表記しないことも多い。本稿では 1 の方法で表記する。

母音調和

名詞語幹の母音構造は母音調和によって規定されている。母音は

クラス 1: /i, u, a, o, e/

クラス 2: /i, u, a, ɔ, ɛ/

という 2つのクラスに分かれ、ひとつの語幹に現われる母音は同じクラスからのものに限られる。

クラス 1	クラス 2
ejò 「蛇」	ejó 「訴訟」
ewé 「葉」	èjè 「血」
ebi 「空腹」	ẹbí 「血縁」
eera 「蟻」	ẹdá 「生き物」
ewu 「危険」	ẹwù 「シャツ」

ただし母音調和は外来語には適用されない。

mótò 「自動車」 ”motor” (英語)

名詞の派生に際して、母音調和は一部の接頭辞についてのみ有効である。語幹の合成による派生にも母音調和は適用されない。

「連声 (Sandhi)」規則

母音で終わる語/形態素の後ろに母音で始まる語/形態素が続く時、二つの母音と声調は変化する。サンスクリット文法の術語に倣い、本稿ではこの現象を「連声 (Sandhi)」と呼ぶことにする。ただしヨルバ語における連声はサンスクリットの場合と異なり、意味が関与してくる場合があるため、すべてを一定の規則で解決することができない。ここでは基本的な連声の傾向を述べるにとどめる。

母音の変化 母音の変化には縮約と脱落があり、連続する母音 1 と母音 2 が同じである場合は縮約が起こる。

gé 「切る」 ewé 「葉」 ⇒ géwé 「葉を切る」

sọ 「話す」 ọrọ 「言葉」 ⇒ sòrọ 「話す」

母音 1 と母音 2 が異なる場合はどちらかが脱落するが、脱落の仕方によって次の 3つのパターンに分けられる。

1. 母音 1 が残る場合,
bí 「(子を) もうける」 ọmọ 「子供」 ⇒ bímọ 「子をもうける」
2. 母音 2 が残る場合,
kí 「挨拶する」 ọmọ 「子供」 ⇒ kómọ 「子供に挨拶する」
3. 母音 3 に変化する場合,
pa 「殺す」 iró 「嘘」 ⇒ puró 「嘘をつく」

頻度的には 1 のパターンが比較的多く、3 のパターンは語彙として特化した例に多く見られる。また、

ké 「叫ぶ」 + igbe 「叫び」 ⇒ kégbé/kígbe 「叫ぶ」
je 「食べる」 + iyà 「苦しみ」 ⇒ jèyà/jìyà 「苦しむ」

のように 1 と 2 の両パターンがどちらも可能な例もある。さらに、

gbé 「運ぶ」 + ẹ̀sẹ́ 「脚」 ⇒ gbésẹ́ 「行ってしまう、死んでしまう」 / gbésẹ́ 「脚を動かす」
gbà 「取る、受ける」 + iná 「火」 ⇒ gbaná 「火を取る」 / gbiná 「火がつく」

のように、同じ語の組み合わせが異なる連声のパターンを選択することで、意味の異なった連語を作るケースもある。

声調の変化 声調の変化は、母音の場合に比べて規則的である。ここで注意しなければならないのは、声調の変化は、母音の変化とは全く独立して起こることである。連続した二つの声調が同じである場合は、単に縮約されるだけである。二つの声調が異なる場合、H > L > M の順位で残る。ただし「声調」の項で述べたように L は決して脱落せず、floating L という形で残り、後続する声調に変化を与えるので注意が必要である。例えば、

ilé 「家」 iwé 「本」 ⇒ iléwèé 「学校」

という例で、iwé の語頭の L は、ilé の語末の H に取って代わられているが、後続する é に影響を与え、これを R にしている。

なお、声調の変化は規則的であるとすでに述べたが、重要な例外が存在する。動詞が 3 人称単数目的語代名詞をとる場合、次のような変化が起こる。下線部に注目。

ó rí i ⇒ ó rì 「彼は見た」
ó gbọ ọ ⇒ ó gbọ́ 「彼は聞いた」
o ẹ́ ẹ́ ⇒ o ẹ̀ 「ありがとう (あなたはおこなった)」

ここでは、常に残るはずの H が脱落しているが、動詞の声調と母音の両方が脱落していると考えたと説明できる。

参考文献

- Abraham, R.C. 1958. Dictionary of Modern Yoruba. London. University of London Press.
- Armstrong, R.G. 1962. Yoruba Numerals. London.
- Ashiwaju, M. 1968. Lehrbuch der Yoruba-Sprache. Leipzig.
- Awobuluyi, O. 1978. Essentials of Yoruba Grammar. Ibadan, University Press.
- Bamgbose, A. 1964. "Verb-Nominal collocations in Yoruba: a problem of syntactic analysis." Journal of West African Languages, 1, 2, pp.27-32.
- Bamgbose, A. 1966. A grammar of Yoruba. Cambridge.
- Bamgbose, A. 1974. A Short Yoruba Grammar. Ibadan.
- Bamgbose, A. 1990. Fonólójì àti Gírámà Yorùbá. Ibadan.
- Delano, I.O. 1958. Atúmò Èdè Yorùbá. Oxford Univ. Press.
- Delano, I.O. 1960. Àgbékà Òrò Yorùbá. Oxford Univ. Press.
- Ethnologue. SIL Database for World Languages, Africa, Nigeria; <http://www.sil.org/ethnologue/countries/Nigr.html>
- Folárin, A.Y. 1987. Lexical phonology of Yoruba nouns and verbs. Ph.D. dissertation, University of Kansas.
- Folárin, A.Y. 1993. Jẹ́ K'á Sọ Yorùbá. Yale University Press.
- Folárin, A.Y. 1998. Jẹ́ K'á Ka Yorùbá. Yale University Press.
- Jungrathmayr, H. and Wilhelm J.G. Moehlig eds. 1983. Lexikon der Afrikanistik. Berlin, Dietrich Reimer Verlag.
- Melzian, H.J. 1934. "Beobachtungen über die Verwendung der Töne in der Yoruba-Sprache." Sonderabdruck, Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen zu Berlin.
- Ogunbọwale, P.O. 1970. The essentials of the Yoruba language. London, University of London Press.
- Olabode, Afolabi and 小森淳子 1997. 「ヨルバ語文法 I & II」. 大阪外国語大学.
- Rowlands, E.C. 1960. Yoruba. London, Teach Yourself Books.

Stevick, E.W. and Olaleye Aremu. 1963. Yoruba Basic Course. Washington, Foreign Service Institute.

Wolff, Hans with assistance of J. Omotoso Aremu. 1963. Beginning Yoruba. African Studies Center, Michigan State University.

ヨルバ語 - 日本語語彙集

この語彙集は、大阪外国語大学のヨルバ語初級及び中級クラスでの使用を目的として編纂されたものである。

ヨルバ語の本格的な辞書としては、R.C. Abraham による Dictionary of Modern Yoruba がその豊富な用例、正確な記述、ミスプリントの少なさなどから最も推薦されるものであるが、残念ながら絶版となって久しい。その後ナイジェリアでは新しい辞書がいくつか出版されているが、いずれもヨルバ語・英語インデックスという性格が強く、入手の難しさもあって日本人の学習者にはあまり有用なものではなかった。

日本語による本格的な辞書編纂の実現にはまだかなりの年月がかかるものと予想されるため、とりあえず当面の便宜を計る目的でこの語彙集は編纂されている。

編纂にあたっては、中級クラスでのテキスト講読に必要と思われるおよそ2000語の語彙をカバーし、ヨルバ語の学習に必要な不可欠な例文をなるべく多く集録することを目指した。

語彙は実際に授業で用いられる教科書やテキストから中心に選び、そこに文章における出現頻度の低い基礎語彙（身体名称、数詞など）を追加するという方法で選んだ。従って集録語彙には多少の偏りがあるかと思われるが、限られたコーパスからの収集である以上避けることはできなかった。

例文は選択母体となったテキストや編者のフィールドノートのほか、Dictionary of Modern Yoruba から多くを引用している。偉大な先達の業績に敬意を表わしたい。

ヨルバ語の表記は近年になって改良されており、実際の音声をより忠実に反映するようになっているが、依然として古い表記法も流通しているのが現状である。本語彙集では、「発音と表記」の項で述べた表記法に則り、オリジナルテキストに欠けていた声調記号もすべて付してある。声調は Dictionary of Modern Yoruba と編者のノートをクロスチェックした上で表記している。

略語

- [代] pronouns 代名詞
- [名] nouns 名詞
- [疑] interrogatives 疑問詞
- [否] negative particles 否定辞
- [接] conjunctives 接続詞
- [動] verbals 動詞類
- [前] preverbs 前置動詞
- [後] post-verbs 後置動詞
- [句] phrasal verbs 成句動詞
- [結] verb-nominal combinations 結合動詞
- [副] adverbs 副詞
- [間] interjections 間投詞
- [形] adjectives 形容詞
- [数] numerals 数詞
- [指] demonstratives 指示詞
- [地] place names 地名

～ 見出し語と同じ

/ 次の例文

【 】注釈

⇒ 次の見出し語を参照

< 次の例から変化

Eng English 英語

Hau Hausa ハウサ語

H High tone 高声調

M Mid tone 中声調

L Low tone 低声調

F Falling tone 降り声調

R Rising tone 昇り声調

A

a [代] 1【一人称複数・主語】 私たちは [が], 我々は [が]. 2【動作主を特定しない形式主語として】 ～ bí mi. 私は生まれた.

ààbò [名] 守り, 保護 : ibi ～ 安全地帯.

ààbò [名] 半分, 半 : ọdún kan ～ 1 年半. / aago mérin ～ 4 時半.

àádóje [数] 130.

àádójọ [数] 150.

àádófà [数] 110.

àádọrin [数] 70.

àádọrùnún [数] 90.

àádọsàn-án [数] 90.

àádọta [数] 50.

ààfin [名] 王宮, 宮殿, 王の住居.

aago [名] AGOGO.

ààjìn [名] 深夜 : ～ ' jìn. 夜も更けた.

ààjìnjìn [名] 深夜. (= ààjìn)

aájò [名] 同情.

àáké [名] 斧. ～ ìtúlẹ̀ 鶴嘴.

ààlà [名] 境界, さかい, 仕切り : oko aláàlà 仕切られた畑.

àánú [名] 悔い, 後悔. ～ ẹ̀ 後悔する : ～ ẹ̀ mí. 私は悔やんだ. 1

àápá [副] べったり [こびりつく様子] : Oúnjẹ yìí ta ～ mọ́ inú ìkòkò. 飯が鍋にこびりついた.

aápon [名] 勤勉 : Ó láápon. = Ó ẹ́áápon. 彼は勤勉だ.

aápon [名] 迷惑, 厄介, トラブル : Ó láápon. = Ó ẹ́áápon. 彼は厄介者だ.

ààpon [名] ワイルド・マンゴー (Irvingia Gabonensis) の果実.

ààrá [名] 雷：～ *ń sán*. 雷が鳴っている.

àárẹ̀ [名] 疲れ, だるさ：～ *’ se mí*. = *Mo sàárẹ̀*. 私は体調が悪い.

ààrin [名] 中心 (部), 真ん中： *Sùgbón nígbà tí ó dé ~ ilú kò rí ẹ̀jẹ̀ náà mọ̀*. しかし彼が町の中心にたどり着いたとき, その血はもう見られなかった. **ní ~** 中心に (で), 間に (で).

àáró [名] 助け合い農作業 [農繁期に労働力を互いに提供し合うこと].

àárò [名] 喪失感, 人恋しい気持：～ *rẹ̀ ’ sọ mí*. 君がいなくて寂しい.

ààrò [名] *ÀDÌRÒ*

àárọ̀ [名] 朝： *láàárọ̀* 朝 (に) / ～ *kùtùkùtù* 早朝.

àárù [名] 荷運び, 運搬： *Mo fẹ́ẹ̀ gba ~*. 荷運びの仕事がしたい. **aláàárù** 運搬人, ポーター.

aásìkí [名] 名声, 高名, 繁栄, 隆盛： *Ó rí ~*. 彼は名声を得た. **aláásìkí** 有名人, 成功者.

aáṣàà [名] 嗅ぎタバコ.

aáṣẹ́ẹ̀ [名] ヨタカ的一种 (*Macrodipteryx Longipennis*).

ààṣẹ̀ [名] 大扉.

ààtà [名] (ヤシ油用の) ドラム缶.

ààtàn [名] (= *àtìtàn, àkìtàn*) ごみため, ごみ捨て場.

ààwẹ̀ [名] 断食： *Ó gbààwẹ̀*. 彼は断食した. **ìgbààwẹ̀** 断食すること. **aláààwẹ̀** 断食する人.

aáwọ̀ [名] けんか, 口論.

àáyá [名] アカコロブス (*red colobus monkey*) [サル的一种].

ààyẹ̀ [名] 生きていること, 生きている状態： *Ó wà láààyẹ̀*. 彼は生きている. / ～ *ẹ̀yẹ̀* 生きている鳥 / *Ó sọ òkú di ~*. 彼は死者を蘇らせた. **alààyẹ̀** 生きている, 生きた.

aáyẹ̀ [名] (瓢箪や木製の用具にできた) 小さな傷, 穴： *Igbá yí daáyẹ̀*. 瓢箪に穴が開いた.

aáyán [名] ゴキブリ.

aáyan [名] 努力, 苦勞, 忍耐: Ó *ṣaáyan* láti ṣe é. 彼は苦勞してそれをやった. **alááyan** 努力家. **iṣaáyan** 努力すること, 耐えること.

àáyò [名] お気に入り: ~ *obìnrin rẹ* 彼のお気に入りの妻.

àáyun [名] 喪失感, 人恋しい気持: ~ *rẹ 'yun mí*. 君がいなくて寂しい.

abá [名] 綿くず: ~ *òwú* 綿くず.

abà [名] (= *abúléko*, *ahéré*) 小屋 [農地に建てられ, 農繁期の仮住いになる].

àbá [名] 提案: Ó *dáàbá kí n lọ*. 彼は私に行くよう提案した.

àbá [名] (= *àbádà*, *àbàrá*) 平手打ち, びんた: Ó *gbá mi láàbá*. 彼は私にびんたをくれた.

àba [名] 抱卵: *Adiẹ yí wà lórí ~*. 鶏が卵を抱いている.

àbà [名] 樹木の種類.

àbábò [名] (= *àbàrèbábò*) 結果.

àbádà [名] (= *àbá*, *àbàrá*) 平手打ち, びんた.

abadeni [名] 追剥, 辻強盗, 路上強盗.

àbáfú [名] 偶然: ~ *ló bá mi*. それは私の身に偶然に起こった.

abahun [名] (= *ahun*, *alábahun*, *àjàpá*, *ìjàpá*) 亀.

àbàjà [名] トライバルマークの種類. [⇒ *ILÀ*]

àbàjẹ [名] ヤムの一品种. [⇒ *ISU*]

abájo [間] 納得した.

àbámò [名] 後悔.

àbàrá [名] (= *àbá*, *àbádà*) 平手打ち, びんた.

àbàrèbábò [名] (= *àbábò*) 結果.

àbàtà [名] 水分の多いじめじめした土地, 湿地, 沼地.

abẹ [名] 剃刀.

abé [名] 下. **ní** ～ 下に (で).

abèbè [名] 嘆願者, 請願者.

abèbèlúbè [名] **1** 早熟の人, ませた人. **2** 努力を惜しまない人, 全力で
事にあたる人.

Abèòkúta [地] アベオクタ.

abéré [名] 針.

àbésá [名] ヤムやキャッサバを薄く切って干すこと; 薄く切って干したヤ
ム, キャッサバ.

abètélè [名] 賄賂, 袖の下.

àbí [接] それとも.

àbímó [名] 生まれながらの性格.

abínú [名] 怒り.

abíyá [名] 脇の下.

àbojútó [名] 監督, 指揮. **alá**～ 監督官.

abòsì [名] 貧しい人, 貧乏人.

àbò [名] 到着.

abòrìsà [名] 偶像崇拜者.

abuké [名] せむし. [< abi-iké; iké 背中の瘤]

abúléko [名] (= abà, ahéré) 小屋 [農地に建てられ, 農繁期の仮住いにな
る].

àbùjá [名] 近道: ònà ～ 近道.

àbùrò [名] 弟, 年下の従兄弟; 【見知らぬ若い人に対して】お兄さん.

àdá [名] 山刀, マチェット.

adájó [名] 判事.

adáni-l'óró [名] 残酷な人, 無慈悲な人.

adé [名] 王冠, 冠.

àdéhùn [名] 契約, 条約.

adelé [名] 代理人.

àdìrò [名] (= àárò) かまどを築くための石 (火を囲い, 上に鍋をかける).

adiẹ [名] ニワトリ.

adití [名] 耳の聞こえない人, 聾者.

àdìitú [名] ほどけなくなったひもなど, (なぞなぞなどが) 難しいこと: ~
ni òrò yì! このクイズは難しい!

àdó [名] 小型のヒョウタン容器【薬などを入れる】.

Adó-Èkìtì [地] アド・エキツィ.

àdúgbò [名] 街区: È gbà mí, ará ~! 助けて下さい, 町のみなさん!

àdùnwọra [名] 深い悲しみ.

a-fà-bí-ìgbín [名] (蝸牛のような) のろま.

àfésónà [名] 婚約者.

àfi [接] 1 【否定文で】…のみが…でない: ~ ẹyẹ àgbìgbò nìkan ni kò mò
ó lára rará. アビボ鳥のみがまったく (飢饉の) 影響を受けなかった.
2 ~ bí … するより他はない, …せざるを得ない: ~ bí mo pa ó
dandan. お前を殺すより他はないのだ. 3 ~ bí A tí…, tí… (A
が)…すると, すぐ…した [になった] 【àfi bí の導く節の内容が, tí
の導く節の内容の直前に行われたことを表す; 二つの節の主語は同
一でなくても良い】: ~ bí iyán, ọkà, àti oríṣiríṣi oníjẹ tí dé, tí èmi
àti ará ilé jẹ àjẹti. イヤンやアマラ, そしていろいろな食べ物や
やって来るや否や, わたしも家族も食べたが, 食べきれなかった. / ~
bí ó tí rí Kẹmi, tí ó n bá ẹnikan sọrọ. ケミを見た後すぐ, 彼はあ
る人と会って話した.

afinimònà [名] 手引き, ガイド: iwé ~ 手引書, 参考書.

àfojùbà [名] 自分の目で見ること.

àfojúsùn [名] 目標を定めること, 照準を合わせること.

afọjú [名] 盲人.

àga [名] 椅子.

àgàn [名] 子供の出来ない女性.

agba [名] 綱, ロープ.

àgbá [名] 1 樽. 2 臼. 3 大砲.

àgbá [名] 全体: ~ ayé 全世界.

àgbà [名] 大人.

àgbààgbà [名] 【複数形; 単数形はàgbàláàgbà】中年の人々.

agbádá [名] アバダ【男性用のガウン; 大きな一枚の布の真ん中に穴をあけ, そこから首を出して着る】.

àgbàdo [名] トウモロコシ.

àgbákò [名] 不運.

àgbàlá [名] 中庭.

àgbàláàgbà [名] 【単数形; 複数形はàgbààgbà】中年の人.

agbára [名] 力. ní ~ 力がある, 強い.

agbàrí [名] 頭蓋骨.

àgbáyé [名] 全世界. [⇒ ÀGBÁ]

agbègbè [名] 場所, 地域: ibò m̀íràn lág̀bègbè ibè あの地域の別の場所.

àgbè [名] 農夫: baálè ~ 百姓頭 (の称号).

agbejòrò [名] 弁護士, 法律家.

àgbìgbò [名] アビボ鳥【頭の大きいのが特徴】.

agbójú-lé-ogún [名] 遺産を当てにしている人.

agboòrún [名] 傘, 日傘, 日除け. g̀à ~ 傘をさす.

agbón [名] スズメバチ.

agbòn [名] かご.

àgbòn [名] 顎.

àgbònrín [名] レイヨウ, アンテロープ.

àgbòsọ [名] うわさ, 風説.

agogo, aago [名] 鐘; 時計: ~ méjì 2 時. / ~ mélòó ni? 何時ですか?

agolo [名] 缶詰.

àgùtàn [名] 羊

ahéré [名] (= abà, abúléko) 小屋 [農地に建てられ, 農繁期の仮住いになる].

àhesọ [名] むだ話. alá~ おしゃべり (な人)

ahón [名] 舌. ~ iná 炎, 火炎. [= awón]

ahun [名] (= abahun, alábahun, àjàpá, ìjàpá) 亀.

àikàsí [名] 失礼, 無視, 軽視, 軽蔑.

àìkọ̀là [名] トライバルマーク [割礼] が施されていないこと: aláìkọ̀là トライバルマーク [割礼] の施されていない人.

àìlẹ̀bì [名] 無罪.

àìní [名] 持たないこと.

àìròtẹ̀lẹ̀ [名] 予期していないこと. ní ~ 予期せずに.

àìsàn [名] 病気.

àìtẹ̀lọ̀rùn [名] 不満. [⇒ ÌTẹ̀LÓRÙN].

àìtẹ̀rùn [名] ÀÌTẹ̀LÓRÙN.

aiyé [名] AYÉ.

ajá [名] 犬.

àjálù [名] 思いがけない出来事. fà ~ 思いがけない出来事を引き起こす: Ó fa ~ burúkú. それは思いがけない凶事を引き起こした. ~ dé bá ... に思いがけない出来事が起こる [降りかかる]: ~ dé bá mi. 私の身に思いがけない出来事が起こった.

àjàpá [名] (= abahun, ahun, alábahun, ìjàpá) 亀.

àjẹ̀jì [名] 見知らぬ人, 見知らぬ物.

àjẹ [名] 魔女.

àjẹfẹ̀kùn [名] 喰るほど喰べること: Bẹ̀ẹ̀ ni ìjàpá àti àwọn ará ilé rẹ̀ ní jẹ̀
～ lójójúmọ̀. このようにして亀とその家族は毎日喰るほど喰べた.

ajẹlẹ̀ [名] 地区行政官【帝国支配によって各地に封ぜられた首長, 及び英
領時代の地方行政官】.

àjẹ̀tì [名] 全部喰べきれないこと: ～ ni mo jẹ̀. 全部喰べきれなかった.

àjẹyíráá [名] 満腹の苦しさにのたうちまわるほど喰べること: Ìjàpá jẹ̀
oníjẹ̀ ～, nítorí pé eyìn ọ̀pẹ̀ pọ̀ púpọ̀ níbẹ̀. そこにはアブラヤシの果
実がたくさんあったので, 亀は満腹してのたうちまわるほど喰べた.

àjò [名] 旅.

àjọ [名] 会合, 集会.

àjọdún [名] 周年祭の集会, 記念日を祝う集まり.

àkàlà [名] サイチョウ. (= àkàlàmbò)

àkàlàmbò [名] サイチョウ. (= àkàlà)

akàn [名] 1 蟹. 2 ～ ni それは良い.

àkàrà [名] アカラ【豆の粉にタマネギ, トウガラシなどを摺りつぶして
混ぜ, 油で揚げた団子; 朝食や軽食にする】.

Àkàrà-òògùn [人名] 【D.O.Fagunwa の小説 *Ògbójú Ọ̀dẹ̀ Nínú Igbọ̀*
*Irúnmalẹ̀*の主要登場人物】アカラ・オーグン.

àkàsù [名] 大きな塊: ～ ẹ̀kọ̀ ひと塊のエコ.

àkìtàn [名] ÀÀTÀN.

akitiyan [名] 厄介(事), 困難, 面倒.

àkíyèsí, àkiyèsí [名] 観察[注目] すること, 注意, 注目.

akóbìnrinjọ̀ [名] 一夫多妻者. [⇒ ÌKÓBÌNRINJỌ̀]

àkójọ̀pọ̀ [名] 1 集めること, 収集, 蓄積. 2 集められたもの, 収集品, 選
集, コレクション: ～ àwòrán 画[写真] 集, 絵画[写真] 展.

àkókó [名] キツツキ.

àkókò [名] 時. ～ tó 時間になる: láipẹ̀ ～ tí wọ̀n yóò padà wá ilé tó. ま
もなく彼らが家に帰る時間になった.

akólòlò [名] どもり, 吃音者.

àkórè [名] ÌKÓRÈ.

akọ [名] **1** (動物の) 牡: ~ málúù 牡牛. **2** ヤムの一種: *akọṣu*

akọrin [名] 歌手.

àkọso [名] 最初の言葉, 序: ọrọ ~ 序文.

akòwé [名] 事務員.

àkùkọ [名] 雄鶏. **ní ~ àkókọ** 一番鶏の刻に【早朝の三時頃を指す】.

àkùrọ [名] 水気の多い [じめじめした] 畑.

àlá [名] 夢: lójú ~ 夢を見ながら.

àlàáfíà [名] 健康; 平和, 平安: *Ṣàlàáfíà ni? A dúpé.* 御機嫌いかがですか?
おかげさまで.

Aláàfin [固] オヨの王 (に与えられる称号).

alààyè [名] 生きている (もの).

alábahun [名] (= abahun, ahun, àjàpá, ìjàpá) 亀.

alábojútó [名] 審判, レフェリー; 監督. [⇒ ÀBOJÚTÓ]

aládé [名] 冠をいただく者, 王: àwọn ọba ~ ní ilẹ̀ Yorùbá 冠をいただくヨルバランドの王たち.

alágbára [名] 強い人, 権力者.

alágbàfọ [名] 洗濯人, 洗濯屋.

aláìní-bàbá [名] 父のない者. [⇒ ÀÌNÍ]

aláìní-ìyá [名] 母のない者. [⇒ ÀÌNÍ]

aláìníṭìjú [名] 恥知らず.

alàìsàn [名] 病人, 患者.

aláìsì [名] 存在しないもの.

alákàrà [名] アカラ屋, アカラ売り. [⇒ ÀKÀRÀ]

Aláké [固] アベオクタの王 (に与えられる称号).

Alákétu [固] ケトゥの王 (に与えられる称号).

alákọrí [名] 役立たず.

Àlámìsì [名] 木曜日.

alàràbarà [形] まだらな.

alárinrin [形] 盛大な.

Àlàrùba [名] 水曜日.

aláṣejù [名] やりすぎる人; 権威を乱用する人; 強情な人, 頑固者. [⇒
ṣEJÙ]

aláṣekù [名] 物事 [仕事] を中途半端で投げ出す人. [⇒ ṣEKÙ]

aláwọ̀ [形] 色付きの, カラーの.

àlàyé [名] 説明. **ṣe** ∼ 説明する: *Ìyá Kẹ̀mì ṣe ∼ pé, funfun ni ògì àgbàdò.*
ケミの母親は説明しました「トウモロコシのオギは白いんだよ」.

àlejò, àléjò [名] よその人, 客.

alẹ́ [名] 夕方, 晩. **di** ∼ 暮れる, 夕暮れになる: *ó di ∼.* 日が暮れた. /
lálẹ́ ànà 昨晚.

àlòkù [名] 使い古し.

àlọ́ [名] なぞなぞ. **pa** ∼ なぞなぞを出す: ∼-pípa なぞなぞを出すこと.

àlọ́ [名] ヤムの一種: *iṣu* ∼. 【*Dioscorea cayensis*】

alọmbọ́ [名] キャッサバの一種.

à-lù-bolẹ́ [名] 完膚なきまでに打ちのめすこと. **lù…ní** ∼ …を徹底的に
打ちのめす: *Kíl’ó wí bèẹ́ sí, pómító fò jáde, ó sì bèrẹ̀sí í lù ìjàpá*
àti yánníbo àti àwọn ọmọ ìjàpá ní ∼. そう言うや否や棍棒が飛び
出してきて, 亀とその妻, そして子供たちを徹底的にぶちのめしに
かかった.

àlùbọ̀sà [名] タマネギ.

àlùrìn [名] 叩き潰すこと. **lù…ní** ∼ …を叩き潰す, 叩きのめす: *Igi*
pómító yíí n lẹ́ ìjàpá lọ, ó sì n lù ú ní ∼. 棍棒は亀を追い立て, さ
んざんに叩きのめした.

Amadíyà [固] アマディヤ派【イスラム宗派の一つ】.

àmàlà [名] アマラ【ヤム芋の粉を熱湯で練ったもの; 主食とする】. (= ọkà)

Améríkà [地] アメリカ.

àmì [名] 印, マーク, 記号: ~ ohùn 声調記号.

àmù [名] 広口の水壺.

àna [名] 婚姻による親族 (関係).

ànḡààní [名] 有用, 利用. ṣe ~ 役に立つ: Ó ṣe ~. それは役に立つ.
[Hau àmfààni]

àní [副] …すら, …さえ: ~ àwọ̀n kán sọ pé…と主張する人たちさえいる.

àníyàn [名] 気をもむこと, 気づかうこと. [Hau àniyàa 悪意]

àṅjànnú [名] 悪霊. [Hau àljànnuu(pl), àljànnii(sg)]

apá [名] 1 腕. 2 部分: ~ kan 一方.

àpagbè [名] 歌入りのなぞなぞ.

àpapọ̀ [名] 1 まとまること, 連帯すること. 2 まとめること, 連帯させること. [⇒ PAPỌ̀]

àpára [名] あざけり, ひやかし. **dá ~ sí… = fi…dá ~ …**をひやかす,
あざける: Ó sì ní fi ẹ̀kùn dá ~ títí ó fi bù jẹ gbogbo ẹ̀ran náà tán!
彼は肉を全部食べてしまうまでヒョウをあざけり続けた.

àpárí [名] ヤムの蔓: ~ iṣu.

àpésìn [名] 【官職称号のひとつ】アペシン.

ape [名] 小鍋.

apeja [名] 漁師.

àpò [名] バッグ.

àpótí [名] 箱.

Apòmù [地] アポム.

ara [名] 1 体. 2 自身: orí ~ rẹ 本人自身 / Bí àrígíṣégi bá ẹ́ ẹ́gi, orí ~ rẹ
ni yóò fi rù ú. 蓑虫が木を折れば, それを運ぶのは自分自身. / Ìgbà
púpò ni mo ti ní ọ́ fún ẹ̀nyin méjèèjì pé, ẹ̀ni tí ó bá ń ẹ́ dáadáa,
~ rẹ ni ó ń ẹ́ é fún. 私はいつもお前たち二人に言っているでしょ
う, よく働く人は, みんな自分のためにしているんだって. / ó ń
rò nínú ~ rẹ pé… 彼女は…と心に思っている / Fẹ̀rẹ̀-fẹ̀rẹ̀ ni wọn ń
gbá bọ̀lù sí ~ wọn tí wọn sì ká Òkè-Odò mọ́ ilé t́mọ́-t́mọ́. (選
手たちは) お互いにゆっくりボールをパスし合いながら, オケ・オ
ド (チーム) をゴールのすぐ近くまで押していった.

ará [名] 住民, メンバー: aráálú 市民 / ~ Ìbàdàn イバダン市民 / ~ oko
田舎者 / ~ ilé 家族 / ~ àdúgbò 近所の人.

Áráábù [名] アラブ: ilẹ́ ~ アラブの土地.

aráyé [名] 人間, 人類. [< ará ayé]

arẹ̀wà [形] 美しい.

àrígíṣégi [名] 蓑虫【木のかげらを糸で纏めて巣を作る】

a-rìn-gbẹ̀rẹ̀ [名] 足を引きずって歩く人, だらだら歩く人.

ariwo [名] 騒音. pa ~ 騒ぐ.

aró [名] 藍染めの染料.

àròso [名] 空想上の(もの), フィクション: itàn ~ 作り話, フィクション.

arọ́ [名] 手足の不自由な人.

àrówótó [名] 手が届くこと: Ó wà ní ~ rẹ. それは彼の手の届くところ
にあった.

arúgbó [名] 老いた(人, 動物): ọ̀kùnrin ~ kan 一人の老いた男性

àrún [数] 5.

àrùn [名] 病氣.

àsíá [名] 旗.

a-súré-tètè [名] 足の早い人, 韋駄天.

àṣà [名] 慣習. (orò)

àṣé [間] なんとということだ: ~ òun ni ó di àgbònín. なんと, 彼女はレイヨウに変身した.

aṣeni [名] 見えざる敵.

àṣe [名] 命令. pa ~ 命令する.

àṣejù [名] でしゃばること, 越権行為.

àṣeyorí [名] 成功.

àṣírí [名] 秘密, 謎. ~ tú 謎が明らかになる [解ける]. [Hau àsiiríi]

aṣípa [名] アシパ【官職称号のひとつ】.

aṣiwèrè [名] 狂人.

aṣo [名] 布; 巻き布; 服. ~ òkè オケ布【伝統的な布地の一種】. ~ àdìrẹ アディレ染めの布.

aṣógbó [名] 森林保護官.

ata [名] トウガラシ.

Àtálátà [名] 火曜日.

atarodo [名] トウガラシの一種.

àtàtà [形] 重要な.

atégùn [名] 風: ~ í fẹ. 風が吹いている.

àtèhìnkú [名] 思いがけない死.

àtéléwó [名] ÀTÉWÓ.

àtẹrúdẹrú [名] 先祖代々の奴隷.

àtẹwó, àtéléwó [名] 掌.

àti [接] 1 【名詞を繋ぐ接続詞】 A àti B AとB: Èwù náà ní ilà pupa ~ (ilà) funfun. そのシャツには赤と白の縞がある. 2 【動詞の前に置いて動名詞を派生する】: ~ lọ 行くこと.

àtijó [名] 古いこと, 昔: ilú ~ 古都. ní ~ 昔は. ayé ~ 過去.

àtìtàn [名] ÀÀTÀN.

atọ [名] 細長いヒョウタン容器【薬を入れる】.

àtọwọdọwọ [名] 受け継がれたもの, 伝承: *itàn* ~ 伝承. [*< àti ọwọ dé ọwọ*]

àtùpà [名] ランプ.

àwa [代] 【一人称複数・独立】私たち, 我々.

àwàdà [名] 冗談. *ṣe* ~ 冗談を言う: *A bèrẹ sí í ṣe* ~. 私たちは冗談を言い始めた.

awó [名] ホロホロ鳥. (= *ẹtù*)

àwo [名] 皿.

awòran [名] 観客.

àwòrán [名] 絵, 写真.

awọ [名] **1** 肌: *aláwọ dúdú* 黒人. **2** 革: *aláwọ* 革屋.

àwọ [名] 色, ペンキ.

àwọn [代] **1** 【三人称複数・独立】彼ら, 彼女たち. **2** 【三人称複数・再帰】彼ら自身. **3** 【名詞の前に置いて複数を表す】 ~ *obìnrin* 女たち

àwọn [名] 網.

àwùjọ [名] 集まり, 集会.

aya [名] 妻. (*iyàwó*)

àyàbá [名] 単なる偶然, ほんの偶然: ~ *ní iwé yí, ìkejì rẹ l'a fẹẹ̀ lò*. 我々がこの本を読んでいるのは単なる偶然で, 本当は別のが読みたいのだ.

a-yára-bí-àṣá [名] (鷹のように) すばやい人.

ayé [名] 世界, 現世, この世.

àyè [名] **1** 機会, チャンス: *Mo rí ~ ṣe é*. それをするチャンスが得られた. **2** 許可: *Ó tọ́ọ́ ~*. = *Ó bèèrè ~*. 彼は許可を求めた.

ayérayé [名] 永遠.

àyípadà [名] 変化. (= *ìyípadà*)

ayò [名] アヨゲーム（木製の盤の上で木の実を移動させるゲーム）.

ayò [名] 幸せ, 喜び.

àyúnbò [名] 往復: ~ lówó yèrun! 気をつけて行ってらっしゃい. [= YÚN]

B

bá¹ [動] 1 会う, 見つける: mo ~ a nílè rẹ. (彼の) 家で彼に会った. 2 悩ます: ìdánwò t'ó ~ ọ pò. 君の悩みの種は多い. / ìyónú ~ mí. 心配だ. / ibí ~ mí. 不運に見舞われた.

bá² [前] 1 …と一緒に: Ó ~ mí lọ. 彼は私と一緒にいった. 2 …のために: È ~ mí sílẹ̀kùn! 戸を開けて下さい. / ~ mí ra ẹ̀pà! (私に) 落花生買って! 3 …から: ~ mí ra ẹ̀pà! (= Ra ẹ̀pà lówó mí!) 落花生買って!【売り子が言う】

bá³ [前] 1 【関係節の非限定化】…である人(物)は何でも: N ó fún ẹnì tó ~ tí rí i ní náírà méréwàá. それを見つけた人に 10 ナイラあげる. 2 【bíの導く節を強調】もし…すれば, もし…であれば: Bí ẹ̀kùn ~ kú, a fowó bà á. 豹が死ねば手も触れられる. / Ẹ̀ni ~ jẹ́ gba irú è kí ó nọka. これに賛成できる人は指で合図するように.

bá⁴ [前] 【非現実的な仮定; 主語との結合形は次の通り; 1sg m bá, 2sg ò bá, 3sg ìbá, 1pl à bá, 2pl è bá, 3pl wọ́n ìbá; 主語が三人称の場合は ìbá】もし…であれば, もし…であつたら: *M bá l'ówó, m bá rà á.* お金があれば買うんだが. / *M bá má` lọ, kò bá tí rí ọ.* もし行っていないければ, きみに会えないところだった. / *M bá má` mò, m bá rà á.* 知らなければそれを買っているところだった.

ba [動] 隠れる: Ó ~ búrí-búrí. 彼はすっかり身を隠した. ~ sí … に隠れる: Ó ~ sílé. 彼は家の中に隠れた. ~ dè … を待ち伏せする: Ó ~ dè mí. 彼は私を待ち伏せした. [= ABADENI] ~ mólẹ̀ うずくまる, 伏せる: Ajá yíi rọ́ra lọ ~ mólẹ̀. その犬はそっと進んで伏せた.

bà¹ [動] (表面に) 接触する, 当たる; 殴る: Ẹ̀yẹ̀ yíi ~ lẹ́ka igi té. その鳥は木の枝にそっととまった / Ọ̀fà rẹ́ ~ wá. お前の(放った)矢が我々に当たった / Ó fowó ~ mí. 彼は私を殴った / Ẹ̀wù yíi ~ mí nílẹ̀. このシャツは床に届く.

bà² [動] **èrù** ～ 恐怖を感じる, 恐怖に囚われる: **Èrù** ～ mí. 恐ろしい / **Ó** ～ mí l'èrù. それは恐怖をもたらす (恐怖に値する) / **Ó** dèrù ～ mí. それは私を恐がらせる (恐れ目に遭わせる). [⇒ BÈRÙ, DÉRÙ, ÈRÙ]

bà³ [動] **1 fi etí** ～ ほのめかす, ヒントを与える: **Ó** yẹ kí n fi etîrẹ ～ á. 彼女に知らせておくべきだろう. **2 fi ojú** ～ 目撃する: **N** kò tún fojú ～ á mọ di bí mo ti í sọrọ yíí. 私はこうして話している時までに彼を再び見ていない.

bà⁴ [動] 発酵する; 発酵させる: **Bàbà** yíí ti ～. ギニアコーンが発酵した; **Ó** ～ kòkó. 彼はカカオを発酵させた.

bàà [前] 【**kí**の導く肯定従属節で】 **1** …できるように: **Sọrọ** s'ókè dáadáa kí m ～ lè gbọ. 聞こえるようにちゃんと話なさい. **2** 【**kí**の導く否定従属節で; 否定辞には **má** を用いる】 …することのないように, …しないように: **Wón** tì í mólé kí ó má ～ lè sálo. 彼らは逃げられないように彼を縛り上げた.

bàbá [名] 父, お父さん. [⇒ BABA]

bàbà [名] ギニアコーン. (ọkà-bàbà)

baba [名] **1** 父. **2** 伯父さん; おじさん 【呼称としては, 父と同じ世代のあらゆる男性親族に用いられる; また見知らぬ男性への呼び掛けとしても用いる】. [⇒ BÀBÁ]

babaláwo [名] イファ (神託) を執り行う神官, 予言者.

baba-ńlá [名] 祖父; 祖先.

bàjẹ [句] **1** 悪くする, 壊す, 台無しにする: **Ó** ba kẹkẹ mi jẹ. 彼は私の自転車を壊した / **Ó** borúkọ mi jẹ. 彼は私の名誉を汚した. **bà inú** jẹ 不幸だ: **Mo** banú jẹ. 私は不幸だ. **bà** … **nínú** jẹ …を悲しませる, 落胆させる: **eláyí** bà mí nínú jẹ. この事は私を落胆させた. **ìbanújẹ** 悲しみ, 悲嘆. **2** 悪くなる, 壊れる, 台無しになる: **Kẹkẹ** mi bàjẹ. 私の自転車が壊れた / **Èran** yíi bàjẹ. 肉が腐った.

bákan [副] ともかく: **Ó** ẹ é ～. 彼はともかくそれをやった.

bákan náà [副] 同じように, 同様に, 同じく: ～ ni wón. それらはみな同じだ / **Wón** rí ～. それらは皆同じに見える.

balẹ [結] 地面に触れる: Ó fẹhìn mi ~. 彼は私を仰向けに横たえた / Sòkòtò mi ~. ズボンが地面につく.

bámú-bámú [副] **kún bāmú-bámú** 満杯になる, すし詰めになる.

báńkì [名] 銀行.

barajẹ [句] 悲嘆に暮れる.

bàtà [名] 靴.

báwí [句] 叱る: Ó bá mi wí, wípé mo sìşẹ. 彼は私がミスをしたと叱責した.

báwo [副] どのように: ~ l'ẹ ní ẹ é? いかがですか.

báyìí [副] **1** このように, こんなふうに: Ó wí ~ pé ... 彼はこのように...と言った. **2** ...など, ...ら: Àwọ̀n ènìyàn ~ Àjàyí, Òjó kò lè ẹ̀ bẹ̀ẹ̀. アジャイやオジョのような連中は, こんなふうにはできない.

bèbè [名] 岸: ~ edò 川岸 / ~ òkun 海岸 / ~ ojú 臉, 眉.

bèrèrè [結] **1** 質問する, 聞く: Ó ~ pé n òò wá lóla. 彼は私が明日来るかどうかが尋ねた. ~ **lọwọ́** ... にどうするか尋ねる: Ó ~ lọwọ́ mi pé bí n òò wá lóla. 彼は私に明日来るつもりかどうか尋ねた. **2** ...の事を尋ねる: Ó ~ mi. 彼は私の事を尋ねた. **3** ...を求める: Ó ~ àyè. 彼は許可を求めた.

bẹ [動] 切り離す, 切り落とす: Mo ~ orí rẹ̀ = Mo ~ ẹ̀ l'órí. 私は彼の首を切り落とした.

bẹ [動] (塩, 油など) ちょっとした日用品を買う: Ó ~ aáşàà. 彼は嗅ぎタバコを買った.

bẹ [動] 動物が仔を産む: Ewúré yìí bẹ̀mọ̀. 山羊がお産をした.

bẹ [動] 跳ぶ, ジャンプする: Ó ~ látorígi. 彼は木から飛び降りた / Ó ~ sílẹ̀. 彼は飛び降りた.

bẹ [動] **1** 破裂する, 裂ける: Aşọ mi ~. 服が破れた / Á á wú kí ó tóó ~. 爆発する前に膨れあがる【慣用: 問題は一触即発の状態になっている】. **2** (噂などが) 広がる, (災厄などが) 勃発する: ìyàn ~. 飢饉が広がった / Ogun ' ~ sílẹ̀. 戦争が勃発した.

bẹ [動] 1 前に出る: *Ọmọ náà ~*. 少年は前にいる. 2 馴れ馴れしく [無礼に] 振る舞う, 生意気に振る舞う: *Ó ~ sí mi*. あいつは馴れ馴れしい.

bẹ [動] 掻く【本来は *Ìjẹbu* 方言; 現在では広く用いられる】: *Ó bẹra*. 彼は体を掻いている.

bẹ [動] 薄く切る [裂く], スライスする, (布地など) 薄いものを切る: *Ó bẹsu*. 彼女はヤムを薄切りにした. *àbẹsá* (ヤムなどを) 薄切りにして干すこと.

bẹ [動] 【常に継続相で】ある, いる, 存在する: *Ọlórún nì ~*. 神は存在する / *Ìṣẹ nì ~*. 仕事がある / *Eja nì ~ nínú òkún*. 海には魚がいる / *Ó nì ~ lówọ mi*. それは私のものだ.

bẹ [動] 1 請う, 願う, 求める: *Mo ~ ẹ pé ó wá = Mo ~ ẹ kí ó wá*. 私は彼に来るよう頼んだ. 2 (*bẹbẹ*) 【自動詞】許しを請う: *Òjó ~ = Òjó bẹbẹ*. オジョは許しを願った.

bẹbẹ [動] 1 【自動詞】許しを請う: *Òjó ~*. オジョは許しを願った. 2 【他動詞】…が許されるよう願う: *Òjó ~ Àjàyí*. オジョはアジャイが許されるよう願った.

bẹẹ [名] そのよう(に), かよう(に): *~ l'ó rí*. それはそのようだ / *~ ni*. そうです / *~ kọ*. そうではありません / *àti ~ ~ lọ* …等々 / *bíi ~ ni* もしそうなら / *~ ha ni?* 確かにその通りですか / *~ ha kọ?* そうではないのですか.

bẹẹ náà [名] 全くその通り: *bẹẹ náà ni*. その通りです.

bẹrẹ [結] 始める: *Ó ~ orin*. 彼は歌い始めた. / *Ó ~ gbé e*. 彼はそれを選び始めた.

bẹrẹsí [結・句] 始める: *Ó bẹrẹsórín*. 彼は歌い始めた. / *Mo bẹrẹsá sísẹ*. 私は仕事を始めた.

bẹrù [結] 恐れる, 恐い, 恐怖に感じる; 怖れる, 畏怖の念を抱く【*Èrù bà mí*. は状況から与えられる逃れようのない恐怖感を表すのに対し, *Mo bẹrù* は状況を恐怖として認識する, 或は怖れを抱くという意味になる】: *Ó ~*. 彼は恐かった / *Mo ~ àgbà*. 私は老人に畏怖の念を抱く. [⇒ BÀ¹]

bí [副] もしも. 1 *bí A bá ti lè*… もしAが…できるならば: *Àgbìgbò gbà láti mú ìjàpá lọ bí yóò bá ti lè fò bí ẹyẹ*. アビボ鳥は, もし亀が鳥の

ように飛べるなら、連れて行ってやると受け合った。 2 bí A bá…
もし A が…ならば: bí ẹ̀rù àwọn bá sì pò もし彼らの荷物が多かったりしたら。

bí [動] 出産する, 子をつくる【主語は男性でもよい】: Wọn ~ mi ní Ìbàdàn. 私はイバダンで生まれた。 / Wọn ~ i lé mi. 彼は私の後に生まれた。

bí [動] 怒らせる: Mo bánu. = Inú ~ mi. 私は怒った。 / Ó ~ mi nínú. 彼は私を怒らせた。

bí [疑] …ではないのか: Òun kó bí? 彼ではないのですか。

bí [接] àfi bí …しなけらばならない, …せざるを得ない: Àfi bí mo pa ó. お前を殺すしかない。

bì [動] 押す: Mo ~ í lulè. 私は彼をひっくり返した。

bì [動] 吐く. èébì = èbíbì 吐瀉物. : ~ Òjó ta sí mi lára. オジョの吐瀉物が私にかかった。

bíí [副] 【名詞句と共に】 ~のように: Ó ga ~ èmi. 彼は私のように背が高い。

bìkítà [結] 気をつける, 気にする. bìkítà fún… …に気をつける

bínú [結] 怒る (= bí inú): Mo ~. = Inú bí mi. 私は怒った。

biri-biri [副] とても暗い: Ilẹ́ ' ti sù ~. 日が暮れて真っ暗になった。

bìrì-bìrì [副] ぐるぐる (回転する様子をあらわす擬態語): Bí ẹ̀rọ náà bá ti n yí ~ lọ lórí koríko ni àwọn ọ̀bẹ́ mímu wónyí yóò máa ré koríko. その機械がぐるぐる回転してちょうど草の上に来ると, その鋭い刃が刈り取るのです。

bó [動] (皮などを) 剥く, はぐ: Ó ~ ọ̀gèdè jẹ. 彼はバナナの皮をむいて食べた。

bò [動] 覆う Fi aṣọ boraàrẹ! 布で顔を覆いなさい。

bojúwò [結] (= bè ojú wò) 目を向ける, 見る, 気にかける Ọlórún ' ~ mí. 神は私を見放さない。

borí [結] 1 成功する: Ó ~. 彼は成功した。 2 打ち勝つ: Ó borâmi. 彼は私に打ち勝った。

bóyá [副] 恐らく，たぶん． (= bóyá)

bọ́¹ [動] 落ちる： Ó ～ lówọ̀mí póró. それは私の手から徐々に滑り落ちた．

bọ́² [動] 食事を与える，餌をやる： Ó ～ wa yó. 彼は私たちが満足するまで食べさせてくれた．

bọ́³ [動] (石鹸を使わずに) 顔を洗う： Ó bọ́júurẹ. 彼は顔を洗った．

bọ [動] 偶像を崇拜する．

bọ [動] 【常に進行形で用いる．過去および完了をあらわすときは dé】来る： mo ní ～. すぐ戻ります (ちょっと席をはずすとき (トイレなど) に言う) . / ọ̀sẹ́ tó ní ～ 来週．

bọ́jú [結] (= bọ ọjú) [⇒ Bọ́³].

bọ́lá [結] Bọ̀wọ̀.

bọ̀lù [名] ボール: eré bọ̀lù サッカー．

bọ̀wọ̀ [結] 敬意を払う，尊重する： Ó ～ fún mí. 彼は私に敬意を払った． (= bọ́lá)

bóyá [副] 恐らく，たぶん． (= bóyá)

bú¹ [動] 1 悪口を言う，罵る： mo ～ ọ̀mọ̀mí. 私は自分の子供を罵った．
2 (動物が) 唸る． 3 (人間が) どっと笑ったり泣いたりする： ～ sẹ́kún わっと泣き出す．

bú² [動] 割れる，破れる． aṣọ yíí ～. この服が破れた．

bu [動] 腐る，黴が生える： àkàrà yíí ～. このアカラは悪くなっている．

bù [動] (液体を) 汲む (大量の液体から少量を取る) Ó ～ epo sí i. 彼はヤシ油を汲んでそこに入れた．

búburú [形] 悪い． ènìyàn ～ 悪い人． (= burúkú, buburú)

buburú BÚBURÚ

búkà [名] 屋根のある簡易的な市場の売店．

búra [結] 誓う，宣誓する： Ó ～ sí i. 彼はその事を誓った．

burú [動] 悪い： Ó ～. 彼は悪い．

D

dá [動] 創る，創造する: ọlọrun ' ~ ara èniyọ̀n. 神が人類を創造した.

dá [動] (雨などが) やむ: ọ̀jò ' ~. 雨がやんだ.

dá [動] 支払う，寄付する: a d́áwó. 我々はお金を寄付した.

dá [動] 一人でやる: ó dájó. 彼はダンスのソロパートを踊った.

dá [動] (レスリングなどで) 投げ倒す，木を倒す，引っこ抜く: ó ~ mi.
彼 (レスリングの相手) は私をぶん投げた.

dá [動] 打つ，殴る: ó ~ mi nígi. 彼は私を棒で殴った.

dá [動] 良い，元気だ: ara mi ' ~. 私は元気です.

dá [動] 割る: ~ … sí méjì …を二つに分ける，半分に割る.

dá [動] 大きな量の中から少量を取り分ける: ~ ẹ̀kọ̀ (mu) エコを取り分ける，エコを買う.

dà [動] 1 (液体を) こぼす: ó ~ omi sí i. 彼はそこに水をこぼした.

dà [動] …になる. (= di)

dà [動] 裏切る，だます: ó ~ mí. 彼は私を裏切った.

dà [疑] 【名詞の後続し，述語として用いる】どこにある?: ìwé mi ~?
私の本はどこ?

dáa [動] 良い. (= dára)

dáàbò [結] 守る，保護する.

dáadáa [形] 良い. (= dáradára)

dàbí [結] 似ている，のように見える: bí ó bá ~ irọ̀ もしそれが嘘だと言うなら.

dàgbà [結] 成長する，大人になる: Ọmọ́ ' ~ tán. 子供は大人になった.

Dàhòmi [地] ダホメー (現在のベニン共和国)

dáhùn [結] 答える，返事をする. (= dàùn)

dájú [結] 確かだ: *mo rí i pé ó* ～. それは確かだと思います. **dájúdájú**
絶対に確かな: *yòò wá* ～. 彼は絶対来る. (**dájú** の反復による強
調形)

dáké [結] 黙る, 静かにしている: *Ó* ～ *kò sòrò mó*. 彼は黙ってそれ以
上喋らなかった.

dákú [結] 気絶する.

dákun [間] お願いします (目下の者が目上に対して用いる).

dalè [結] 誓いを破る.

dálólá [句] 名誉を与える: *Ó dá mi lólá*. 彼は私に名誉を与えた.

dámòràn [句] 計画する.

dán [動] 輝く, ぴかぴかしている.

dáná [結] 火をつける, 点火する.

dandan 1 [名] 確か, 間違いのない様子: *Ó fi* ～ *lé e fún mi*. 彼はそれ
を私に強制した. 2 [副] 強く, しっかりと: *Ó fé Àdùké* ～. 彼はア
ドゥケとの結婚に固執している.

danindanin [形] 重要な.

dànşíkí [名] 袖の広く開いた長いシャツ. ダンシキ.

dànù [句] (液体や砂などを) 空ける, 捨てる: *Ó da omi nù*. 彼は水を
捨てた.

dára [動] 良い (= *dáa*)

dáradára [形] 良い (= *dáadáa*)

dàrà [結] 犯罪を犯す.

daríji [句] 許す. (= *daríjin*)

daríjin [句] 許す: *Ó* ～ *mí*. 彼は私を許した. (= *daríji*)

daríkọ [結] DORÍKỌ.

darúgbó [結] 年を取る, 老いる.

dárúko [結] 名付ける.

dá sí [句] 加わる, 参加する, 関わる : Ó ~ òrò yìí. 彼はこの話に加わった.

dé [動] 着く : Sunny ti dé o! サニのお出ました!

dé [動] 1 蓋をする : Ó dégbá. 瓢箪に蓋をした. 2 (帽子などを) 被る : Ó ~ fílà. 彼は帽子を被った.

dè [動] 縛る : Wòn ~ é mọ̀ òpó. 彼らは彼を柱に縛り付けて身動きができないようにした. (= dì)

délé [結] 帰宅する.

dénú [副] 本心から, 心から : Kò fẹ̀ràn Ìgbín àna rẹ̀ dénú. 彼は親類の蝸牛を心から好きなわけではなかった.

dẹhìn [副] 【動詞 dùn とともに】ひどく, 手痛く : Ó dùn mí ~. 彼は私にひどく怪我をさせた.

dẹra [結] だらしない, 怠惰だ. ìdẹra 怠惰, 怠け.

dẹrù [結] 【動詞 bà とともに】怖がらせる, 脅す : Ó ~ bà mí. 彼は私を怖がらせた.

dì [動] …になる : Ó ~ dókítà. 彼は医者になった. / Òrò mí ' ~ mínmò fún wòn. 私の問題は彼らの知るところとなった. (= dà)

dì [動] 縛る, (ネクタイなどを) 締める : Mo maa ní ~ tái ní sọ̀ọ̀sì. 私は教会ではネクタイを着用している. (= dè)

dìde [動] 立つ, 立ち上がる : Ó ~ wìrì. 彼は突然立ち上がった.

dídùn [名] 甘さ, 甘いこと : èso ~ 甘い果物. / Ó rùn ~. それは甘い香りを放つ.

diè 1 [名] 少しの量 : Ó fún mí ní ~. 彼女は私に少しくれた. 2 [形] 少しの : owó ~ 少しのお金. 3 [副] 少し : Ó kù ~. 少し残っている. **díèdìè** ほんの少し, ちょっぴり.

dilẹ [結] 暇だ, 余裕がある : Qwọ̀ mí ' ~. 私は暇だ.

dìgbò [結] ぶつかる : Ó ~ lù mí. 彼は私にぶつかった.

dìgbòlugi [名] 狂犬, 意地悪な人.

dín [動] 1 減らす : Ó ~ owóòmí kù. 彼は私の給料を減らした. 2 減る : Owóòmí ' ~ kù. 私の給料が減ってしまった.

dín [動] 油で揚げる.

dínkù [句] 減る, 減少する: Owó mí ' ~. 給料が減ってしまった.

dípò 1 [結] 引き継ぐ, 代わりになる : Ó ~ mí. 彼は私のあとを継いだ.
2 [副] …の代わりに : ~ àwọn kẹkẹ mótò ní mo rí. 自転車の代わりに自動車をを見つけました.

dìrò [句] 【mó と共に】邪魔をする : Ó ~ mó mí. 彼は私の邪魔をした.

doríkò [結] 向かう: Ó ~ Ilésà. 彼はイレシャに向かった / Ó ~ ònà odò. 彼は水を汲みに川へ向かった. (daríkò)

dó [動] 【句動詞の要素として】創立する, 築く. [⇒ tètódó]

dòdò [名] プランテーンのフライ, 揚げバナナ.

dojú [結] ~ bolè お辞儀をする : Ó ~ bolè. 彼は謙遜してお辞儀をした.

dojú [結] ~ kọ …に反対だ, …と対立する : Ó ~ kọ mí. 彼は私と対立した.

dòbálè [結] ひれ伏す : Mo ~ fún ọba. 私は王の前にひれ伏した.

dògba [結] 同じだ, 等しい : Wọn ~. それらは皆同じだ. / Ó pín in ~. 彼女はそれを同じ量に分けた.

dògbadògba [副] 同じくらい, 同様に : Wọn gùn ~. それらは同じ長さだ.

dókítà [名] 医者. [Eng *doctor*]

dòtí [動] 汚い : Ó ~. それは汚い [Eng *dirty*]. ìdòtí 汚れ : omi ~ 汚い水.

dùbúlè [結] 横たわる : Ó ~ láti sùn. 彼女は寝るために横になった.

dúdú 【黒, 青, 緑など濃い色全般を表わす】1 [動] 黒い : Ó ~. それは黒い. 2 [形] 黒い : ajá ~ 黒い犬. 3 [名] 黒 : Ó ní ~. それは黒い.

dún [動] 音を立てる, 動物などが鳴く : Eyẹ yíí ~. この鳥が鳴いた.

dùn [動] 甘い, 快い : Ó ~ sìnsìn. それはとても甘い. / Inú mi ' ~.
私は嬉しい. / Ó mú mi nínú ~. それは私を喜ばせた.

dùn [動] 痛い, 苦しい : Ó ~ mí nínú. 私は悲しい. / Ọwọ̀mí ní ~ mí.
手が痛い. / Ó ~ mí pé ó kú. 彼が亡くなって残念だ.

dùndú [名] 油で焼いたヤム.

dùnmọ́ [句] 楽しい : Ó ~ mí. 私は楽しい.

dúpé [結] 感謝する : A dúpé. 我々は感謝します.

dúró [動] 止まる, 立ち止まる : A dúró a ní ronú. 私たちは立ち止まっ
て考えていた.

E

ebè [名] ヤムを植える塚 (丸く土を盛る).

ebi [名] 空腹: ~ ní pa mí. お腹が空いた.

èbù [名] ÈÈBU.

èbúté [名] 港, 船着場. **elèèbúté** 港・船着場の所有者.

edé [名] エビ, ザリガニ.

èdè [名] 言語 : ~ Yorùbá ヨルバ語. / Ó ní fi ~ méjì. 彼は二枚舌だ.

èèbù [名] 切片, 切り取ったかけら, 栽培用のヤムの切片. (= èbu)

èéfín [名] 煙 : ~ rú. 煙が立った.

eegun [名] 骨. (= egungun)

eégún [名] EGÚNGÚN.

èékán [名] 爪.

èékánná ÈÉKÁN

eélóó [疑] いくら (金額) : ~ ní? いくらですか? (= èlọ́)

èérí [名] 汚れ, 垢.

eérú [名] 灰: Ẹni 'da ~ ní ~ í tò. 「人を呪わば穴二つ (灰をこぼせば
自分に降りかかる) [諺]」

eeşin [名] 蠅. (= eşinşin)

èèpo [名] (樹, 果物などの) 皮, 殻.

èèmò [名] 心配, 悩み, 苦しみ: Ìyàwó àti àwọn ọmọ rẹ́ ń han ~. 彼の妻と子供たちは苦しんでいた.

èésú [名] 積立基金. (= èsúsú)

èétirí [疑] なぜ: ~ tí wón fi ń pariwo bẹ̀ẹ̀? 彼らは何であんなに騒いでいるのだ.

èèwò [名] 物忌み, タブー: èèwòòmí nì. それは私にとってタブーなのです.

èfó [名] (ギニアコーンなどの) 粃殻.

egbò [名] 根.

egbò [名] 潰瘍.

ègbo [名] 摺りつぶしたトウモロコシ.

ègbodò [名] ヤムの新芋

egbòogi [名] 葉.

egúngún [名] エグングン祭, エグングン祭りの仮面ダンサー. (= eégún)

egungun [名] 骨. (= eegun)

ehín [名] 歯 (= eyín). **jẹ́yín-jẹ́yín** 虫歯.

èhó [名] 泡. (= fòfó)

ehoro [名] ウサギ (ehoro igbó) , モルモット (ehoro ilé).

èje [数] 7.

èjì [数] 2.

èjìká [名] 肩.

ejò [名] 蛇.

èké [名] 1 嘘 (= iró). 2 嘘つき.

èké-şíşe [名] 嘘をつくこと.

èkejì [数] 2 番目の人・物.

èkinní [数] 1 番目の人・物.

èkìtì [地] エキツイ.

Èkó [地] ラゴス.

èkùró [名] ヤシ核 (果皮を取り去ったもの).

èkuru [名] つぶした erèé 豆で作る食品.

ekuté [名] 家ネズミ.

elédé [名] エビ入りの (< oní edé).

eléète [名] 計画者, プランナー.

elépo [名] ヤシ油売り.

eléré [名] 選手, プレイヤー.

eléyí [指] これ, このもの

èló [数] いくら (金額). (= eélòó)

èlùbó [名] ヤムの粉 (アマラ àmàlà, ọkà の原料).

èmi [代] 【一人称単数・独立】私.

ení [数] 1.

ènìà [名] ÈNÌYÀN.

ènìyà [名] ÈNÌYÀN.

ènìyàn [名] 人, 人間 (= ènìà, ènìyà). ènìyànkénìyàn 1 どんな人でも.
2 悪い人.

epo [名] ヤシ油 : ~ pupa (料理用の) 赤いヤシ油.

èpò [名] 草.

eré [名] 遊び, ゲーム, (スポーツの) 試合, 音楽会.

ère [名] 木彫りの仮面, 彫刻.

erèé [名] エレ豆.

erékùshù [名] 島.

erin [名] 象 : eyín ~ 象牙.

èrò [名] 人々, 乗客, 旅客 : ~ ọkò 乗客 / ~ ọjà 市場の客.

èrú [名] 不正直.

erùpè [名] 地球, 土.

èsì [名] 返答 : Ó fún mi léèsì. 彼は私に答えた.

èso [名] 実, 果物.

èsúró [名] ヤムの一種.

èsúsú [名] 積立基金. (= èésú)

eşinşin [名] 蠅. (= eeşin)

ète [名] 計画, プラン.

etí [名] 1 耳. 2 へり, 縁, かど : ~ odò 川岸.

etilé [名] 家の傍ら : oko ~ 家のそばの畑.

ètò [名] 順序, 秩序.

ètò-èkó [名] 秩序教育.

ewé [名] 葉, (1 枚の) 紙.

ewéko [名] 草, 植物.

ewì [名] 詩.

ewí [名] アド・エキツィの王に与えられる称号.

èwo [疑] どれ.

ewùrà [名] 水ヤム (Dioscorea alata).

ewúré [名] 山羊.

èyí [指] これ, この.

èyíkéyì [指] どれでも : ~ tóo bá fé. あなたの欲しいものは何でも.

eyín [名] 歯. (= ehín) jẹyín-jeyín 虫歯.

èyínì [指] あれ、あの物.

E

ẹ [代] 【コピュラ ni に後置される】 君は…です : Akòwé ni ~. 君は事務員です.

ẹ [代] **1** 【二人称複数・主語】 君たちは [が]. **2** 【二人称単数敬称・主語】 あなたは [が].

ẹ [代] 【二人称単数・目的語 (声調は動詞の声調が H の時 M, L/M の時 H)】 君を. (= ọ)

ẹ [代] 【二人称単数・所有】 君の. (= rẹ)

ẹ [代] 【三人称単数・所有】 彼 [女] の. (= rẹ)

ẹbá [名] 近く, 辺り : Ó ọọ pé ẹ̀nìkan tí lú abuké ọba pa sí ~ ọ̀nà. 彼は誰かが道端で王のせむしを殴り殺したと言った.

ẹbà [名] エバ (キャッサバの粉 gari から作る餅状の主食. 色は白く, 酸味がある) : Ó tẹ̀bà. 彼女はエバを作った.

ẹbẹ [名] ヤムをトウガラシやタマネギと一緒に炒めた料理.

ẹbẹ [名] 願い, 求め : Òjọ̀ bẹ̀ mí lẹ̀bẹ̀. オジョは私に弁護を頼んだ.

ẹbí [名] 血縁, 血の繋がり. (= ìbísí)

ẹbi [名] 罪 : Ó dá mí lẹ̀ẹ̀bi ikú. 彼は私に死刑の判決を下した.

ẹbùn [名] 贈り物 : Ó bùn mí lẹ̀ẹ̀bùn. 彼は私に贈り物をした.

ẹdà [名] **1** あらゆる生き物, 生きとし生けるもの. **2** 性格. (= iwà)

ẹdà [名] 森に住むネズミの一種.

ẹdò [名] 肝臓. (= ẹ̀dòkì)

ẹ̀dòkì [名] 肝臓. (= ẹ̀dò)

ẹ̀dùn [名] 悲しみ, 痛み, 嘆き.

ẹ ẹ (= ẹ̀ kò)

ẹ̀ẹ [名] 回 : ~ kan 一回 / lẹ̀ẹ̀kan 一回 (副詞として).

èèkẹ́ [名] 頬. (= èrẹ̀kẹ́)

èèkòòkan [名] たった一回, 滅多にない : lẹ̀èkòòkan ni wón ní ẹ̀ bẹ̀. 彼らは滅多にそうしない.

èèkùlé [名] ÈHÌNKÙLÉ.

èèrùn [名] 乾季.

ẹ̀fà [数] 6.

ẹ̀fẹ́ [名] 人をトラブルに巻き込むこと : Ó ní fẹ́ ~ fún mí. 彼は私をトラブルに巻き込みたがっている.

ẹ̀fẹ́ [名] 冗談 : Ó bá mí ẹ̀fẹ́. 彼は私に冗談を言った.

ẹ̀fọ́ [名] 野菜.

ẹ̀fọ́n [名] 野牛.

ẹ̀fọ́n [名] 蚊. àpò-ẹ̀fọ́n 蚊帳.

ẹ̀fọ́rí [名] 頭痛.

ẹ̀fun [名] 石灰, チョーク.

ẹ̀fúùfù [名] 風.

ẹ̀gà [名] 1 織り手, 織工. 2 ハタオリドリの一種.

ẹ̀gba [名] 鞭 : Ó fẹ̀gba bà mí. = Ó nà mí lẹ̀gba. 彼は私を鞭で打った.
/ Ó jẹ̀gba. 彼は鞭で打たれた.

ẹ̀gbà [名] 腕輪.

Ègbá [名] エグバ人 (アベオクタに住むヨルバのサブグループの一つ).

ẹ̀gbàá [名] 2000. (= ẹ̀gbẹ̀wàá)

ẹ̀gbẹ́ [名] 会, 組合, クラブ. ẹ̀gbẹ́kẹ̀gbẹ́ 邪悪な集団, マフィア.

ẹ̀gbẹ́ [名] 干物, 燻製 : ẹ̀ran ~ = ẹ̀ran gbígbe 乾燥肉 (保存食).

ẹ̀gbẹ́ [名] 脇腹, 脇の部分. lẹ̀gbẹ́ 脇 [の方] に, 側に, 隣に : Ó wà ~ iná. 彼は火の側にいる.

ẹ̀gbẹ̀rin [数] 800.

ẹgbẹ̀rún [数] 1000.

ẹgbẹ̀ta [数] 600.

ẹgbẹ̀wàá [名] 2000. (= ẹgbàá)

ẹgbìn [名] 汚れ.

ẹgbón [名] 兄, 姉, 年上の従兄弟 [従姉妹] 【自分と同じ世代に属する, 年上の人全般に用いられる】: ~ ọ̀kúnrin 兄, 義兄, 年上の従兄弟.
~ obínrin 姉, 義姉, 年上の従姉妹: ~ mi お兄さん, お姉さん.

ẹgbòrò [名] 子牛.

ẹgẹ́ [名] 罌の一種.

ẹgẹ́ [名] キャッサバ. (= gbágudá, pákí)

ẹgún [名] 棘. ẹlẹ̀ẹ̀gún 棘だらけの.

ẹgúsí [名] エグシスープ (メロンの種でとろみをつけたスープ).

ẹhìn [名] (= ẹ̀yìn) **1** 背中. **2** 後ろ, あと, 向こう: ~ ọ̀kun ni oko náà wà. その畑は海の向こうにある. **lẹ̀ẹ̀hìn** 後ろに, あとに: Ó wà ~ mi. 彼は私の後ろにいる. / ~ náà その後.

ẹhìnkùlẹ́ [名] 裏庭. (= ẹ̀ẹ̀kùlẹ́)

ẹja [名] 魚.

ẹjá [名] 破片.

ẹjẹ́ [名] 約束: Ó jẹ́ẹ́jẹ́. 彼は約束した.

ẹjẹ́ [名] 血: Ọgbẹ́ yíí n sẹ́jẹ́. この傷は出血している.

ẹjọ́ [名] 訴え, 訴訟: Adájọ́ bí mí lẹ́jọ́. 判事は私に質問した. ẹlẹ́jọ́ 訴訟当事者.

ẹjọ́ [数] 8.

ẹka [名] 枝

ẹkarùún [数] 5 番目の人・物.

ẹkejọ́ [数] 8 番目の人・物.

ẹkerin [数] 4 番目の人・物.

ẹ̀kẹ̀ta [数] 3 番目の人・物.

ẹ̀kẹ [名] レスリング : A wẹ̀kẹ. = A jẹ̀kẹ. 私たちはレスリングをした.

ẹ̀kẹ [名] 叉に分かれた棒. 叉状の棒

ẹ̀kọ [名] エコ (トウモロコシの粉を練り, 葉に包んでゆで固めた, 白くて
柔らかい食品) : ~ mímu 液状のエコ. (= ògì)

ẹ̀kọ́ [名] 教育 : Ó lẹ̀ẹ̀kọ́. 彼は教育を受けている. iléẹ̀kọ́ 学校.

ẹ̀kọ́-ilé [名] 家庭内教育, 躰.

ẹ̀kọ̀n [名] 根.

ẹ̀kú [名] エグングンダンサーの衣装.

ẹ̀kún [名] 泣くこと : Ó í sunkún. 彼は泣いている.

ẹ̀kùn [名] ヒョウ.

ẹ̀kún [名] 一杯, 満杯 : ~ omi 川の氾濫.

ẹ̀lẹ [名] 注意 : pẹ̀lú ~ 注意深く.

ẹ̀lẹ [名] 女性器, 膣. (= òbò)

ẹ̀lẹ̀ẹ̀bi [名] 敗訴者, 有罪の判決を受けた人.

Elédàá [名] 神, 創造主.

ẹ̀lẹ̀dẹ [名] 豚.

ẹ̀lẹ̀gé [名] 虚弱 : Ọmọ yíi ẹ. この子は体が弱い.

ẹ̀lẹ̀ẹ̀gúsí [名] エグシ入りの (食べ物).

ẹ̀lẹ̀ka [名] 枝の繁った (< oní ẹ̀ka) : igi ẹ̀lẹ̀ka 枝の繁った木

ẹ̀lẹ̀kẹ̀dẹ [名] 神経過敏な人, 怒りっぽい人, 虚弱な人.

ẹ̀lẹ̀kọ [名] エコ売り.

ẹ̀lẹ̀ni [名] 他の誰か, 他人. (= ẹ̀ni ẹ̀lẹ̀ni)

ẹ̀lẹ̀sẹ [名] 社交的な人.

ẹ̀lẹ̀yà [名] 侮辱, あざけり.

ẹlòmìíràn [名] 他の誰か.

ẹlú [名] インジゴ, 藍 (藍染の染料 aró の原料となる植物).

ẹluùlú [名] セネガルバンケン (Centropus senegalensis) (鳥の一種)

ẹmẹsẹ [名] 王の使者. (= ẹmẹwà)

ẹmẹwà [名] 王の使者. (= ẹmẹsẹ)

ẹmi [名] シアバターノキ. (植物性バターを採取する)

ẹmí [名] 命.

ẹmu [名] ヤシ酒. ẹlẹmu ヤシ酒売り.

ẹmú [名] やつとこ, 釘抜き.

ẹn [副] はい, そう, うん. (肯定の返答)

ẹni [名] 人.

ẹní [名] 敷物, マット.

ẹnìkan [名] 一人の人, 誰か.

ẹnìkanṣọṣọ [名] ただ一人の人, 誰か.

ẹnìkejì [名] 別の人.

ẹnìkòòkan [名] 各人.

ẹnikéni [名] 誰であろうと.

ẹnu [名] **1** 口 : ~ ọ̀nà 戸口. **2** 刃 : ~ ọ̀bẹ̀ yíí kú. このナイフの刃は鈍っている. **lẹnu** 間 : ~ iṣẹ náà その仕事の間. **ẹlẹnu** 自慢屋, 口達者な人.

ẹpà [名] 落花生 : ~ ròro = ~ orubu バンバラ豆.

ẹpòn [名] 陰囊.

ẹran [名] **1** 肉. **2** 動物 : ~ ọ̀sìn 家畜.

ẹran-omi [名] 水棲動物 (ワニなど).

ẹranko [名] 野生動物.

ẹrẹ [名] 泥, むかるんだ土地.

èrèkẹ́ [名] 頬. (= èkẹ́)

èrí [名] 証拠.

èrí-òkàn [名] 良心.

èrín [名] 笑い, 笑み: Ó rẹ̀èrín. 彼は笑った.

èrin [数] 4.

ẹ̀rọ́ [名] 機械, 装置, 仕掛け. ẹ̀lẹ̀ẹ̀rọ́ オペレーター.

ẹ̀rọ́ [名] なだめ, 慰撫.

ẹ̀rú [名] 奴隷.

ẹ̀rù [名] 荷物.

ẹ̀rù [名] 恐怖: ~ ní bà mí. 私は怖い.

ẹ̀rún [名] マメ科の樹木の一種 (有毒).

ẹ̀rún [名] かけら, 屑.

ẹ̀sán [数] 9.

ẹ̀san [名] 報い.

ẹ̀sẹ́ [名] 1 人や物の列. 2 詩の行. 3 (文章の) 節, 段落.

ẹ̀sẹ́ [名] 脚, 足. lẹ̀sẹ̀kan náà 間もなく.

ẹ̀sín [名] あざけり, 嘲笑: Ẹ̀sín-ìnmi ' yọ. 私は嘲りの対象となった.

ẹ̀sọ́ [名] 注意: Ó fẹ̀sọ́ ló ó. 彼は注意してそれを使った.

ẹ̀sẹ́ [名] 罪, 犯罪. [⇒ sẹ́]

ẹ̀şin [名] 馬.

ẹ̀tà [名] ジャコウネコ.

ẹ̀ta [数] 3.

ẹ̀ta [名] 全体から離れた小さな部分: ~ omi 水のしぶき.

ẹ̀tẹ́ [名] ハンセン病.

ẹ̀tọ́ [名] 権利.

ètù [名] ホロホロ鳥. (= awó)

etu [名] ダイカー（小型のレイヨウ）の一種.

ètù [名] 火薬.

ètun [名] 支柱（ヤムの蔓が絡む）.

ewà [名] 美しさ, 美 : Ó jẹ ọmọge tí ó ní ~ púpọ. 彼女はとても美しい
乙女であった.

ewá [数] 10.

ewà [名] 豆, 豆の料理.

ewé [名] 細片.

ewè [副] 再び : Ó lù mí ~. 彼はまた私を殴った..

ewìrì [名] ふいご.

ewò [名] 冗談.

ewòn [名] 鎖. ẹlẹ̀ewòn 囚人.

ewù [名] 服, シャツ.

eyá [名] ヤシ用のナイフ（ヤシ酒採取用にヤシの木に切り傷をつけるの
に用いる）. (= ọyá)

eyà [名] 部類, 部門, 下位区分.

eye [名] 鳥.

eye [名] 敬うこと : Ó fún mi lẹ̀eye. 彼は私に敬意を払った.

eyelé [名] ハト.

eyin [名] 卵.

eyin [名] (果皮の付いたままの) ヤシの実.

eyin [代] 【二人称複数・独立】あなたたち.

eyin [名] (= ẹhin) **1** 背中. **2** 後ろ, あと, 向こう : ~ òkun ni oko náà
wà. その畑は海の向こうにある. **lẹ̀eyin** 後ろに, あとに : Ó wà ~
mi. 彼は私の後ろにいる. / ~ náà その後.

eyo [名] 一つ，一個：～ *ìwé kan* 一冊の本 / ～ *eyìn kòòkan* ヤシの実一個ずつ。 **léyo-léyo** 一つつつ： *Kà wón léyo-léyo*. 一つつつ数えなさい。 (*yoyo*)

F

fá [動] 1 こすり取る，こそげ落とす： *Ó ~ oḃè dànù*. 彼はスプの残りをこそげ落とした。 2 剃る： *Mo fàrí*. 私は頭を剃った。

fà [動] 1 引く，引っ張る： *Ó ~ mí lówó*. 彼は私の手を引っ張った。 2 吸い込む： *Ó ~ á símú*. = *Ó fimú ~ á*. 彼はそれを吸い込んだ。

fàà [副] *rìn ~* 無頓着に歩き回る。

faàjì [名] 喜び，楽しみ： *Mo jẹ ~*. 私は楽しい。

fádà [名] 宴会，浮かれ騒ぎ。 [*Hau fadà* ‘palace’]

fàdákà [名] 銀。 [*Hau fatakà* ‘florin’]

fáfá [名] *já ~* 賢い。 *Ó já ~*. 彼は有能だ。

fàfá [名] (竹やヤシの繊維で編んだ) 莫莖。

fàgùn [句] (紐などを) 引っ張り出す： *Ó fa okùn nàà gùn*. 彼はロープを引っ張り出した。

fàjá [句] 引き離す： *Ó fà á já*. 彼はそれを引き離した。

fajúro [結] しかめ面をする，眉をひそめる： *Ó ~*. = *Ojúurè 'fàro*. 彼は嫌そうな顔をした。

fákáfikì [名] シュッシュッポッポ (汽車が走る様子)。

fàlétí [句] 警告する，注意を促す： *Ó fà mí létí*. 彼は私に注意を促した。

fàmó [句] しっかりとくっつける： *Ó fa èwùurè mó*. 彼は服を体にぴったりと巻きつけた。 **fàmóra** 引き付ける，魅了する： *Ó fani móra*. 彼女は魅力的だ。

farabalè [句] 落ち着いている，こらえる： *Kò ~ bọrọ*. あいつはことごとくそういう場面でこらえられなかった。

farafún [句] 1 降参する： *Ọtáawa ~ wa*. 敵は降伏した。 2 従事する： *Ó faraarè fún òwò*. 彼は貿易に従事している。

faramó [句] 1 一緒に過ごす, 親密になる : Ó ~ mí. 彼女は私としばらく一緒に過ごした. 2 慣れる.

farapa [句] 怪我をする : Mo ~ . 私は怪我をした.

farapamó [句] 隠れる : Mo ~ sílé. 私は家に身を隠した.

faratì [句] 寄りかかる, もたれる : Ó ~ mí. 彼は私に寄りかかった.

fààrí [名] 見栄, 虚飾. [Hau *fahàrì*]

fàsẹ̀ẹ̀hìn [句] 引き下がる, 引っ込む.

fàtì [句] 遠ざかる, 距離を置く.

fàtu [句] 引き抜く, 根こそぎにする : *Fa igi náà tu!* その木を引っこ抜け.

fàya [句] 破る, 引き裂く : Ó *fa ìwé ná`ya*. 彼はその紙を破った.

fàyo [句] 明かす, 見せる : Ó *fà á yo*. 彼はそれを明らかにした.

fèrè [名] 笛, ラッパ : *fòn ~ = fun ~* 笛を吹く.

fèrèsé [名] 窓.

fèsì [結] 答える : Ó ~ *fún mí*. 彼は私に答えた.

fetígbó [句] 聞く.

fetísílẹ̀ [句] 注意する, 注目する : Ó *fetísílẹ̀ sí mí*. 彼は私の言葉に注意を向けた.

fẹ̀ [動] 1 好む, 愛する (= *fẹ̀ràn*) : Ó *fẹ̀ mí*. 彼は私を愛している. 2 欲する, 求める : Mo *fẹ́ gbọ̀ ọ*. 私はそれが聞きたい. 3 結婚する : Mo *fẹ́ fẹ̀ ọ*. 僕は君と結婚したい. 4 …しそうだ : Ó *fẹ́ rẹ̀ mí*. 疲れてしまいそうだ.

fẹ̀ [動] 1 広い, 広がる : *Ilẹ̀ yìí ~ lọ sánlálú*. この土地は広い. 2 ゆったりと寛ぐ : Ó ~. 彼はゆったりと座っている. 3 広げる : Ó *fẹ̀ ihò yìí*. 彼はその穴を広げた.

fẹ́ẹ́rẹ́ [名] 早朝.

fẹ́lẹ́ [動] 薄い.

fenu bà [句] 1 (飲むために)口を入れる. 2 語る: Ó *fenu bà* á. 彼は語った.

fenu kò [句] キスする: Mo *fenu kò ó lènu*. 私は彼女にキスした.

fenu kàn [句] 語る: Ó *fenu kàn án*. 彼女は語った.

fèrà̀n [結] 愛する, 好む, 求める: Mo *fèrà̀n-ànre*. 君が好きだ. / Ó ~ *kí n máa şışé dáadáa*. 彼は私が良く働くことを望んでいる.

fèrè [動] 軽い: *Erù yìi* ~. この荷物は軽い.

fèrè̀è̀ [前] (= *fèè̀è̀*) ほとんど…する: Mo ~ *kú*. 死ぬところだった. / *Işé yìi ~ tán*. この仕事はもう終わる.

fèrè̀-ferè̀ [副] ゆっくりと: ~ *ni wòn ní gbà bọ̀lù sí ara wòn*. 彼らはゆっくりとボールをパスしあった.

fèşò [結] 注意する: Ó ~ *lò ó*. 彼は注意してそれを使った.

fi [動] 1 とる, 用いる. 2 …で, …によって: *ìdí tí mo fèé ~ lọ náà* 私が行きたかった理由.

fi [前] 【帰結を表す】: *Ìrìn àjò yìi fi mú ààrè wá*. この旅は疲れただけだった.

fi [動] 回転させる, ぐるぐる回す: Mo *fapààmi*. 私は腕を回した.

fidí [句] (穴を)埋める, 代理を立てる: Mo *fi òkúta dí ihò*. 私は石で穴を埋めた. / Ó *fi lẹ̀dì dí kálámù̀mì*. 彼は(無くした)ペンの代わりに鉛筆を貸してくれた.

fi hàn [句] 示す, 見せる: Ó *fi í hàn mí*. 彼はそれを私に見せた.

filà [名] 帽子.

Fílàní [名] フルベ民族. (= Fúlàní)

fi mó [句] 付け加える: Ó *fi ọ̀rọ̀ yìi mó iwé tó ti kọ*. 彼は書いた本に言葉を付け加えた.

fín [動] 彫る: Ó *fíngbá*. 彼は瓢箪に模様を彫った.

fín [動] 吹きかける: Ó ~ *ẹ̀wìrì*. 彼はふいごで火を吹いた.

fírí [副] (= *firí*) さっと: Ó *lọ* ~. 彼はあっという間に行ってしまった.

fisílẹ̀ [句] 1 去る : *Ó fi Èkó sílẹ̀.* 彼はラゴスを去った. 2 見捨てる : *Ó fi mí sílẹ̀ nínú òṣì.* 彼は私を貧困の中に見捨てた. 3 許可する : *Ó fi mí sílẹ̀ kí n ṣe é.* 彼は私がそれをするを許可した.

fisínú [句] 中に入れる : *Fi tákàdà yìí sínúurẹ!* この紙をその中に入れなさい.

fiṣe [句] 1 任命する,(ある役を) させる : *Wón fi mí ṣe Ọba.* 彼らは私を王に選んだ. 2 …です : *Kí lo ní fi ṣe.* 君はそれで何をするのか.

fó [動] 浮く : *Ó ~ lójú omi.* それは水に浮いた.

fò [動] 跳ぶ, ジャンプする,(鳥などが) 飛ぶ : *Ó ~ ó.* 彼はそれを飛び越えた.

fòfó [名] 泡, あぶく. (= èho, ifòfó)

fojú bà [句] (自分の目で) 見る : *Ó fojú bà á.* 彼はそれを自分の目で見た. **àfojúbà** 自分の目で見ること : *Ìròìn kò tó ~.* 百聞は一見にしかず.

fojú dá [句] 推定する, 見積もる. : *Mo fojú dá wí pé wón tó ogún.* 私はそれを 20 ぐらいと見た.

fojú di [句] 馴れ馴れしくする, 生意気に振舞う : *Ó fojú di mí.* 彼は私に馴れ馴れしい.

fojú fò [句] 見落とす, 見過ごす : *Ó fojú fò èṣẹ̀mì.* 彼は私の間違いを見過ごした.

fojú kojú [句] 直接会う : *Ó fojú kò mí lójú.* 彼は私に直接会った.

fojú kàn [句] 見つける, 訪れる : *Ó fojú kàn mí.* 彼は私を見つけた.

fojú sí [句] 注意を払う. 注目する : *Fojú sísẹ̀rẹ̀!* 自分の仕事に注意を払いなさい.

fojú sílẹ̀ [句] 忍耐強く振舞う : *Ó fojú sílẹ̀ fún mí.* 彼は私に忍耐強く接した.

fòyà [句] 恐れる : *Ó ~ bí n òò kú.* 彼は私が死んでしまうのではないかと恐れた.

fó [動] 破壊する, 粉々にする, 粉碎する : *Ó ~ igbá yìí lúúlú.* 彼はこの瓢箪を粉々にした. / *Ó ~ mí ní kùmò lórí.* 彼は私の頭を棒でち割った.

fò [動] 話す：Ó ~ sí mi. 彼は私に話した。

fò [動] (物を) 洗う：Ó ~ ó mó. 彼はそれをきれいに洗った。

fón [動] ばら撒く, (種を) 蒔く：Mo ~ irúgbìn ká. 私は種を蒔いた。

fón [動] (管楽器を) 吹く：~ fèrè 笛を吹く. (= fun)

fónfón [副] ぐっすりと：Mo sùn ~. 彼はぐっすり眠った。

fòùn [動] 話す：Ó ~. 彼は話した。

fọwọ bà [句] 手を触れる, 触る：Ó fọwọ bà mí. 彼は私に触った。

fọwọ bò [句] 密かに行う：Ó fọwọ bò ó. 彼はそれを密かに行った。

fọwọ fà [句] 手繰り寄せる, 導き寄せる：Ó fọwọ fa ikú. 彼は死を導いてしまった。

fọwọ kàn [句] 手を触れる, 触る：Ó fọwọ kàn mí. 彼は私に触った。

fọwọ pa [句] 撫でる, 撫でさする：Ó fọwọ pa mí lóri. 彼は私の頭を撫でた。

fọwọ sí [句] 署名する, サインする：Ó fọwọ síwèé yí. 彼はこの書類にサインした。àfọwọsí, ifọwọsí 署名, サイン。

fọwọsọwọ [句] お互いに了承する：A ~. 私たちは合意に達した。

fu [動] 怪しむ, 疑う：Ó ~ mi. 彼は私を疑った。

fùfú [名] すりおろしたキャッサバ。

fújà [名] 自慢。

fùkù-fúkù [名] 肺。

Fúlàní [名] フルベ民族. (= Fílàní)

fùú [副] さっと, 直ぐに：Ó dìde ~. 彼はさっと立ち上がった。

fún [動] 1 【受益者は直接目的語, 「与えられるもの」は ní に後続する】与える：Ó ~ mi lówó. 彼は私にお金をくれた。2 【前置詞的】…のために：Ó tà á ~ mi. 彼はそれを私に売ってくれた。

fún [動] 揉む, 絞る：Ó fún mi lówó. 彼は私の手を揉んだ。 / Ó ~ èwù náà. 彼はシャツを絞った。

fun [動] (管楽器を) 吹く (= fɔn)

funfun 1 [動] 白い : Ó ~. それは白い. 2 [形] 白い : ajá ~ 白い犬. 3 [名] 白.

fura [結] 疑う, 怪しむ: Ó fura pé... 彼は...ではないかと思った.

fùrò [名] 肛門. (= ɛnu fùrò)

fúyẹ [動] 軽い : Ó ~ gé. それは軽い.

G

ga [動] (高さが) 高い : Ó ~. 彼は背が高い. **gíga** [名] 高さ, 高いこと
lówóo ~ 高値で.

gà [動] (傘, 折りたたみ式ナイフなどを) 開く : Ó ~ agboòrún. 彼は傘
をさした.

gaàrí [名] キャッサバの粉 (ẹ̀bà の原料とする).

gan-an [副] 1 正確に : Ó fún mi ní méta ~. 彼は確かに三つくれた. 2
自身 : Òun ni ~. それは彼自身である.

ganmu-gánmú [名] 斧の一種.

garawa [名] バケツ.

gé (= ké) [動] 切る, 割る : Mo ~ e lóòoró. 私はそれを縦に切った. /
Ó ní gégi. 彼は木を切っている.

gééré [副] ぴったり, 正確に. (= gan-an)

gèlè [名] 婦人用ターバン, ゲレ : wé ~ ゲレを巻く.

géńdé [名] 逞しい人, 強い人 : ọkùnrin ~ 逞しい男

gée GÉGÉ.

gégé 1 [名] まさしく, ちょうど : bẹ̀ẹ̀ ~ ちょうどそのように. : Bẹ̀ẹ̀ ~
lọ ẹ. それはちょうどそんな具合だ. 2 ~ bíi 【名詞句を導く】 …の
ように, …に従って : ~ bíi àṣàa Yorùbá Yorùbáの習慣通りに. 3
[接] ~ bíi 【節を導く】 …ように : ~ bíi ayé ti ẹ ní lọ, bẹ̀ẹ̀ sì lònúpá
ti ẹ ní lọ. 地球が回っているように, 月も回っている.

geletẹ [副] 無為に、ぶらぶらと : Má maa jókòó ~ báyii nígbàgbogbo
o! いつもこんな風にだらだらと座ってはいけない.

gidi [副] 本物の、実際の: owó ~ 本物のお金 / iṣẹlẹ ~ 実際の出来事.

gidigidi 1 [副] 本当に、誠意を持って: Mo dúpẹ ~. 心から感謝します.

2 [形] (= gidi) 本物の、信頼できる : òrẹẹmi ~ 信頼できる友人.

gìdì-gìdì 1 [副] がっちりと. 2 [形] がっちりした.

gìdìgbà [形] がっしりした

gìrì [副] 1 きつく、ぎゅっと、しっかりと. 2 突然.

góòlù [名] 金. [Eng *gold*]

górí [結] (職・ポストなどに) 就く、就任する : Ó ~ oyè. 彼は公的地位に就いた.

gọbọyi [副] (金額が多い様子) がっぼり : Owó ~ ni wọn san fún mi.
彼らはがっぼり払ってくれた.

gún [動] 刺す : Ègún ~ mi wọnú. 棘が刺さった.

gún [動] 搗く : Ó n gún yán. 彼女はヤムを搗いている.

gùn [動] 長い : Ó ~. それは長い. **gígùn** [名] 長さ、長いこと : èmí ~ 長命.

gùn [動] 登る; 乗る, またがる: Ó ~ òpẹ. 彼はヤシの木に登った / Ó ~ ẹṣin[kẹkẹ] lọ. 彼は馬[自転車]に乗って行った. **gbé A ~ B** AをBにさせる. ~ (…) **kojá** (…を) よじ登って超える.

gùn [動] (職・ポストなどに) 就く、就任する : Ó ~ itẹ. 彼は王位を継いだ.

gúnlẹ [結] 地面に突き刺す : Ó fi ọbẹ ~. 彼はナイフを地面に突き刺した.

GB

gbá [動] 1 掃く : Ó gbálẹ. 彼は家の中を掃き掃除した. / Ó gbálẹ. 彼は床を掃いた. 2 平手で打つ. Ó ~ mi lójú. 彼は私の顔を平手で殴った. 3 (ボールを) 蹴る.

gbà [動] 受ける, 取る : Ó ~ iwé. 彼は切符を手に入れた. ~ **láti**… …
することを受け入れる : Àgbìgbò ~ láti mú ijàpá lọ. アビボ鳥は
亀を連れていくことに同意した.

gbáà [副] **1** 広い : Ilẹ̀ yìí té ~. この土地は広い. **2** 【pátápátá の強調
辞】 pátápátá ~ 完全に.

gbádùn [結] 楽しむ : Mo *gbádùn*unrẹ̀. 私はそれを楽しんだ. / Mo ~
araàmi. 私は楽しんだ.

gbàgbé [結] 忘れる : Ó *gbàgbé*mi. 彼は私を忘れた.

gbàgbọ [句] 信じる : Gbà mí gbọ! 私を信じなさい.

gbágudá [名] キャッサバ. (= ègé, pákí)

gba-n-gba [名] 広場.

gbangba-gbàngbà [副] 確かに, 確実に : A óò mú olẹ̀ náà ~. 我々が
その泥棒を確実に捕まえよう.

gbé [動] (重いものを) 持つ, 運ぶ, (人を) 車に乗せる : Ó ~ e lóri. 彼
はそれを頭の上に乘せて運んだ. / *Gbé* mi! 乗せて !

gbé [動] 住む : Mo ~ (ní) Ìbàdàn. 私はイバダンに住んでいる.

gbè [動] 援護する : Ó ~ mi. 彼は私を援護した.

gbèjà [結] 援護する, 味方をする : Wọ̀n múra láti ~ Ọ̀bẹ̀. 彼らはオベ
の味方をする準備ができていた.

gbékà [句] **1** (重いものを, 何かの上に) 置く : Mo *gbé* erù yìí kà á. 私
はこの荷物をその上に置いた. **2** ~ **orí** … …に基づいて (物語な
どを) 書く, 造る : Orí ìtàn gidi tí ó sẹ̀lẹ̀ ní Ọ̀yọ̀ ní Sọ́yínká *gbé*
Olókùn-Eṣin kà. ショインカは, オヨで実際に起きた話に基づいて
「オロクン・エシン」を書いた.

gbéra [結] 出発する : Ó ~ ó lọ. 彼は出発した.

gbèsè [名] 借金, 負債.

gbẹ [動] 乾く, 乾いている : Ó ~. それは乾いている. / Omi yìí ~. こ
の水は乾いた. **gbígbẹ** [名] 乾燥 : igi ~ 乾燥した材木.

gbẹ [動] 砥ぐ : Ó *gbọ̀bẹ*. 彼はナイフを研いだ.

gbẹ [動] 掘る : Ó *gbẹhò*. 彼は穴を掘った.

gbẹ [動] 彫る : Ó *gbẹ̀ere*. 彼は木彫りを彫った.

gbẹ̀kẹ̀lẹ̀ [句] 信用する : Ó ~ *mi*. 彼は私を信用した.

gbẹnu [結] 口を挟む, 話の腰を折る : Ó ~ *sí ọ̀rọ̀ mi*. 彼は私の話に口を挟んだ.

gbẹsan [句] 報復する, 仕返しする : Ó ~ *láraàmi*. 彼は私に報復した.

gbígbá [名] 蹴ること : *eré bọ̀òlù* ~ サッカー. [⇒ GBA]

gbìn [動] 唸る : Ó ~ *kìn*. 彼は深く唸った.

gbìn [動] 種を撒く **gbígbìn** [名] 種蒔き.

gbìyànjú [動] 努力する.

gbòòrò [動] 広い : Òkun tí wọn yóò là *kojá* ~ *púpọ̀*. 彼らが旅することになる海はとても広い.

gbogbo [名] すべて, 全部 : *gbogboowọn* それらのすべて.

gbójú [動] 勇敢だ, 勇気がある : Ó ~. 彼は勇敢だ.

gbóná [結] 熱い : *irin yìí* ~ *yeye*. この鉄はとても熱い. **gbígbóná** [名] 熱いこと, 熱. Ó *dí* ~. それは熱くなった.

gbọ [動] 1 聞く : Mo ~ *pé yóò wá*. 彼が来ると聞いた. / Ó ~ *tèmi*. 2 理解する : Ó *gbọ̀rọ̀ọ̀mi*. 彼は私の話を理解した.

gbọ̀dọ̀ [前] …しなければならない : A ~ *ṣe é*. それをしなければならない. / N ò ~ *ṣe é*. 私はそれをする必要はない. / N ò ~ *má lọ*. 私は行かなければならない. / kò *gbọ̀dọ̀ ṣàì*… …しなくてはだめだ

gbogbẹ [結] 怪我をする : Mo ~. 私は怪我をした.

gbón [動] 賢い : Ó ~. 彼は賢い.

gbòn [動] 震える : Ìbẹ̀rù yìí *mú araàmi* ~. この恐怖は私を震え上がらせた.

gbúrọ́ [動] ニュースを聞く : Mo *tí* ~ *pé wọn ó ṣe ìgbéyàwó alárinrin ládùúgbò wá*. 彼らが私たちの町で盛大な結婚式を行なうと聞いた.

H

há [動] 詰まる : Eegún ~ mi lórùn. 骨が喉に刺さった. / Ó gbé mi ~ ayé lémú. 彼は私を無駄話の種にしている.

ha [前] 【疑問を表わす】 1 …なのですか : Ìwọ ~ jẹ tún lọ? また行こうというのですか. 2 【否定辞とともに】 …ではないのですか : E kò ~ rí i bá yí pé … ? あなた方はこれを…のように見るのではありませんか. / Kò ~ tó? これは正しくないのですか.

ha [動] 引搔く, 擦る : Igi yìí ~ mí lówọ. この棒で手を引搔いてしまった. / Ó ~ igbá. 彼は瓢箪を擦った.

hàà [間] あーあ, やれやれ. (嘆息を表わす)

hàà (= háà)

halẹ [結] 威嚇する, 脅す : Ó ~ mọ mi. 彼は私を脅した. **ìhalẹ** こけおどし.

han [動] 叫ぶ : Ó ~ gooro. 彼は叫んだ. / Ó ~ oorun. 彼は鼾をかいた.

hàn [動] 見える, 明らかだ : Àsìrì ~ kedere. 秘密は明らかになった. **fi A hàn B** BにAを示す **Ọbẹ fi ojú rẹ t'ó n sẹjẹ ~ wọn.** オベは血を流している自分の顔を彼らに見せた.

hàn [動] 摘む : Ó ~ ẹfọ. 彼は野菜の葉を一枚ずつ摘んだ.

hanrun [結] 鼾をかく.

hàntà [名] オオトカゲ.

háyà [動] 借りる : Ó ~ kẹkẹ. 彼は自転車を借りた. / obìnrin tó ~ ilẹ fún. 彼女が家を借りている女性. [Eng *hire*]

he [動] 拾う : Ó ~ é. 彼はそれを拾った.

hẹbẹ-hẹbẹ-hẹbẹ [副] ふらふらと, よろよろと : Ó n sálọ ~. 彼はよろよろと逃げていった.

hele-hele [副] はあはあ, ぜいぜい (喘ぐ様子) : Ó mí ~. 彼はぜいぜいとあえいでいる.

hó [動] ナイフで茹でたヤムの皮をむく.

hó [動] 煮える, 沸く : Ó ní ~ yéyé. ぐらぐら煮えている.

hóró [名] 1個, ひとつ.

hòò [名] あくび : yán ~ 大あくびする.

họwù [間] へえ.

hú [動] 抜く : Ó húṣu. 彼はヤムを引き抜いた.

hù [動] 芽を出す : koríko ~. 草が芽を出した. / ilẹ̀ yí huko. この土地は草ぼうぼうだ.

hù [動] ~ iwà ……のような性格だ : Ó hu iwà rere/búburú. 彼は性格がいい/悪い.

hún [動] 痒い : Ara ' ~ mi. 体が痒い.

I

ibà [名] 熱 : ~ ní ẹ́ mí. 私は熱がある.

ìbá [前] [BÁ⁴] 【非現実的な仮定】(三人称主語のとき) もし…だったら : Ìjàpá ọ̀ọ pé òun pàápàá ni òun ~ lọ ọ̀ọ fún ọ̀ọ pé òun ni òun pa abuké náà. 亀は自分こそがそのせむしを殺したのだと王に告げに行けたらいいのにと行った.

iba [名] (一定の) 量 : ~ ni èyíni mọ. それには限度がある. / ~ èniòn diẹ 数人

iba [名] 隠れること. [⇒ BA]

ibà [名] 敬意, 畏怖の念. ⇒ BÀ¹, BÈRÙ

ìbáà [前] そうであっても.

ìbájé pé [副] もしそうであるなら : ~ mo lówó lówó, m̀ bá ra iwé kan lóla. もしお金があったら, 明日本を一冊買うのだが.

Ìbàdàn [地] イバダン.

ìbànújé [名] 悲しみ.

ìbásepò [名] 協力.

ìbásepé (= ìbájé pé).

ìbẹ̀ [名] そこ. níbẹ̀ そこに, そこで.

ìbẹ̀rẹ̀ [名] 始まり, 開始.

ìbéèrẹ̀ [名] 質問.

ìbejì [名] 双子.

ìbẹ̀ [名] そこ, あそこ.

ìbí [名] ここ. níbí ここに, ここで.

ìbí [名] 1 場所: níbí tó wà 彼がいるところで 2 不運.

ìbí [名] 場所: ~ tó wà 彼のいる場所.

ìbí [名] 1 不運: ~ ' bá mi. 不運が訪れた. 2 悪: Ó ɣe ~ sí mi. 彼は私に酷い仕打ちをした.

ìbíkíbí [名] 【ba を伴って】 …する (である) 所はどこでも: ~ tó o bá lẹ 君がどこへ行こうとも.

ìbílẹ̀ [名] 地元生まれの人・物.

ìbínú [名] 怒り.

ìbísí [名] 血縁, 血の繋がり. (= ẹbí)

ìbòdí [名] おむつ.

ìbojì [名] 墓.

ìbòòjì [名] 日陰.

ìbòmíràn [名] 他のどこか, よそ.

ìborùn [名] ショール.

ìbọ̀ [名] 偶像.

ìbọ̀wọ̀ [名] 尊敬, 敬意.

ìbọ̀n [名] 銃, 鉄砲, ライフル.

ìbú-omi [名] 海, 湖.

ìbùsùn [名] 寝床, ベッド.

ìdà [名] 剣, 刀.

ìdǎ [名] 分数.

ìda [名] 蠟.

ìdààmú [名] 心配.

ìdàgbàsókè [名] 成長すること, 大人になること.

ìdájì [名] 二分の一, 半分.

ìdájí [名] 夜明け.

ìdájó [名] 評決.

ìdálè [名] 他所.

ìdáméta [名] 三分の一.

ìdán [名] 奇術, 手品. onídán 手品師, マジシャン.

ìdáná [名] (料理のために) 火を付けること : Ilé ìdáná 台所.

ìdàrayá [名] 体育.

ìdánwò [名] (学校の) 試験, テスト.

ìdérí [名] 蓋, 栓.

ìdí [名] **1** 尻. **2** (木の) 根元; 親族 : ~ iyá 母の親族. **3** 理由. wá ~ = wáàdí 調べる, 調査する. ìwáàdí = wíwáàdí 調査, リサーチ.

ìdì [名] **1** 縛ること, 拘束. **2** 包み, 荷物.

ìdíje [名] 競争, 競うこと.

ìdíkò [名] 停車場【主に長距離タクシーが発着する】, 駅, 船着き場.

ìdìrí [名] 理髪. (= ìdìrun)

ìdìrun [名] 理髪. (= ìdìrí)

ìdodo [名] 臍.

ìdógba [名] 等しいこと, 相称.

ife [名] コップ.

Ifẹ [地] イフェ.

ìfẹ́ [名] 愛情.

ìfòfó [名] [⇒ FÒFÓ].

ìfòyà [名] 恐怖.

Ifẹ́ [地] イフォ (アベオクタ近郊の町) .

ìfowósí [名] 署名, サイン.

ìgalà [名] レイヨウの一種, ブッシュバック.

ìgàn [名] 布の売買に用いる長さの単位, 一反.

igba [数] 200.

igbádínmẹ̀wàá [数] 190.

igbá [名] 瓢箪.

igbà [名] ヤシの木に登るときに用いる縄.

igbá [名] イナゴマメノキ (Parkia Filicoidea).

igbá [名] 苦トマト (Solanum Incanum).

igbà [名] 時. ní ìgbà tí… …の時, …した時.

igbàanì [指] 先日の, この前の.

ìgbàgbọ́ [名] 信用.

ìgbádùn [名] 楽しみ, 快適さ.

ìgbàkígà [名] いつでも. (= ìgbàkúgbà)

ìgbàkúgbà (= ìgbàkígà).

ìgbálẹ̀ [名] 箒.

igbe [名] 叫び : kégbe = kígbe 叫ぶ.

ìgbé-ayé [名] ÌGBÉSÍ-AYÉ

ìgbèríko [名] 田舎.

ìgbèsè [名] 借金, 負債.

ìgbésí [名] 一生, 人生.

ìgbésí-ayé [名] 一生，人生：～ mi 私の一生.

ìgbéyàwó [名] 結婚.

ìgbé [名] ブッシュ，森，ジャングル. (= igbó)

ìgbèhìn [名] 結果，成績，終わり，完了.

ìgbín [名] カタツムリ.

ìgbìmò [名] 会議，委員会.

ìgbó [名] ブッシュ，森，ジャングル. (= ìgbé)

ìgbò [名] 衝突.

ìgboro [名] 町の中心.

ìgboyà [名] 勇敢さ.

ìgi [名] 木，樹木，材木，薪.

ìgò [名] 瓶.

ìgò [名] 木の洞.

ìgun [名] かど.

ìhà [名] 体の脇の部分，体側，脇腹.

ìhò [名] 穴.

ìjà [名] 争い，戦い.

ìjànbá [名] 事故： Ó ɕe mi ní ～. / Ó ɕe ～ fún mi. / Ó ta mi ní ～. 彼
は私に怪我を負わせた. (= jàmbá)

ìjàngbòn [名] トラブル，心配. (= ìyọnu)

ìjàpá [名] 亀. (= abahun, ahun, àjàpá, alábahun)

Ìjẹbú [地] イジェブ.

ìjẹta [名] 一昨日.

ìjì [名] 嵐.

ìjìnlẹ [名] 深さ，深いこと，精髓，真髓.

ìjòyè [名] 肩書き／称号を持つ人，偉い人.

ijó [名] ダンス.

ijó [名] 日. (= ojó)

ìjoba [名] 政権，政府.

ìjókòó [名] 1 着席. 2 席.

ijóun [名] 当時： *níjóun* 当時に.

ìjójú [名] 当惑.

ìjọọsí [名] 先日.

ìkà [名] 残酷，酷いこと： ～ ni ó! おまえはひどい奴だ！

ikán [名] 白蟻.

ikàn [名] 苦トマト (*Solanum Incanum*) (= ìgbá).

ìkánjú [名] 急ぎ，急速，せくこと； fi ～ 慌てて. pẹ̀lú ～ 慌ただしく.
(= àkánjú)

ìkéde [名] 告知，宣言.

ìkégàn [名] 軽蔑.

ìko [名] ラフィアヤシの繊維.

ìkóbìnrinjo [名] 一夫多妻. [⇒ AKÓBÌNRINJO]

ìkòkò [名] 広口の壺，鍋： ～ síse ońjẹ 料理用の鍋.

ìkóríta [名] 十字路.

ìkọ̀kúkọ [名] 1 どんな書き方であろうと. 2 悪い筆跡.

ìkórè [名] 刈り入れ，収穫. ẹ̀se ～ 刈り入れる，収穫する： Ó ẹ̀kórè ị̀ṣu.
彼はヤムを収穫した. ọ̀dún ～ 【キリスト教】感謝祭. (àkórè)

ìkọ̀wé [名] 筆記用具，ペン.

ikú [名] 死.

ikùn [名] 腹.

ìkuùkù [名] 握り拳.

ilá [名] オクラ.

ilà [名] 線状の模様, トライバルマーク.

Ìlá [地] イラ.

ilà [名] 線.

ìlara [名] 嫉妬, 妬み : ìjàpá ní ẹ̀ ilara rẹ̀. 亀は彼を妬んでいた.

ilé [名] 家, 建物, (陣取りゲームなどの) 陣地. : ~ olókè méjì 三階建の建物.

ilé-ẹ̀kọ́ [名] 学校. (= ilé-ìwé)

Ilé-ifẹ̀ [地] イレ・イフェ.

ilé-ìwé [名] 学校. (= ilé-ẹ̀kọ́)

Iléyá [名] イスラム教の祭の一つ.

Ilẹ̀ṣà [地] イレシャ.

ilẹ̀ [名] 土地, 地面, 床, 国.

ilẹ̀kẹ̀ [名] ビーズ【総称】.

ilẹ̀kùn [名] ドア, 戸 : Ẹ̀ bá mi ẹ̀lẹ̀kùn! 戸を開けてください!

Ìlọ̀rin [地] イロリン.

ìlọ́síwájú [名] 前進, 進歩.

ilú [名] 都市, 町.

ilù [名] ドラム, 太鼓【総称】 : lù ~ ドラムを叩く / jó ~ ドラムに合わせて踊る.

Ìmàle [名] イスラム教徒, イスラム教.

ìmí [名] 呼吸.

ìmọ́ [名] きれいなこと, 汚れないこと.

ìmọ̀ [名] 知識, 知恵.

ìmọ̀lẹ̀ [名] (天体からの) 光, 日光, 月光, 星の光.

ìmọ̀rà̀n [名] 忠告, アドバイス.

ìmótótó [名] 汚れないこと，清潔.

imú [名] 鼻.

ìmulẹ̀ [名] 秘密を持つこと : ọ̀ré ～ 親しい友人.

iná [名] 火，灯り.

ìnákúnàá [名] 贅沢，浪費，無節制.

ìnàwó [名] 支払い.

íní [名] 持ち物 : ohun ～ 持ち物，財産.

ìnira [名] 厄介，不便.

inú [名] 腹，中身. nínú 【前置詞として】 …の中に.

ipá [名] 力. fi ～ 力づくで : Wọ́n fi ipá mú un dé ọ̀dọ̀ ọ̀ba. 彼らは力づくで彼を王のもとへ連れてきた.

ipa [名] 道.

ìpàdé [名] 出会い，集まり，パーティー.

ipasẹ̀ [名] nípasẹ̀ … …によると.

ìpẹ̀ [名] 呼ぶこと.

ìpẹ̀kun [名] 終わり，最後.

ìpilẹ̀ [名] 始めること，創設.

ìpínlẹ̀ [名] 境界，区分，国境.

ìpinnu [名] 決定，決定を下すこと.

ipò [名] 地位，職場，ポスト，場所.

ìpolówó [名] 客を呼ぶこと，客引き，行商 : ～ ọ̀jà 行商.

ìpọ̀njú [名] 惨めさ，悲惨.

ìránṣẹ̀ [名] 使者.

iré [名] 遊び，ゲーム，スポーツ，コンサート. (= eré)

ìrépọ̀ [名] 融合，融和，親睦.

ìrẹ̀sì [名] 米.

ìrẹ̀tí [名] 希望.

ìrí [名] 見ること.

ìrìn [名] 歩くこと, 旅.

ìrìn-àjò [名] 旅行.

ìrìnkẹ̀rindò [名] 往来, 通行.

ìrinwó [数] 400.

ìrírí [名] 経験: Ó fí ~ kógbón. 彼は経験から学んだ. / Ó rí ~ ayé. 彼は世慣れている.

ìró [名] (婦人用の) 下帯.

ìrònú [名] 熟考.

ìròyìn [名] ニュース. (= ìròhìn)

ìrọ́ [名] 嘘: *pa* ~ = *purọ́* 嘘をつく.

ìrọ̀lẹ́ [名] 黄昏, 夕暮れ.

ìrú [名] 種類, たぐい.

ìrúgbìn [名] 種.

ìrun [名] 毛.

ìsàlẹ́ [名] 下の部分, ひくい部分.

ìsimi [名] 休み, 休養.

ìsìnkú [名] 葬式.

ìsìsiyí [名] 現在, 今. **ní**ìsìsiyí [副] 今.

ìsọ́ [名] 売り台 (市場で売り子が商品をならべる台), 売場.

ìṣaájú [名] 先に行う [行われる] 物, 先んずる物: ọ̀rọ́ ~ 序文 / bí tí ~ 以前のように.

ìṣà [名] 水壺 (àmù より小さい).

ìṣẹ́ [名] 仕事.

ìṣe [名] 行為.

ìṣèdálẹ̀ [名] 習慣. (= àṣà)

ìṣégun [名] 勝利.

ìṣẹ́jú [名] 分.

ìṣiré [名] ゲーム, 試合 : pápá ibi ~ 競技場.

ìṣíwọ̀ [名] (仕事などの) 中断.

ìṣòro [名] 難しいこと, 困難.

ìṣu [名] ヤム.

ìtàkùn [名] 蔓植物.

ìtàn [名] 物語, お話, 歴史.

ìtànkálẹ̀ [名] 広まること, 流行.

ìtanná [名] 1 ランプ. 2 花.

ìtẹ́ [名] 1 巢. 2 王位.

ìtẹ́gún [名] 陰謀.

ìtẹ́lọ̀rùn [名] 満足 : Kò ní ~ sí èyí. 彼はこれに満足していない. [⇒
TẸ́LỌ̀RÙN].

ìtẹ̀rùn [名] ÌTẸ́LỌ̀RÙN.

ìtẹ̀síwájú [名] 前進.

ìtìgi [名] 丸太.

ìtòsí [名] 近く. nítòsí 近くに.

itọ́ [名] 唾液, 唾.

itọ́ [名] 尿, 小便.

itọ́jú [名] 面倒を見ること, 世話.

ìtùhù [名] 丸太.

ìtumò [名] 説明, 意味.

ìwà [名] 振る舞い, 性格 : ~ rere よい性格. *hùwà* ……という性格である. *Ó ~ rere*. 彼は性格がいい. / *Ó ~ ọ̀dàlẹ̀*. 彼は卑怯者だ.

ìwájú [名] 前, 前部.

ìwe [名] 腎臓.

ìwé [名] 紙, 本.

ìwẹ [名] 体を洗うこと, 入浴.

ìwin [名] 幽霊, 精霊.

ìwòsàn [名] 治療, 診察. *ilé-ìwòsàn* 病院.

ìwọ [名] 毒.

ìwọ [代] 【二人称単数・独立】あなた.

ìwọn [名] 1 秤, 度量測定器具. 2 量, 重さ, (時の) 長さ: ~ ọ̀dún kan 一年 (の時).

ìyá [名] 母; 叔母【親と同じ世代に属する女性の親族】. ~ *kékeré* 父の妹, 母の妹. ~ *ńlá* 祖母. (= *yèyè*)

ìyà [名] 罰.

ìyálé [名] 【一夫多妻制における】第一夫人.

ìyàlẹ̀nu [名] 驚き.

ìyán [名] 搗いたヤム, イヤン【ゆでたヤムを搗いてつくる餅状の食品; 主食の一つ】.

ìyàn [名] 飢饉, 飢え : ~ *mú*. 飢饉に見舞われる.

ìyànà [名] 曲がり角.

ìyànjú [名] 忠告 *gbà* … *ní ~* …に忠告する. *ìgbàníyànjú* 忠告すること.

ìyàrá [名] 部屋

ìyàtọ [名] 違い, 相違 : *Kò sí ~*. 違いはありません.

ìyàwó [名] 妻 : *Mo gbéyàwó*. 私は結婚した. (= *aya*)

ìye [名] 量, 額: ~ owó 金額 / Wọ́n kò ní ~. それらは数え切れない.
(= oye) **iyékiye** どんな量でも.

ìyé [名] 羽毛.

ìyẹn [指] あの, あれ, あのもの.

iyì [名] 敬意.

iyípadà [名] 変化. (= àyípadà).

ìyókù [名] 残り, 余り: àwọ́n ọ̀kúnrin ~ 残りの男たち.

iyò [名] 塩: ~ já ọ̀njẹ yí. この食べ物はしょっぱすぎる.

ìyọnu [名] トラブル, 心配. (= ìjàngbọ̀n)

ìyọrí [名] 結果. [⇒ YỌRÍ]

iyùn [名] (珊瑚の) ビーズ.

J

já [動] 折る, (果物, 野菜などを) 摘む.

jà [動] 戦う, 争う.

jáde [結] 表に出る, 外に出る.

jágba-jàgba [名] わがまま.

jágbọ̀n [結] **1** 精通している: Mo ~ ẹ̀rọ yí. 私はこの機械に通じている.
2 (嘘などを) 見透かす: Ó ~ mi. 彼は私(の嘘)を見透かした. **3** (計画などを) 思いつく: Ó ronú ~ kan. 彼はある計略を思いついた.

jàgidijàgan [名] 乱暴.

jagun [結] 戦争する.

jagunjagun [名] 兵士.

jàjà [動] 何とかして…する: ẹ̀yí tó tún ~ rí 彼が何とかして手に入れようとしたもの.

jàmbá 怪我: Ó ẹ̀ mi ní ~. = ~ Ó ẹ̀ ~ fún mi. = Ó ta mi ní ~. 彼は私に怪我を負わせた. (= ìjà'mbá)

jànkàn-jànkàn [名] 注目すべき（物・人）：èniòn ～ 注目すべき人物。

ja-n-pata [動] 理屈っぽい，議論を好む。

jànmọ̀ [名] 短剣の一種。

jàre [間] どうか：O jàre! どうか！頼むから！

jásí [句] …という結果につながる，…ということになる，…を意味する
jásí pé … すなわち…ということである。

jé [動] …である【jé は先天的に，あるいは事実としての「…である」を意味するのに対し，*şe* は現在そのように振る舞っている，その職業に就いているという意味での「…である」に相当する】：Ó ～
òkùnrin. 彼は男だ。（cf: Ó *şe* òkùnrin. 彼女は男のようだ）

jé [動] …させる【kí と共に】：～ kí a lọ. 行きましょう。

jẹ [動] 食べる。*jíjẹ* [名] 食べること：ohun ～ 食べ物。

jéjẹ́ [結] 約束する。

jékí [句] …させる：～ n lọ. 私を行かせてください。

jẹmọ́ [句] (おかずとして) 食べる：Mo *jẹ* ata *mọ́* onjẹ mi. ご飯のおかず
に唐辛子を食べた。[⇒ JE]

jẹmọ́ [句] 関連する，起因する：Ohun tí mo wí yìí ～ òrọ̀ rẹ. 私の言った
ことはあなたの発言と関連している。 / Ìṣìṣe t'ó *şe* ～ aláìlẹ̀kọ̀dọ̀ rẹ.
彼のミスは教育を受けていないことに原因がある。

jẹun [結] 食事をする，食べる。

jẹwọ́ [結] 告白する。

jẹyó [句] 満腹する：Ó *jẹ* onjẹ náà yó. その食事で彼は満腹した。

jí [動] 起きる。

jí [動] 盗む。

jìbàtà-jìbata [名] ずぶ濡れ：Òjò ' pa wá, aṣọ wa ' rí ～. 雨に降られて
私たちの服はずぶ濡れになった。

jígbe [句] 盗む：Ó *jí* mi ní kọ̀kọ̀rọ̀ gbé. 彼は私の鍵を盗んだ。

jímọ̀ [名] 金曜日。

jìn [動] 深い.

jiná [動] **1** (潰瘍などが) 治る, 癒える: Egbò yíí ~. このおできは治った. **2** 煮える: Iṣu yíí ~ ṣáú. このヤムは茹で上がった.

jinnà [動] 遠い: Iléewa ' ~ sí tiyín. うちはお宅から遠いです.

jìyà [結] 被害を被る: Gbogbo ẹranko ìgbé àti ẹyẹ oko pèlú ~ púpò nínú iyàn náà. 野生の動物や鳥たちも皆その飢饉の被害を受けた.
òjìyà 被害者, 犠牲者.

jó [動] 燃やす: Iná ~ mi lówó. 火が手を焼いた.

jó [動] 踊る: Ó ~ ilù náà. 彼はそのドラムに合わせて踊った.

jókòó [動] **1** 座る: Ó ~ níbí. 彼はここに座った. **2** 座っている. : Ó dá ~. 彼はひとりで座っている.

jóore [句] 上手に踊る. (< jó o rere)

jọ [動] 似ている

jọ [動] **1** 一緒に: Ẹ ~ lọ. 一緒に行きましょう. **2** 集まる.

jọjú [名詞] 適正, 妥当: Ó fún mi lówó tó ~. 彼は適切な額のお金をくれた. (= ijojú)

jòwó [結] **1** 放っておく, 好きにさせる: Ó jòwọ̀mí. 彼は私を好きにさせておいた. **2** 【命令形で, 知らない人への丁寧な呼び掛けや依頼を表わす】すみませんが, お願いですから: Ẹ jòwó! すみませんが!

ju [動] 虫に食われる :igi yíí ~. この木は虫に食われている.

jù [動] **1** 投げる, 放る: Ó ~ ní nù. 彼はそれを投げ捨てた. **2** jù ... lọ 【比較表現】…を越えている, …以上である: Òun ló lógbón ~ gbogbo ènìyàn lọ. だれよりも知恵があるのは彼だ.

juwó [結] 手を振って合図する. (< jù ọwó)

K

ká [動] 折る, 包む: Mo fi aṣọ ~ ìwé mi. 私は布で本を包んだ.

ká [動] (葉, 実などを) もぐ, 摘む: ~ èso yíí! この果物を摘みなさい.

kà [動] 数える, 計算する : Bá mi kawó yì! このお金を数えるのを手伝ってくれ.

kà [動] 読む : Bá mi kàwé! 一緒に読んで下さい.

kà [動] 付く, 触れる : Mo fi èyí ~ á. 私はそれを上に置いた.

káa kiri [句] 歩き回る.

kábà [名] ドレス.

kàdàrà [名] 運命, 宿命.

kàkà [副] 代わりに : ~ bèè その代わりに

kàkàkí [名] (ハウサ風の) トランペット. [Hau kàkàkí] fɔn ~ トランペットを吹く.

kan [数] (< òkan) 一つの, ある.

kàn [動] 届く : òkití kàn dé òdò ijàpá. 噂は亀のところに届いた.

kangogo [名] がりがり (痩せ方が激しい様子) : Gbogboowon 'rù ~ fún ebi. 彼らは皆腹が減ってがりがりに痩せてしまった.

kanlè [句] 地面に届く, 床に届く.

kanşoşo [数] たった一つ.

káre [結] Ó káre! 何とご親切に! (< ká ire)

kàsádà [名] 焼いて潰したキャッサバ.

kàsè [結] 終わる, 終焉を迎える.

kasè [結] ゆっくり歩く.

kàwé [結] 読む.

ké [動] 叫ぶ : Ó kégbe. 彼は叫んだ.

ké [動] 切る. (= gé)

kedere [副] 明白に, はっきりと : Òşùpá yọ ~. 月が明るく輝く.

kejì [数] 2番目の, 二つめの.

kékèké [名] 細々したもの 【名詞に後置され、小さなものがいくつもあることを表す】 : òkúta ~ いくつもの石ころ / ọmọ ~ チビッコたち.

kékeré [形] 小さな : ajá ~ 小さな犬.

kelòó [疑] 何番目の, いくつ目の : Ìyàná ~ l'ápá ọtún ni kí n gbà? いくつ目の右折で曲ればいいのだ.

kemó-kemó [副] きびきびと, 元気よく.

Kérésìmesì [名] クリスマス.

kété [副] すぐに. **ní kété tí** … …してすぐに, するや否や: **Ní ~ tí** ìjàpá sọ báyii tán, ó lọ bá ọba fúnra rẹ. 亀はそうのように言い終わるや否や, 自分で王のところへ行った.

kéké [名] 静けさ : Iléwa dá ~. 私たちの家は静まり返っている.

kèké [名] 自転車.

kèlèbè [名] 痰 : Ó tu ~ dànù. 彼は痰を吐き出した.

kèrè [動] 【否定文で】信頼できる : Ìwọ kò ~. 君は信頼できる

kèrè [名] 徐々に変化する様子 : Ó fi ~ di òwò. 取引は徐々に大きくなっていった.

kẹrin [数] 4番目の.

kẹta [数] 3番目の.

kẹtádílógún [数] 17番目の.

kí [前] 【従属節を導く】 …するように, …するために : Ó sọ pé kí n lọ. 彼は私に行くように言った.

kí [動] 挨拶する.

kí [接中辞] 【… kí … の形式で重複名詞を派生】 **1** どんな…でも : ọmọkọmọ どんな子供でも. **2** 悪い… : Ọmọkọmọ 悪い子供.

kí [疑] 何 (= kín) : Kí nìyí? = Kí lẹyí? これは何ですか.

ki [動] (液体が) 濃い, どろっとしている : Èko yíí ~. このエコは濃い.

kì [動] 押し込む, 詰める : Ó ~ ìbọ̀n yí sílẹ̀. 彼は銃に弾薬をこめて準備した. **kì mọ̀lẹ̀** 押さえつける : Ó kì í mọ̀lẹ̀. 彼を押さえつけた.

kì [否] 【kò の異形. *ń* の前などに現れる】 : N ~ í lọ síbàdàn. 私は普段イバダンへは行かない.

kiákíá [副] 速く, 急いで, きびきびと : Ó *ń* rìn ~. 彼はさっさと歩いている.

kígbe [結] 叫ぶ.

kìíní [数] 最初の, 一番目の.

kíkan [名] 酸味.

kíkankíkan [副] 激しく : Wọ̀n tún bèrẹ̀ ~. 彼らはまた白熱してきた.

kìlọ̀ [結] 警告する : Ó ~ fún mi. = Ó *kì* mí níìlọ̀. 彼は私に警告した.

kín [疑] *kí*

kíni [疑] *kí*

kiní [名] 物.

kínní-kínní [副] 注意深く, 慎重に : Mo yẹ̀ mọ̀tò náà wò ~. 私はその車を慎重に調べた.

kiri [動] **1** 歩き回る : Ó ~. Ó *ká* a ~. 彼は歩き回っている. **2** 売り歩く : Ó *ń* ~ ògèdẹ̀. 彼バナナを売り歩いている. **3** 【他の動詞と共に】歩きながら…する : Ó *ń* polówó ~. 彼は売り歩いている.

kírun [結] 礼拝をする (イスラム教徒が一日五回行なう). **ìkírun** (イスラム教の) 礼拝.

kíyèsí [結] 注意する : Ó *kíyèsára*. 彼は用心深い.

kó [動] 集める【目的語はつねに複数】 : Ó ~ apá kan fún un. 一方を集めて彼にあげた.

kò [否] ~ *dára*. 良くない.

kò [動] 会う : Ó ~ mí lònà. 彼は道で私に出会った.

koko [副] **1** きつく : Ó *mú* mi ~. 彼は私をきつく掴んだ. **2** 最終的に : Títí ó fi dé ilé koko. 最終的に彼が家にたどり着くまで.

kókó [名] 隆起, 瘤 : *kókórí* 頭の瘤.

kóko [名] KORÍKO.

kókò [名] ココヤム (小型のヤム).

kòkó [名] カカオ.

kòkòrò [名] 虫.

kólékólé [名] 泥棒, 強盗.

koríko [名] 草. (= kóko)

kóriíra [結] 嫌う, 憎む : *Ó kóriíraàmi*. 彼は私を嫌っている.

korò [動] 苦い.

kò sí [動] …がない : *Kò sí owó tó*. 十分なお金がない.

koto [名] 瓢箪の一種 (口が広く, 底が深い).

kòtò [名] 窪み, 穴.

kọ [動] 建てる : *ó kọlé*. 彼は家を建てた.

kọ [動] 最初に…する (= kókọ) : *ohun tí mo ~ rí* 私が最初にみたもの.

kọ [動] 掛ける : *Ó faṣọ ~*. 彼は服を掛けた.

kọ [動] 1 学ぶ : *Ó bá mi ~ Yorùbá*. 彼は私からヨルバ語を学んでいる
2 教える : *Ó ~ mi ní Yorùbá*. 彼は私にヨルバ語を教えた.

kọ [否] 【ni の否定形】…ではない : *Èyí ~ ni mo fé*. 私が欲しいのはこれではない.

kọ [動] 書く.

kọ [動] ヤシの実を切る **akòpẹ** ヤシの実用のナイフ.

kọ [動] (鶏などが) 鳴く.

kọ [動] **kọbè** ヤムの塚 (ebè) を作る.

kọ [動] 歌う : *Ó kọrin*. 彼は歌を歌った.

kọ [動] 向ける : *Ó kọdí sí mi*. 彼はそっぽをむいた.

kò [動] 断る, 拒否する: Ó ~ èbèèmi. 彼は私の頼みを断った. / Ìwé yí kò ~ kíkà fún ẹnikéni. この本は誰でも読む事ができる. / Ó ~ láti lọ. 彼は行くのを断った.

kòbódù [名] 戸棚. [Eng *cupboard*]

kójá [結] 過ぎる: Ó rìn ré ~. 彼は歩き去った / ọdún t'ó ~ 昨年.

kójú [結] ~ sí …に向かい合う: Ó ~ sí mi. 彼は私に向かい合った.

kókó [前] 最初に…する (= kó): ohun tí mo ~ rí 私が最初に見た物. / nígbà tí ó ~ bèrèsí ẹ é. 彼が最初にそれを始めた時.

kókóró [名] 鍵.

kòlà [結] トライバルマークを彫る, 割礼を施す.

kòlòkòlò [名] (スープなどが) 水っぽい様子, (道などが) くねくね曲っている様子: Èkọ yí ẹ ~. このエコは水っぽい. / Ọnà yí ẹ ~. この道はくねくね曲っている.

kòòkan [数] 一つずつ.

kòròbòtò [名] 太っている様子: Ó rí ~. 彼は太っている.

kòrin [結] 歌う.

kò sílẹ [句] 放棄する, 離婚する: Ó kọ ọ sílẹ. 彼女は夫と離婚した.

kòwé [結] 書く.

kú [動] 【挨拶表現】挨拶を受ける: Ẹ ~ àárọ. おはようございます.

kú [動] 死ぬ.

kú [動] …の量・数になる: Ó ~ sí méta. それは三つになった.

kù [動] 残る: Kò sí nùkan tó ~. 残ったものは何もない.

kúkú [前] …すべきだ, 本当に…する: ~ wá! 来たほうが良いぞ. / Èmi yóò ~ lù ọ pa. お前を殴り殺してやろうか?

kún [動] 満たす, 一杯にする, 満ちている, 一杯だ.

kùn [動] 声 [音] を出す, うなる, ぶつぶつ言う: Ó ~ orin. 彼は鼻歌を歌った / inú mi ní ~. 腹が鳴っている.

kúnlè [結] ひざまずく.

kùmò [名] 棍棒.

kúrò [動] 移動する, 引っ越す, 立ち去る : Ó ~ nílúú náà. 彼はその町から引っ越した.

L

lá [動] 舐める : Ó ~ oyin. 彼は蜂蜜を舐めた.

lá [動] 夢を見る. **àlá** 夢.

là [動] **1** 割る, 分離する, 分ける : Ó *lági*. 薪を割った. **2** 開く, 切り開く : Ó *lanu pàkà*. 彼は口を大きく開いた. / Ó *làná*. 彼は道を切り開いた.

là [動] 金持ちになる : Bí ó tilẹ̀ jẹ̀ pé ó là, síbẹ̀-síbẹ̀ ó láhun. 彼は金持ちになのに惨めだ.

là [動] **1** 助ける, (薬が) 効く : Oògùn náà ~ mí. この薬で助かった. **2** 助かる, (病が) 癒える : Ó ~. 彼は回復した.

làágùn [結] 発汗する, 汗をかく.

làákàyè [名] 常識.

lábé [副] 下に. (< ní abé)

láéláé [名] 昔 : tíí láéláé 永遠に / ní ìgbà láéláé 昔々 / láí láéláé 昔から.

láfún [名] キャッサバの粉.

lágbájá [名] 誰かさん. (名前を知らない, 或いは本名を呼んではいけない人に対する呼称) (= lámọ́rín)

lágbara [結] 強い. (< ní agbara)

lágbaáyé [結] 全世界で. (< ní àgáyé)

láláí LÁÉLÁÉ

lápé [副] すぐに. (< ní àì pé)

làjá [句] 通っていく, 通り過ぎる : Ó *la ọ̀nà já*. 彼は道を通っていった.

lámorín [⇒ LÁGBÁJÁ]

lára [結] 太っている. (< ní ara) : Ó ~. 彼は太っている.

lásán [副] 単に, 無駄に, 付加物・添加物無く : sòrò ~ 無駄話をする.

lāti [副] 1 …から : Ó ti dé ~ Èkó. 彼はラゴスから着いた. 2 【動詞に先行して】 …するために : ~ lọ 行くために.

lé [動] 追う, 追い立てる : Ó ~ mi lọ. 彼は私を追い払った.

le [動] 強い, 固い, 頑丈: Kára ó ~. ご達者で (年配の人に対する挨拶).

lè [前] できる.

lè [動] 上にある, いる : Ó jókòó ~ e. 彼はその上に座った.

léèdi [名] 鉛筆. [Eng *lead*]

lèèrè (< ní èèrè) **bí** … ~ …に尋ねる.

lépa [結] 追う, 追跡する, 追い立てる : Wón **lépa**àmi. 彼らは私を追った.

léra-léra [副] 何度も何度も

lérí [結] 約束する : Ó ~ fún mi pé yóò ròn mí lówó. 彼は私に助けると約束した. **ilérí** 約束

lè [動] 【mọと共に】押し付ける, 貼り付ける : Ìdíirè ' ~ mọ àpáta. 彼の尻は岩に押し付けられていた. **lè A pọ mọ B** AをBにまとめて貼り付ける.

lèbàá [副] 近くに. (< ní èbá)

lèbi [結] 罪のある (< ní èbi) **dá** … **lèbi** …を有罪とみなす.

lèèkan [副] 一度, かつて : Nìkan wọnyí ni mo ti sọ fún ọ ~. これらのことは前に一度言った.

lèèkan náà [副] 一回だけ.

lèhìn [副] 後ろに. (< ní èhìn)

lètà [名] 手紙.

lèwà [結] 美しい. (< ní ẹwà)

lîle [形] 強い : ọ́tí ~ 強い酒.

lò [動] 使う.

lódì [副] 誤った側に, 誤った方向に.

lójìjì [副] 突然に. (< ní òjìjì)

lójoojúmó [副] 毎日.

lójúkan náà [副] …するとすぐ, …するや否や : ~ tó jáde nínúurè ní
mo rí i. 私は彼がそこから出てくるとすぐに見つけた.

lónìí [副] 今日.

lòòótó [副] 本当に.

lórí [副] 上に.

lóru [副] 夜に. (ní òru)

lọ¹ [動] 1 曲げる, 変える : Ó lórí. 彼は曲がった. / Ó lórí ọ̀kọ̀. 彼は触
先を別の方向へ向けた. 2 曲がる : Wọ̀n ~ pọ̀ = Wọ̀n ~ lù. (ロー
プなどが) 絡まった.

lọ² [動] 移植する, 植えかえる : Ó lọ̀ọ̀gẹ̀. 彼はキャッサバの苗を植え変
えた.

lọ³ [動] 1 lóná 火にかけて温める : Ó fi ọ̀ńjẹ̀ yìí lóná. 彼はこの食べ物を
火にかけて温めた. 2 ~ wọ̀ọ̀wọ̀ 生暖かい, 熱っぽい : Omi yìí ~
wọ̀ọ̀wọ̀. この水はぬるい. / ara mi ' ~ wọ̀ọ̀wọ̀. 私は熱っぽい.

lọ [動] 1 行く, 去る : Ọ̀jọ̀ tí ~. 日は過ぎ去った. / Òṣùpá ~. 月が沈
んだ. / Mo mú u ~. 私はそれを持って行った. / Ká ~. 行こう.
2 【主動詞に先行し. 離れた場所で行なう動作を表わす】 : Wọ̀n fẹ́
lọ pa á bí ọ̀dàrà̀n. 彼らは彼を罪人として処刑しに行こうとした.

lọ [動] 公表する, 発表する.

lọgán [副] 直ちに, すぐに : Ó kú ~. = ~ ló kú. 彼はすぐに死んだ.

lọkàn [結] 勇敢な. (< ní ọ̀kàn) : Ó ~. 彼は勇敢だ.

lọla [副] 明日.

lọ̀ọ̀hún [副] そこに. (< ní ọ̀hún)

lòṛsán [副] 昼に, 午後に.

lópò-lópò [形] たくさん.

lọra [結] (動きが) 遅い, のろい.

loşo [結] アイロンをかける.

lú [動] 隠れる : Ó ~ mọ igbó. 彼は森に隠れた.

lu [動] 穴を開ける : Eṣe àkókó ~ igi yí. キツツキが木に穴を開けた.

lù [動] 殴る, 打つ : Ó ~ mí bàṃ. 彼は私をバンと殴った.

lúba [句] 隠れる. **ìlúba** 潜伏.

lùbọ̀lẹ̀ [動] 負かす, 破る : Ó lù mí bọ̀lẹ̀. 彼は私を破った. **ìlùbọ̀lẹ̀** 敗北.

M

má` [否] 【floating Lを伴い後続する Hを Rに変える】 (= **má se**) **1** 【命令文】…してはいけない : ~ wá! 来てはいけない! **2** 【**kí** 従属節】…しないように : Ó sọ fún wọn pé kí wọn ~ se pariwo. 彼は, 彼らに騒音を立てないように言った.

maa **MÁA** 【yóò, **ń** に続く場合の異形】

máa [前] **1** 【意志未来】…するつもりだ : Mo **máa** lọ. 私は行くつもりだ. **ti máa** 【未来完了】…してしまっているだろう : Mo **ti máa** wá. 私は着いているだろう. **2** 【丁寧な命令】**Máa** bọ! さあいらっしゃい. **3** **ń máa** 【習慣】いつも…する : Mo **máa** **ń** lọ. 私はいつも行っている. **ń ti máa** 【過去習慣】 : Ó **ń ti máa** lọ. 彼はいつも行っていた. **yóò máa** 【未来習慣】 : Èmi **yóò máa** lọ. 私はいつも行くだろう.

májèlẹ̀ [名] 毒.

màlúù [名] 牛, 雄牛.

mángòrò [名] マンゴー.

márùún [数] 5つの.

máse **MÁ`**.

maşîni [名] 機械 (< machine 英語)

méje [数] 7つの.

méjèèjì [数] 両方とも, 2つとも : ojú ~ 両目.

méjì [数] 2つの.

mélòó [疑] いくつ : ~ ni? いくつですか?

mèrò [結] 分別がある, 聡明だ.

méèlì [名] マイル. [Eng mile]

méfà [数] 6つの.

méjèèjọ [数] 8つとも.

méjọ [数] 8つの.

mérin [数] 4つの.

mésàán [数] 9つの.

méta [数] 3つの.

méwàá [数] 10の.

mí [代] 【コピュラ ni に後置される】 私は…です : Akòwé ni ~. 私は
事務員です.

mí [動] 息をする, 呼吸する.

mi [代] **1** 【一人称単数・目的語】私を **2** 【一人称単数・所有】私の. **3**
【一人称単数・否定主語】 (= n).

mì [動] 振る : ~ í fikan-fikan! 強く振れ.

mímu [名] 【mu の動名詞】 飲むこと : ọtí mímu 飲酒 / omi mímu 飲み
水, 水を飲むこと.

mímú [名] 【mú の動名詞】 鋭いこと, 鋭利.

mìràn [形] **1** ある : ìgbà ~ ある時 / ènià ~ ある人. **2** 別の, 他の :
awó ~ 別の野鷄. òmíràn 別の物・人.

mirinmirin [副] 【dúdú の強調語】 とても (黒い・青い) : dúdú ~ (木々
の葉が) 青々としている.

mo [代] 【一人称単数・主語】 私は [が].

mójú [結] 察する，ピンと来る：Ó ～. 彼は状況を察した.

mójú koko [句] 無視する：Ó ～ sí mi. 彼は私を無視した.

mójú kúrò [句] 見過ごす：Ó ～ ní àṣìṣe náà. 彼はその誤りを見過ごした. / Ó ～ láraàmi. 彼は私への警戒を緩めた.

mójúulé [結] 慣れる：Ọ̀bọ̀ yíí ～. このサルは慣れている.

mójútó [句] 世話をする：Ó ～ mi. 彼は私の世話をした.

mòòkùn [結] 水に潜る.

mó [動] 【否定文において】もう…でない：Má` tún ẹ̀ bẹ̀ ～. もうそんなことをしてはいけない.

mó [動] 1 清潔だ，きれいだ：Araarẹ̀ ' ～. 彼は悪くない. 2 光る，輝く：Ilẹ̀ ～ kadara. 夜が明けた.

mó [動] くつつく：Ó pọ̀n ～ àgbìgbò léyìn. 彼はアビボ鳥の背中にぴったりおぶさった.

mọ [動] 建てる：Ó mọ́lé. 彼は家を建てた.

mọ [動] 制限される：Wọ̀n dè é ～ ọ̀pó. 彼らは彼を柱に縛り付けて動けないようにした.

mọ [動] 知る：Mo mọ́ ọ. 私はそれを知っている. : ～ lára 感じる.

mọ́ín-mọ́ín [名] 豆の粉に調味料を混ぜ，植物の葉に包んでゆでた食べ物，モインモイン（朝食，軽食にする）.

mójú 1 [結] 夜明けになる：Ó sùn ～. 彼は夜明けまで眠った. 2 [副] 夜明けに：～ ọ̀la nì n ọ̀ò wá. 私は明日の夜明けに来よう.

mọ̀kànlá [数] 11 の.

mọ̀lẹ̀ [結] 【連続動詞の後続要素として】地面に押し付ける：Nígbà tí ìgbín rí bí wọ̀n tí de ọ̀un ～ bí ọ̀dàrán … カタツムリは，彼らが自分を罪人のように縛りつけるのを見ると….

mọ̀lémọ̀lé [名] 建設業者，大工.

mọ̀nà (= mọ̀nà-mọ̀nà)

mọ̀nà-mọ̀nà [副] 明るく. Gbogbo rẹ̀ l'ó níkọ̀ ～. すべてが輝いている.

Mòndè [名] 月曜日.

mòṣáláṣí [名] モスク.

mòtò [名] 自動車. (< motor 英語)

mòwé [結] 読み書きができる. **òmòwé** 教育を受けた人.

mú [動] **1** つかむ : **Ó** ~ u wá. 彼はそれを持って来た. **2** (人) 連れて (来る, 行く) : **Ó** ~ mi lọ sílé. 彼は私を家に連れて行った.

mú [動] …させる : **O** ~ mi nínú dùn. 君は私を喜ばせた. / **Ó** mú kí n wá. それで私は来ることになった.

mu [名] **1** 飲む : **Ó** ~ ọtí. 彼は酒を飲んだ. **2** 吸う, 噛まずに食べる : **Ó** ~ mángòrò. 彼はマンゴーを食べた.

mùdùnmúdùn [名] 骨髓.

múlẹ̀ [結] 根付く, 腰を据える : Igi yìí fídí ~. この木はしっかり根付いている.

múra [結] 準備する, 備える : **Ó** ~ gírí. 彼は早々と準備した.

N

n [代] **1** 【一人称単数・否定主語】 (= mi) **2** 【一人称単数・未来主語】

ń [前] 【進行・習慣】

ná [動] (金を) 払う [使う] : Mo náwó. 私はお金を払った [使った].

ná [動] **1** 伸ばす : **Ó** náwó. 私は手を伸ばした. **2** 伸びる : **Ó** ~ tàn-tàn. 彼は伸びをした.

ná [間] **1** 【動詞の後で】 まず…する : Wá ~! まずは来なさい! / Dúró ~! まず立ちなさい! **2** 【文末に置かれ, 動作の始まりを強調する】 : **Ó** yá ká lọ ~. さて行こうか. / Mo mọ ọrọ náà ~. あ, わかった.

nà [動] 殴る, 叩く, 打つ (= lù) : Egba tó ~ mí nìyí. これが, 彼が私を打った鞭だ.

nàà [指] その, あの 【既に話題に上ったものを指す】

Nàìjíríyà [地] ナイジェリア.

náírà [名] ナイラ。(ナイジェリアの通貨単位)

náwó [結] お金を払う。

ndan [疑] 【疑問の叙法辞。文末に置かれる】 Èlùbọ̀ ịṣu ni ndan? それはヤム粉でしょう？

ng [⇒ N]

ni [コピュラ] 【等位文・強調文を作る】…である : Eja ~ni. それは魚です。 : Eja kọ́ ~ mo fẹ́. 私が欲しいのは魚ではありません。

ní [動] 持っている : Mo ~ móto. 私は車を持っている。

ní [動] …と言う : Ó ~ wúrà kọ́, ó ~ fàdákà ni. 彼は、それは金ではない、銀だと言っている。

ní [動] 1【場所】…に : Ó wà níbí. それはここにある。 2【目的語】 Ó kọ́ wa ~ Yorùbá. 彼は私達に Yorùbá 語を教えた。

nì [指] その、あの。 (= náà)

níbẹ̀ [副] そこに、そこで。

níbí [副] ここに、ここで。

níbo [疑] どこに、どこで。

nígbà gbogbo [副] いつも。

nígbà náà [副] その時。

nígbà tí [副] …する時。

nígbàwo [副] いつ。

níhìn-ín [副] ここで [に]。

nìkan [副] ~だけ : èmi ~ 私一人、私だけ。 / Èé ti rí tó fi ẹ̀ ịwọ̀ nìkan? 独りでいるのはどうですか。

nìkanṣọ̀so [副] たった一人で、たった一つで。

níkẹ̀hìn [副] 結局。

nílátí [前] …しなければならない : Mo ~ lọ. 私は行かねばならない。

nílé [副] 家に、家で。 (< ní ilé)

nínú [副] 中に, 中で. (< ní inú)

nípa [副] …について, …に関して.

nípon [結] 厚い.

nírun [結] 毛が生えている.

níṣé [結] 仕事がある. (< ní iṣé)

nîsisìyî [副] 今.

nítòótó [副] 本当に.

nítorí [副] …の理由で : ~ náà というわけで. / ~ pé …なので.

níwájú [副] …の前に. (< ní iwájú)

ńjé [疑] 【疑問の叙法辞. 文頭に置かれる】 …ではないのですか : ~ ó
ha fún mi lówó rará? 彼は私に全くお金をよこさなかったというの
ですか.

nkan (= ǹnkan)

ǹnkan [名] 何か.

ńkọ́ [疑] **1** 【文末に置かれ, 相手の考え (意見) を尋ねる】 どうですか, い
かがですか: ilé ~? お宅はいかがですか. **2** (dà) どこ: ajá mi ~?
私の犬はどこだ.

ńlá [形] (サイズ, 年が) 大きい: ilé ~ 大きな家 / bàbá ~ 先祖, 祖父.

ńlá-ńlà [形] 非常に大きい.

ńlé (= nílé).

ǹnkan [名] 物 : ~ aládùn 甘いもの.

ǹnkankan [名] 何か, 【否定文で】 何も : Kò sí ~. なんにもありません.

nọ́ńbà [名] 番号. [Eng *number*]

nù [動] 拭く, ぬぐう : Mo ~ àwo náà. 私はその皿を拭いた.

nù [動] 子供の口に食べ物を運ぶ : Mo ~ ọmọ náà ní ọńjẹ. 私はその子
の口に食べ物を入れた.

nù [動] 無くなる : Owóòmi ' ~. 私のお金が無くなった.

̀nsó [動] 【準動詞】先へ進む : Ḿaa ~! 先へ進め.

nwón [代] (= wón) 【三人称複数・主語】 彼らは [が].

nyín [代] (= yín) **1** 【二人称複数・所有】あなたたちの. **2** 【二人称複数・目的語】あなたたちを.

O

o [代] 【二人称単数主語】 あなたは [が], 君は [が].

ó [代] 【三人称単数主語】 彼 [彼女] は [が], それは [が].

ò [否] [⇒ kò]

óò [前] [⇒ yóò]

obì [名] コーラの実, コーラナッツ. 【嗜好品. 苦味が強く覚醒作用がある】

òbí [名] 親.

obìnrin [名] 女, 婦人.

òbò [名] 女性器, 膣. (= èlè)

òde [名] 外, おもて : Ó wà lóòde. 彼は外にいる. **òde-ayé** 世界 : ní
ìhà ìbòmíròn lóòde-ayé 世界の色々な場所で.

òde-ayé [名] [⇒ òDE]

odi [名] 聾哑, 聾哑者.

òdì [名] 裏側, 反対側.

òdìdì [名] 完全なセット, 全集. (= òdìndì)

òdìndì (= òdìdì)

odó [名] 臼. ọmọ odó 杵.

odò [名] 川, 低い部分: ~ inú 下腹部.

òdo [名] 零, ゼロ: Ó gbòdo. あいつは零点とった.

òdodo [名] 誠実: Ó ọ̀dodo. 彼は誠実な人だ.

òdódó [名] **1** 花. **2** 赤いこと.

Odùduwà [固] (= Oòduà) オドゥドゥワ【ヨルバ民族の始祖と伝えられる人物】: ọmọ ~ ヨルバ人.【自称】

òfi [名] 伝統的な織機.

òfin [名] 法, 法律: Ó fi ~ sí i pé... 彼は…という法律を定めた. / ó ẹ̀ é lóòfin. 彼はそれを法と定めた.

òfurufú [名] 空気, 大気.

ògbójú [名] 勇敢.

ògbólógbòó [名] 古くから伝えられるもの, 伝統: ~ itàn 伝統的な物語.

Ògbómòṣọ [地] オボモシヨ.

ògì [名] (= ẹ̀kọ mímu) オギ (トウモロコシの澱粉から作る粥)

ògìdìgbó [名] ìlù ògìdìgbó 親指ピアノの一種 (低音部を演奏する).

ògiri [名] 壁.

ogóje [数] 140.

ogójì [数] 40.

ogún [数] 20.

ogun [名] 戦争.

Ògún [固] 鉄と戦の神, オグン神.

ògùn [地] オグン川.

ògúná [名] 燃えている薪.

ohun [名] 物 (= ǹnkan).

ohùn [名] 声. **ohùn ọ̀rọ̀** 声調. **ohùn ọ̀kẹ̀** 高声調. **ohùn ààrin** 中声調. **ohùn isàlẹ̀** 低声調. **àmì ohùn ọ̀rọ̀** 声調記号: gbogbo ọ̀rọ̀ olóhùn kan 声調の同じ単語, 同音異義語.

ohunkóhun [名] なんであろうと: ~ tó bá dé 何が起ころうと.

ojàre [間] (= o jàre) どうか, 頼むから.

òjò [名] 雨: ~ ní rọ̀. 雨が降っている. / ó rọ̀jò. 雨が降った.

ojoojúmọ [名] 毎日. **lójoojúmọ** [副] 毎日.

ojú [名] **1** 目, 顔, 表面, **2** 存在: *lójú gbogboowa* 我々全員の居るところで **3** …の間, 最中: *lójú ijó* ダンスの最中に **4** 印, 痕跡: ~ *esè* 足跡 **5** 刃: ~ *òbẹ* ナイフの刃 **6** …の側: ~ *iná* 火の側, 火のそば

ojúde [名] (家の) 外: *Ó wà lójúdeèmi*. 私は外にいた. / *Mo lọ lójúde Òjó*. 私はオジョの家を通り過ぎた.

ojúkòkòrò [名] 嫉妬, 妬み, 他人のものに執着すること: *Ó lójúkòkòrò sí ayaàmi*. 彼は私の妻に横恋慕している. (< *ojú kò kúrò*)

ojúlówó [名] 貴重なもの, 人: ~ *òré* 良い友人.

ojúmọ [名] 夜明け.

òkè [名] 上部, 頂上: *láti ~ dé isàlẹ* 上から下まで / *ohùn ~* 高声調 / *aşọ ~* 女性の伝統衣装 / *ilé olókè kan* 二階建の建物.

òkèèrè [名] 遠いところ.

òkè-ojà [名] 市場の裏 (広場).

òkè-odò [名] 川の対岸.

òkèlè [名] 一口分の食べ物.

òkè-olódù [地] オケ・オロール区 (イバダン市内の区の一つ).

òkíkí [名] 噂: ~ *pé ó kú*. 彼が死んだという噂だ.. (= *òkèèrè*)

okítì ògán [名] 蟻塚.

òkìtì [名] 宙返り: *Ó ta ~*. 彼は宙返りをした..

oko [名] **1** 畑. **2** 田舎: *ará ~* 田舎者. **3** 未開, 野生: *eye ~* 野生の鳥 / *eranko* (< *eran ~*) = *eranko igbé* 野生動物 (cf: *eran òsìn* 家畜).

òkú [名] 死体.

òkú-òrò [名] 根拠のない話.

òkúta [名] 石, 岩.

okùn [名] ロープ, ひも.

òkun [名] 海: *ẹ̀yìn ~* 海の向こう. / *bèbè ~* 海岸.

olè [名] 泥棒.

ológì [名] オギ売り.

ológbò [名] 猫.

olónjẹ [名] 食べ物売り.

olóólà [名] トライバルマーク・割礼を施す人.

olòògùn [名] 薬剤師, 呪術医, 魔術師.

olóòtú [名] 師匠, 上司, 監修. (= ògá)

olóríburúkú [名] 不運な人.

olówó [名] 金持ち.

olóye [名] 知識人.

olúkúlùkù [名] 全部: ~ àwọn ọmọ 子供全員.

olúwarẹ [名] 例の人 (既に言及されている人物を, 名前を用いずに呼ぶ呼び方).

olùkọ [名] 先生, 教師.

omi [名] 水: ~ ẹrọ 水道水.

òminira [名] 自由: Mo di ~. 私は自由になった. / Ìlú-~ フリータウン (シエラレオネの首都).

òmùgò [名] 馬鹿.

ońdè [名] お守りを縫い付けた革帯.

Ońdó [地] オンド (市, 州).

òní [名] 今日. lónìí [副] 今日.

onídìrì [名] 美容師.

onígbagbọ [名] 信者, キリスト教徒.

oníjọ [名] ダンサー.

oníkọlà [名] トライバルマーク・割礼の施された人.

onílà [名] トライバルマーク・割礼の施された人, 線の模様のあるもの.

onílẹ̀ [名] 1 家長. 2 家主, 大家.

onílù [名] ドラマー.

oní-móínmóín [名] モインモイン売り.

oní-mótò [名] 車のオーナー, 運転手.

onísokúso [名] 冗談ばかりいう人.

oníṣèègùn [名] 伝統的薬剤師, 呪術医.

oníṣé [名] 1 勤勉な人. 2 占師, 予言者.

oníyebíye [名] 高価なもの.

oníjẹ [名] 食べ物

Oòduà [名] ODÙDUWÀ

oògùn [名] 薬.

oore [名] 親切, 好意.

òórò [名] 朝, 早朝. (= àárò)

ooru [名] 熱: ~ ' mú mi. 暑いです.

oorun [名] 眠り, 睡眠.

oòrùn [名] 太陽.

òórùn [名] 匂い (良い匂い, 悪い匂いを含む).

opó [名] 寡婦.

òpó [名] 柱: ~ ọkọ マスト.

òpópó [名] 道: Ó wà l'ópòópó òde. 彼は路上にいる. (pópó)

òpùró [名] 嘔吐き.

òrééré [名] 遠くの眺め, 遠景.

orí [名] 1 頭: ~ ní fọ̀ mi. 頭が痛い. ~ ara…自身: Bí àrígíṣégi bá sẹ̀ igi, ~ ara rẹ̀ nì yóò fì rù ú. 蓑虫が木を折れば, それを運ぶことになるのは虫自身だ / ọjọ ~ mi = iye ọjọ ~ mi 私の年齢. 2 場合, 機会: lórí kẹta 三度目の場合に. 3 (本の) 章: ~ kínní 第一章. 4

上. **ní** ~ … = **lóri** …の上に, …について. 5 運命の神: **Ó borí**.
彼は運命の神を信じている / ~ **mi dára**. 私は運が良かった / **Mo ní** ~ **obìnrin**. 私は女運が良かった (妻に恵まれた) / ~ **ire(burúkú)**
幸 (悪) 運.

orîsun [名] 源: ~ **odò** 川の源流 / ~ **wa** 我々の始祖.

orílẹ̀ [名] (**orílẹ̀-èdè**) 国民, 民族: ~ **Yorùbá** ヨルバ民族 / ~ **Gẹ̀gẹ̀sì** イギリス国民.

orin [名] 歌. **kọ** ~ 歌う. **lé** ~ 歌 (のソロパート) を歌いだす. **kùn** ~ ハミングする. **olórin** 歌手 / **ẹyẹ olórin** 歌鳥.

Òrìṣà [名] 神, 神格【**ọlórún** 以外のヨルバの神々】. (**òòṣà**)

oríṣìí [名] 種類: ~ **ilẹ̀ méréin** 四種類の土.

oríṣìíríṣìí [名] いろいろな種類: **aṣọ** ~ いろいろな種類の衣類.

oríta [名] 十字路.

oró [名] 毒, 蛇毒. **dá** ~ **ní** ~ …を虐げる, 苦しめる, 拷問する.

orò [名] 慣習. (**àṣà**)

orógùn [名] (料理用の) かき混ぜ棒.

orogún [名] (一夫多妻における) 妻.

òròmbó [名] (**oroùmbó**) 柑橘, オレンジ: ~ **wẹ́wẹ́** ライム / ~ **ńlá** オレンジ.

orù [名] 細口の水壺.

orúkọ [名] (**oókọ**) 名前: **Ó sọ mí lórúkọ**. 彼は私に名前をつけた / ~ **mi l'ò bàjé**. お前は私の名に傷をつけた.

òsì [名] 左: **ọwọ́** ~ 左手.

osùn [名] カムウッドの木.

òṣì [名] 貧困.

òṣìṣẹ́ [名] 働き者. : **Ìgbín tí ó jẹ́ baba ọmọ náà jẹ́** ~. その子の父親である蝸牛は, 働き者だった. (= **oníṣẹ́** ~ **oníṣẹ́**)

Òṣogbo [地] オシヨボ.

osù [名] 月 (暦).

òṣùpá [名] 月 (天体). : ~ lọ. 月が沈んだ.

òṣùṣu [名] 刺のある蔓植物の一種.

òtító [名] (= òótó) 真実.

otútù [名] 寒さ, 冷たさ : ~ ní pa mí. = ~ mú mí. 私は寒い. ìgbà ~ 寒季.

oun (= ohun)

òun (= ohùn)

òun [代] 1 【三人称単数・独立】彼, 彼女, それ. 2 【三人称単数・再帰】彼自身, 彼女自身, それ自体.

oúnjẹ (= oúnjẹ)

òwe [名] 諺 : ~ lẹsin òrò. 諺は言葉の馬 【諺 : 「言葉の使い方を学ぶには, 諺が一番」】

òwè [名] エレ豆の若葉 (食用).

owó [名] お金, 値段 : lówó gíga 高値で.

òwò [名] 通商, 貿易.

òwò-erú [名] 奴隷貿易.

owú [名] 嫉妬 : Ó jẹ owúùmi. 彼は私に嫉妬している. ìjowú 嫉妬深い振舞い. òjowú 嫉妬深い人.

òwú [名] 綿.

òwúrò [名] 朝. (= àárò)

oyè [名] 肩書, 称号, (重要な) 地位 : Ó gboyè. 彼は肩書を手に入れた.

òye [名] 1 知識, 教養 : Ó fi ~ hàn. 彼は教養を披露した. 2 意味 : Ó fi ~ òrò náà yé mí. 彼はその単語の意味を教えてくれた.

òyìnbó [名] 白人.

O

ọ [代] 【コピュラ ni に後置される】 君は…です : Akòwé ni ~. 君は事務員です.

ọ [代] 【二人称単数・目的語 (声調は動詞の声調が H の時 M, L/M の時 H)】 君を. (= ẹ)

ọba [名] 王, 首長.

ọbẹ [名] スープ, シチュー.

ọbẹ [名] ナイフ.

ọbọ [名] 猿.

ọdà [名] ペンキ, タール, ニス.

ọdàràn [名] 犯罪者, 罪人: Wọn sì fẹẹ lọ pa á bí ~. 彼らは彼を罪人として処刑しようとした.

ọdàlẹ [名] 卑怯者, 背信者.

ọdẹ [名] 狩人, ハンター.

ọdọ [名] ヤムの一種 (dùndú を作るのに用いる) .

ọdọ [名] 若者, 若い獣, 若さ.

ọdọ [名] 居場所 : ~ wa ló wà. 彼は私達のところにいます. / Wá sọdọ mi! 私のところへ来なさい.

ọdọdún [名] 毎年.

ọdọmọbìnrin [名] 少女.

ọdún [名] 年.

ọfà [名] 矢.

ọfẹ [名] 無料, ただ: Ó fún mi ní sòkòtò yì lófẹ. 彼はこのズボンをただでくれた.

ọfọ [名] 訴訟.

ọfọ [名] 魔術, 呪文.

òfò [名] 喪に服すること，死者を悼むこと。

ògá [名] 上司，ボス，主人。

ògán [名] 蟻塚。

ògbà [名] 1 垣根，フェンス。2 垣根で仕切られた庭。

ògbìn [名] 種蒔き：ohun ～ 植物。aṣògbìn 農民。

ògbón [名] 知性，知識。

ògbòn [数] 30。

ògbón-èwé [名] 悪知恵，いたずら，詐欺。

ògbón-kógbón [名] 1 悪知恵，ずるいこと 2 無教養，思慮の浅いこと 3
あらゆる知恵。

ògèdè [名] バナナ。

ògèdò [名] 湿地。

ògófà [数] 120。

ògójò [数] 160。

ògórín [数] 80。

ògòrò [⇒ òGÙRÒ]

ògórùn-ún [数] 100。

ògósàn-án [数] 180。

ògóta [数] 60。

ògùrò [名] 1 ラフィアヤシ。2 ラフィアヤシからとれるヤシ酒。(= ògòrò)

òhún [名] あそこ。

ojà [名] 1 市場。2 商品。

ojó [名] 日；日々，時代。ojú ～ 空模様，天候：Kíni ojú ～ tí rí? 空模様
はいかがですか。(ijó)

okà [名] 1 ÀMÀLÀ。2 OKÀ-BÀBÀ。3 OKÀ-ÀGBÀDO。

okà-àgbàdo [名] トウモロコシ。(okà)

òkà-bàbà [名] ギニアコーン. (òkà)

òkàn [名] 心: lókàn 勇敢な.

òkan [数] 1つの.

òkànbí [固] オカンビ (オドゥドゥワの長男とされる).

òkánkán [名] 一列である様子. Nígbàt'ó dé ~ òdò mi 彼は私のところへ真直ぐやってくると.

òkansoso [数] たったひとつ, ひとつだけ.

òké [名] 大きめのかばん

òkọ [名] 夫.

òkọ [名] 鍬.

òkò [名] 乗り物 (船, ボート, 丸木舟, 自動車, 列車など).

òkùnrin [名] 男.

olá [名] 名誉.

òla [名] 明日: lola 明日 (副詞).

òlàjú [名] 文明人.

olẹ [名] 胎児.

olẹ [名] 怠け者.

olidé [名] 休暇. [Eng *holiday*]

olodà [名] 舗装した: titi ~ 舗装道路.

olódún [名] …歳の: omọ ~ mēèédógún 15歳の子供..

ológbón [名] 知恵のある人, 知恵者.

ológbón-èwé [名] ずる賢い人, ペテン師.

olókò [名] 乗り物のオーナー, 運転手.

olómọ [名] 子持ちの人, 親: omọ olómọ 他人の子供.

olópàá [名] 警官.

Ọlórún [固] **1** オロルン神 (空の神. オロルンを祭る神官や神社はない)
2 (キリスト教, イスラム教など一神教における) 神.

Ọlósà [固] オロサ神 (ラゴス潟の神).

ọlọtẹ [名] 反逆者.

ọmì [名] (実力の拮抗した) いい勝負: ~ ni wón ta. 彼らはいい勝負をした.

ọmọ [名] **1** 子供, 幼獣. **2** 【地名の前に置かれて, その土地で生まれた人を表す】: ~ Ìbàdàn イバダン生まれ, イバダン子 **3** 【ẹrú と対照的に】 自由人.

ọmọbìnrin [名] 女の子, 少女, 娘.

ọmọdé [名] 子供, 若者.

ọmọ-ènìyàn [名] 人類, 紳士.

ọmọge [名] 少女.

ọmọlanke [名] 荷車.

ọmọlẹ̀hìn [名] 乳児.

ọmọkùnrin [名] 男の子, 少年, 息子.

ọmọlúwàbí [名] 紳士.

ọmọ̀nìyàn (= ọmọ-ènìyàn)

ọmọ-ọmọ [名] 孫.

ọmọ̀rà̀n [名] 賢い人, 賢者.

ọmọ̀wé [名] 教育を受けた人.

ọmùnú [名] 若芽, 新芽.

ọ̀nà [名] **1** 道. (= ojú ọ̀nà) **2** 方法.

ọ̀nì [名] ワニ (クロコダイル).

ọ̀dúnrún [数] 300.

ọ̀lẹ̀ [名] モインモイン. [⇒ MÓÍN-MÓÍN]

òpá [名] 杖, 棒.

opé [名] 感謝.

òpẹ [名] アブラヤシ.

òpò [名] 多量, たくさん: ~ èniyàn たくさんの人々.

òpòlò [名] ヒキガエル的一种.

òpòlọpò [名] 多量, たくさん: ~ ẹbùn たくさんの贈り物.

òràn [名] 出来事, トラブル.

Òràn-ń-yàn [固] オランヤン神 (オドゥドゥワの末子で, 初代アラーフ
ンの祖父とされる).

òrẹ [名] 友達, 友情: Ní ìgbà àtíjọ, Ìjàpá àti Ìgbín ń ẹ ~ pọ, ~ wọ
nàà pọ púpọ. 昔むかし, 亀と蝸牛は良い友達であった. 二人の友情
はとても強かった.

orò [名] 富.

òrò [名] 1 言葉, 単語 2 事柄.

orùn [名] 首.

òrun [名] 天, 天国.

òsà [名] 潟 (特にラゴス潟).

osán [名] オレンジ. (総称)

òsán [名] 昼, 午後: ní àkókò ~ 昼に.

Òsanyìn [名] オサンイン神 (鳥の姿をしている. 腹話術で神託を行う).

ose [名] 石鹸.

òsẹ [名] 週: ~ tó ń bọ 来週. / ~ tó kọjá 先週.

òsìn [名] 仕える物 ẹran ~ 家畜.

òsọ [名] 装身具.

òtẹ [名] 陰謀, 反乱.

òtò [名] 違い: ìwà ~ 特異な性格.

ọtí [名] 酒, アルコール飲料.

òtún [名] 右 : ọwọ ~ 右手.

òtunla [名] 明後日.

ọwọ [名] 手: ìwé láti ~ Òjó オジョの書いた本 / ~ òtún 右手

òwọ [名] 群れ, 集団, 団体.

òwọ [名] 敬意.

ọyá [名] ヤシ用のナイフ (ヤシ酒採取用にヤシの木に切り傷をつけるのに用いる). (= ẹyá)

ọya [地] ニジェール川.

òyó [地] オヨ (市・州).

P

pá [動] 禿げている : Oríre ' ~ 彼は頭が禿げている. apárí 頭の禿げている人.

pá [動] 縮ませる, 引っ込める : Ó ~ mi láàyà. 彼は私を縮こまらせた.

pa [動] 殺す : Ó ~ wón kú. 彼は彼らを殺した.

pa [動] 切る, 割る : Ó ~ pa obì. 彼はコーラナッツを割った.

pa [動] 擦り付ける, 摺り込む : Mo fòrí ~ ọwọ. 手にシアバターの油を摺り込んだ.

pa [動] くっつける, 合体させる : Mo ~ wón pọ. 私はそれらをくっつけた.

pa [動] (なぞなぞ, 諺などを) 言う : Ó ~ àlọ 彼はなぞなぞを出した.

pàànù [名] フライパン. (< pan 英語)

pàápàá [副] 1 自身: èmi ~ 私自身. 2 特に : Àti ~ nígbà tí ... 特に...の時.

pààrọ [結] 交換する, 取り替える : Mo fi kálámù ~ ìwé. 私はペンをノートと交換した.

padà [句] 戻る : Ó ~ wá ilé. 彼は家に帰って来た.

pàdé [句] 会う, 出会う : A ～. 私たちは会った.

pàkà [副] 広く, ぱかっと (大きく開く様子) : Ó lanu ～. 彼はぱかっと口を開いた.

pákí [名] キャッサバ.

pàlọ [結] 物語やなぞなぞなどを語る.

pamọ [結] 守る : Ó pa mí mọ lówọ ewu.. 彼は私を危険から守った.

panumọ [句] 黙る.

pápá [名] 広場, 平野.

papọ [句] 縮む. Ó ～. それは縮んだ.

pàpọ̀jù [句] とても多い, 非常に多い.

papọ [句] 1 集まる, まとまる, 連帯する. 2 まとめる, 連帯させる, 調和させる.

parí [結] 終わらせる, 完了する : Ó ～ isẹ̀rẹ̀. 彼は仕事を終わらせた.

pariwo [結] 音を立てる, 騒ぐ : Wọ̀n ní ～ tẹ̀lẹ̀ ìgbín lẹ̀yìn. 彼らは賑やかに蝸牛の後について行った.

pàṣẹ [結] 命ずる (< pa àṣẹ) : Ó ～ kí n lọ. 彼は私に行くよう命じた.

pátápátá [副] 完全に.

pàtàkì [形] 重要な: ọ̀rọ̀ ～ 重要な出来事.

pàtẹ́wọ́ [結] (< pa àtẹ́wọ́) 手を叩く.

pé [動] 1 …と言う : Ó pé mí ～ Túndé. 彼は私をトゥンデと呼んだ. 2 【発言や考えの内容を引用する接続詞として】 : Ó wí ～ …. 彼は…と言った. **bí ẹ̀ni pé** あたかも～のように : Ó ní ẹ̀sẹ̀ yíí ～ kò ní kú láé-láé. 彼は永遠に死なないかのごとくその仕事を続けた. **bó tilẹ̀ jẹ́ pé** もしそうであっても : ～ o mò ọ́ もし君がそれを知っていたとしても.

pé [動] 完了する, 終わる : Ọ̀jọ náà ～. その日々が過ぎた.

pè [動] 呼ぶ : Ó ～ mí pé Àjàyí. 彼は私をアジャイーと呼んだ / Ó ～ mí sókè. 彼は私を大きな声で呼んだ..

péjọ [句] 集まる : Wón ~. 彼はみな集まった. **àpéjọ** 群集.

pénpé [形] (子供, 服などが) 短い, 小さい : ọmọ ~ 小さな子供.

péré [副] …だけ : ọkan ~ たった一個.

pèsè [句] 供給する.

pésè [結] 集まる.

pète [結] 計画を立てる, 策を講じる : Ó ~ lórîmi. 彼は私に対して策を講じた.

pé [動] 遅れる : Mo ~ láti wá. = Mo **péé** wá. 私は遅れて来た.

pèlẹ [副] 丁寧に, 注意深く : Ó ní rìn ~. 彼は注意深く歩いている. **pèlẹ o!** [間] お大事に.【くしゃみをした人などに言う】

pẹlẹbẹ [副] ペっちゃんこ, ペったんこ (平たくて薄い様子) : Ó lù wón, wón tẹ ~. 奴らを殴ってペっちゃんこにした.

pèlẹpèlẹ (= pèlẹ).

pèlú [名] 一緒にいること : Èmi **pèlúùrẹ** yóò rìn. 私と君は歩いて行く. **pèlúpèlú** その上, さらに.

pẹpẹ [名] 1 棚. 2 祭壇.

pépèpé [名] 些細な物, 細々した物.

pérépèrẹ [名] 破ったり, 引裂いたりする様子, ビリビリ, ズタズタ : Èkùn 'fa ọkùnrin yìi ya ~. ヒョウがこの男をズタズタに引裂いた.

pètẹ-pètẹ [名] 泥, 泥んこ.

pilẹ [結] 始める : *Pilẹrẹ!* 始めなさい.

pin [動] 終わる : Ilẹ yíí ~ síhìn-ín. この地域はここで終わっている.

pín [動] 分ける : Ó ~ in sí méjì. 彼はそれを二つに分けた.

pínín [副] (光沢のある白い色) ぴかぴか : Sílíkì funfun ~ l'ó fí dá agbádá yíí. 彼はぴかぴかの白いシルクでアバダを作った.

pinnu [結] 決心する (< pin + ẹnu) : Mo ~ láti ẹ́ é. 私はそれをする事に決めた. **ìpinnu** 決心, 決定.

pinpin [副] きつく : Ó dì í ~. 彼はそれをきつく縛った.

pí pé [名] 長い時間がすぎること : lójó ~ 昔.

pìtàn [結] 物語を語る, 歴史を物語る.

pò [動] 練る, 混ぜる, (金属を) 精練する : Mo ~ wón lù. 私はそれらを混ぜた / Ó porin. 彼は鉄を精練した.

polówó [結] 呼び売りする : Ó ~ ọjà. 彼は客引きをした.

póńpó [名] 棍棒, 杖.

pópó [名] [òPÓPÓ] 道. (= ọ̀nà)

pòwe [結] 諺を言う. (< pa ọ̀we)

pò [動] たくさんある, 豊富だ : Eja ' ~ lójà lóní. 今日の市場は魚が豊富だ.

pòjù [句] とてもたくさんある, 非常に豊富だ : Eja ' ~ lójà lóní. 今日の市場は魚がとても豊富だ.

pón [動] 汚い, 汚れている : Aşọ yí ~. この服は汚れている.

pón [動] 赤い, 黄色い : Ó ~ fò. それは赤い.

pón [動] (ナイフなどを) 砥ぐ : Ó ~ ọ̀bẹ náà. 彼はそのナイフを砥いだ.

pón [動] 醸造する : póní 酒を醸す.

pón [動] 水を引く : pónmi (池, 川などから) 水を引く.

pón [動] **1** おぶさる : Ó ~ mó àgbìgbò léyìn. 彼はアビボ鳥の背中にぴったりおぶさった. **2** 背負う : Ó ~ ọ̀mọ̀ọ̀rẹ. 彼女は子供をおんぶした.

póńkú [副] (金額が少ない様子) ちょっと : Mo ta gbogbo ẹ̀rù mí ní owó ~. 私は荷物全部をわずかな金額で売った.

pupa 【赤, 茶など明るい色全般を表わす】 **1** [動] 赤い : ẹ̀yẹ yí ~. この鳥は赤い. **2** [形] 赤い aşọ ~ 赤い服. **3** [名] 赤.

púpò **1** [形] たくさんの : èniyàn ~ たくさんの人々. **2** [副] たくさん : Ó jẹun ~. 彼はたくさん食べた. **3** [名] たくさんの人・物 : ~ nínúwa la lọ. 我々の多くが出掛けた. **púpò-púpò** 【púpò の強調形】

pùpù [名] ぼたぼた（滴る様子）：Ọ́yún ń tú pùpù. 膿みがぼたぼたたれている。

puró [結] 嘘をつく。（= paró）

R

rá [動] 這う：Ó ~ sínú ıgbó. 彼は森の中を這った。

rá [動] なくなる：Owó mi ' ~. お金が無くなった。

ra [動] 死ぬ，だめになる：Ó ~ nínú ıgbó. 彼は森の中で死んだ。 / Ọ́júùmí ' ~. 私は失明した。

ra [動] こする：Ó ~ ọwọ́. 彼は手を擦り合わせた。

rà [動] 買う：Ó bá mi ~ ısu. 彼は私から [私のために] ヤムを買った。

rà [動] 腐る。

ramú-ramù [副] 大きな声で：Ó bú ~. それは騒がしく吠えた。

rán [動] 送る：Ó ~ mi nı̀bẹ̀. 彼は私をそこへ送った。 **2** 縫う **3** 病気が再発する，繰り返す

rán [動] 縫う：Ó ~ aṣọ. 彼女は服を縫った。

rán [動] 病気が再発する，繰り返す。

ran [動] 糸をつむぐ：Ó rànwú. 彼女は糸をつむいだ。（< ran ọwú）

ràn [動] 助ける：Ó ~ mí lówọ́. 彼は私を助けた。

ràn [動] 火がつく：Igi yíi ~. 木に火がついた。

ránṣẹ [結] メッセージを送る，人を遣わす：Ó ~ sí mi. 彼は私にメッセージを送った。 / Ó ~ mi níṣẹ. 彼は私を親書と共に遣わした。

rántí [結] 覚えている，思い出す：Mo rántárẹ. 私はそれを覚えている。

rán létí [句] 思い出させる：Ó rán mi létárẹ. 彼は私にそれを思い出させた。

rará [副] 【否定】 **1** 全然：Kò yé mi ~. 私は全然わからない。 **2** いいえ：Şó dára? Rára o. それはいいですか？いいえ。

rayè [結] 愚かな：Ó ~. 彼は馬鹿だ。

ré [動] 表面を削り落とす, 上澄みなどをすくう, (木が) 落葉する: Ó ~ omi oríirè. 彼は水面をすくった. / Mo ~ èékán-ànmi. 私は爪を切った. / Igi yíi rétí. この木は落葉した.

re [動] (樹木が) 枝葉を落とす, (鳥の) 羽が抜ける: Igi yíi ~. この木は枝を落とした.

re [形] 良い (= rere) 【直前の母音は伸ばされ, 声調は次の様に変化する: H → HM, M → MM, L → LM】: iwée re 良い本 / obìnrin-in re 良い女性 / ọkọọ re 良い船.

rè [動] 行く, 旅をする.

réde-rède [副] だらだらと, 冗長に.

rélùwée [名] 鉄道. (< railway 英語)

rere [形] 良い (= re): iwé rere 良い本.

rẹ [動] 仲良くする, 融和する: Ó mú wa ~. 彼は我々の仲を取り持った.

rẹ [代] 【二人称単数・所有】君の.

rẹ [動] 疲れさせる: Ó ~ mí. 私は疲れた. àárẹ 疲れ, 疲労.

rẹ [代] 【三人称単数・所有】彼[女]の.

rẹpẹtẹ [形] 様々な, 色々な, たくさんの: Àwọn ẹmẹwà ọba wọ aṣọ ~ fún un. 王のメッセンジャー達は彼に色々な服を着せた.

rẹrẹ [副] どこまでも (際限がない様子): òkun yíi tẹjú ~. この海は果てしなく広がっている.

rẹrìn-ín [結] 笑う: Wọ́n fi ọ̀rọ̀ náà ~. 彼らはその出来事を笑った. / Ó ~ mí. = Ó fi mí ~. 彼は私を笑い物にした.

rí [動] **1** 見る, 会う: Mo ~ i lóko. 私は彼に畑で出会った. **2** みなす, 理解する: Mo ~ i pé kò wúlò mọ. 私はそれはもう役に立たないと見なした. **3** …の様相を呈する, …のように見える: Ó ~ róbótó-róbótó. それは丸い.

rí [動] 得る, 手に入れる: Mo ~ èrè lóríirẹ. 彼はそこから利益を得た. **rí àyẹ** 機会を得る: Mo rí àyẹ látí ọ. 私は行く機会を得た.

rí [副] 【文末】以前は, かつて: Kò wá síbí ~. 彼はかつてここに来たことがなかった.

rí [疑] 【文末】～なのだろうか：Báwo ló ti tóbi tó ~ o. これはどれほど大きいというのだ？

rì [動] 1 溺れる：Ó ~ sómi. 彼は溺れた。2 溺れさす：Ó ~ í. 彼は彼女を溺れさせた。

ríbi-ríbi [形] 【複数名詞ともに】重要な：òrò ~ 重要な諸事。

rín [動] 笑う：Ó ~. 彼は笑った。

rín [動] 摺りおろす：Ó ~ ègé. 彼はキャッサバを摺りおろした。

rìn [動] 押しつぶす，踏みつぶす：Ó ~ mólè. 彼はそれを踏み潰した。

rìn [動] くすぐる：Ó ~ mí lábíyá. 彼は私の脇をくすぐった。

ríran [動] 見える：Ó ~ kedere. 彼は目がいい。

ró [動] 立つ：Ó ~ gan-an. 彼は真直ぐ立った。

ró [動] 音を立てる：Agogo yíí ~ gooro. ベルが鳴った。ìró （ベルなどの）音。

ró [動] （女性が）服を着る：Ó ~ aṣọ. 彼女は服を着た。

ro [動] 耕作する：Ó ní roko. 彼は畑を耕している。

ro [動] 痛む：Qwòṣòmi ' ~ mí. 手が痛い。

ro [動] 滴る，垂れる：Omi yíí ní ~ sí ìkòkò. 水がポットの中に滴り落ちている。

róbótó [名] 丸く太った様子：ẹṣin ~ 太った馬。

ródó-ródó [名] 球状の様子：Ó rí ~. それは球状である。

rojó [結] 不満を言う：Wón rojórè fún mi. 彼らは私に彼に対する不満を述べた。

rójú [結] 機会がある：Ó ~ láti ẹ́ é. 彼にはそれをする機会がある。

ronú [結] 考える：Mo ~ ìnàwó náà. 私はその支払いについて考えた。

rorò [動] 獐猛だ：ajá tó ní ~ 獐猛な犬。

rò [動] 考える：mo ~ pé… 私は…と考える。

rò [動] かき混ぜる : Ó ní ~ èkuru. 彼女はエクル（豆料理）を混ぜている.

ró [動] 廃棄する, 捨てる : Ó ~ ọ. 彼はそれを廃棄した.

ró [動] 大きな音を立てる, 大砲などを撃つ : Ó ~ àgbá. 彼は大砲を撃った.

rọ [動] 注ぎ込む : Ó ~ omi sínú ìgò. 彼は瓶に水を注いだ.

rọ [動] 鍛造する : Ó ~ ọkọ. 彼は鋏を鍛造した.

rò [動] 優しい, 易しい, (動物が) 慣れている : Ó rọnú. 彼女は心優しい. / Ó ~ mí. それは簡単だ.

rọlẹ [結] やわらぐ, 治まる : Afẹ́fẹ́ ~. 風が弱まった.

rọra [結] 【他の動詞に先行して】気をつけて…する : Mo ~ jókòó. 私は気をつけて座った.

ró [動] かき混ぜる, ごちゃ混ぜにする, ごちゃごちゃにする : Ó ~ wọ́n pọ́. 彼はそれらをごちゃ混ぜにした. / Ó rómi pọ́. 彼は水をかき混ぜた.

ró [動] 芽を出す : Igi yíí rúwé. 木が芽を出した.

ru [動] 沸騰する, 沸く : Omi yíí ní ~. この湯は沸いている. / Omi ~ sókè. 湯がぶくぶくと沸いた.

rù [動] 運ぶ : Ó ní rẹ̀rù. 彼は荷物を運んでいる. / ó romi. 彼女は水(頭に乘せて)運んだ.

rù [動] 痩せる, 痩せている : ó ~ fún ebi. 彼は空腹のあまり痩せてしまった.

S

sá [動] 走る.

sá [動] 空気にあてる, 干す, 乾かす.

sà [動] 充てる : Ó ~ gbogbo agbáraarẹ́ láti ẹ́ é. 彼は全力を充ててそれを行なった.

sà [名] サー 【目上の人に呼び掛ける時に用いる】. [Eng *sir*]

sábà [前] 習慣的に…する, いつも…する : Mo ~ ní wá. 私はいつも来ている.

sálo [句] 走って逃げる, 走り去る.

sán [動] 腰に布を巻き付ける.

san [動] 払う.

Sáńdè [名] 日曜日.

sanra [動] 太っている.

sanwọ [動] お金を払う.

sápamọ [句] 逃げて隠れる.

sánsán [名] 香, いい匂い : Ó ta ~. それはいい香がする.

saré [結] 走る : Mo yára ~ lọ sí ibi tí àwọn ohun ikòwé mi wà. 私は筆記用具のある場所に急いで駆けて行った.

Sàtìde [名] 土曜日.

sé [動] 堰き止める, (穴を) 塞ぐ : Ó ~ odò. 彼は皮を堰き止めた ìsédò 堰, ダム.

sé [動] 的をはずす : Ọfà mi ' ~ eyẹ. 私の矢は鳥を逃した.

sè [動] 料理する, 煮る : Ó ní seşu. 彼女はヤムを煮ている.

séhìn [副] 前, 以前 : Ó kú ní ọdún méta ~. 彼は3年前に死んだ.

sékún [副] bú ~ わっと泣き出す. [⇒ BÚ¹]

sègi [名] 青い管状のビーズ.

sí [後] …のところへ : Ó kòwé ~ mi. 彼は私に手紙を書いた. / Ó pín in ~ méjì. 彼はそれを二つに分けた.

sí [後] sí i もっと…する, さらに…する : Owó mí pọ sí i. 私のお金は増えた. / Mo kọwée sí i. 私はさらに教育を受けた.

sí [動] 【否定文】 kò sí … …がない : Kò sí iyọnu rárá. 問題はありません.

sì [前] 【順続的動作を表わす】そして : Mo bá wọ sọrọ tán, gbogboowọ ~ ~ lọ. 私が話し終わると, 彼らは出発した.

síbẹ̀ [副] **1** その場で : Ìjàpá fí ọ̀gbón tan abuké ọ̀ba náà lọ sí ẹ̀bá oko ịgbín, ó sì lù ú pa ~. 亀は知恵を働かせて、王のせむしをだまして 蝸牛の畑のあたりに行かせ、その場で彼を殴り殺した. **2** まだ : Ó ní sísẹ̀ ~. 彼はまだ仕事をしている.

síbẹ̀síbẹ̀ [副] (= síbẹ̀) それでもなお : Bí o tilẹ̀ tí mò ọ̀n, tó sì tàn ọ̀ jẹ, ~ o kò lè kóríraarẹ. 君は彼が君をだまそうとしていることを知っているのに、それでも彼を憎むことができない.

sílẹ̀ [副] (< sí ilẹ̀) **lọ sílẹ̀** 帰宅する.

sílẹ̀ [副] (< sí ilẹ̀) 地面に、下に、下方に.

sílíkì [名] 絹. [Eng *silk*]

simi [動] 休む、休養を取る : Ó ~ fún wákàtí kan. 彼は一時間休憩した. **ìsimi** 休憩.

sin [動] 火葬にする.

sin [動] …より先に（行なう） : Ó ẹ̀ é ~ ọ̀. 彼はあなたより先にそれをした.

sinmi [動] (= simi).

sínú [副] (< sí inú) …の中に.

só [動] 放屁する : Ó ~ fúú. 彼はおならをした. (= ẹ́)

so [動] 縛る : Ó sowọ̀mì. 彼は私の手を縛った. / Ó ẹ̀rù. 彼は荷物を縛った.

so [動] 実る、実がなる : Igi yíí ~. この木は実った.

sòkòtò [名] ズボン. (= ẹ̀kòtò)

sókè [結] 【副詞句として】 上へ.

sọ [動] 投げる : Ó ~ mí ní òkúta. 彼は私に石を投げつけた.

sọ [動] 話す : Ó lè ~ Aúsa. 彼はハウサ語が話せる. **2** 投げる : ó sọ mí ní òkúta. 彼は私に石を投げつけた.

sọ [動] 芽吹く.

sọ [動] 1 棒などを埋め込んで立てる : Ó ~ òpó fún isù. 彼はヤムの支柱を立てた. 2 穴を開ける : Èyẹ àkókó ~ igi yí. キツツキが木に穴を開けた.

sò [動] 降りる : Ó ~ kalè. 彼は降りた.

sò [動] 不平を言う.

sòkalè [結] 降りる.

sonù [句] 無くなる : Owóòmí ' ~. お金が無くなった.

sonù [句] 投げる : Ó sọ lèèdì náà nù. 彼は鉛筆を投げ捨てた.

sòrò [結] 話をする (< sọ ọrọ) : Ó bá mí ~. 彼は私に話をした.

sú [動] 疲れる, 疲れさせる : Mo ~. = Ó ~ mí. 私は疲れた.

sú [動] (酒や嗅ぎタバコを) 計り買いする : Mo ~ ọtí. 私は酒を計り買いした.

sún [動] 押す : Súngì náà kúrò lònà! 道から木を押し退けなさい.

sún [動] 刺す : Ègun ' ~ mí lówó. 手に棘が刺さった.

sun [動] 流れる : Omi ' jáde. 水が流れ出た.

sun [動] 火を付ける : Ó dáná ~ iwé náà. = Ó ~ iwé náà níná. 彼はその紙に火をつけた.

sùn [動] 寝る, 眠る : Ó ~ lórílẹ̀. 彼は地面の上に寝た.

sùn [動] 狙う, 照準を定める : Mo fìbọ̀n ~ ẹyẹ náà. 私は鉄砲でその鳥を狙った.

sunkún [結] 泣く, 涙を流す : Ó í ~. 彼は泣いている.

sunlẹ [結] 畑のごみを燃やす.

súnmọ [句] 1 (場所, 日程が) 近づく : Ó ~ Ìbàdàn. 彼はイバダンに近付いた. / Ọdún orò ' súnmọ́lé. オロ祭の日が近付いてきた. 2 近付ける : Ó sún àgaarẹ̀ mọ̀ tèmi. 彼は自分の椅子を私のに近付けた.

sùúrù [名] 我慢, 忍耐 : È ní sùúrù! 辛抱してください!

Ş

şá¹ [動] 切る，切り取る：Mo ~ á lɔgbé. 私は彼を傷つけた。 / Mo ~ ɛran jẹ. 私は肉を切り取って食べた。

şá² [動] しぼむ，色褪せる：Aşo yíí ~. この服は色褪せた。

şá³ [後] …するだけ：Ó fèsì kan ~. 彼は一度答えただけだ。 / Mo kéré bèè ~. 私は小さく見えるが本当は違う。

şà [動] 拾い集める，いくつかを選び取る：Ó ~ ata. 彼はトウガラシをいくつか選んだ。

şáájú [結] 先に行く，先行する：Ó şáájúùmí débè. 彼は私より先にそこへ着いた。

şàánú [結] 同情する：Ó şàánúùmí. 彼は私に情をかけた。

şàídára [結] 良くない。

şàidaríjì [結] 許さない。

şájẹ [結] 1 切り取って食べる。[⇒ şá¹] 2 心のこもった握手をする：Ó şá mi lówó jẹ. 彼は私と心のこもった握手をした。

şàkíyèsí [結] 注意する，注目する。

şánlẹ [結] 投げ飛ばす，ノックダウンする。

şášá [副] はっきりと，完全に：Ó n sòrò ~. 彼ははっきりしゃべっている。

şé [疑] 【疑問の叙法辞。文頭に置く】…ですか？：~ dáadáa ni? ご機嫌いかが？

şẹ [動] 作る，する：Ó n ~ bàtà. 彼は靴を作っている。 / a ti ~ sílẹ. 私たちはそれを完成させた。

şẹ [動] 時間が過ぎる：nígba tí ó şẹ そのうちに，そうこうするうちに，しばらくして

şebí [結] 確かだと思う：~ mo rí i. 確かに彼を見たと思う。bó lẹ şebí もしそうであるなら。

şègbé [句] 死ぬ。

ṣejù [句] やりすぎる: Ó ṣisẹ̀ jù. 君は働きすぎだ.

ṣekù [句] やり残す, 不完全に行う: Ó ṣe é kù. 彼は途中までしかしていない.

ṣèlérí [結] 約束する: Mo ~ láti ṣe é. 私はそれをする約束した.

ṣetán [句] 1 完了させる, 終わらせる: Mo ṣe isẹ̀mí tán. 私は自分の仕事を完成させた. 2 準備ができている: Mo ~ láti fi fún ọ. 私はそれを君にあげる用意はできている.

ṣé [動] 折る: Ó ~ mi ní ẹ̀sẹ̀. 彼は私の脚を折った.

ṣé [動] 草で屋根を葺く: Ó ṣéle náà. 彼はあの家の屋根を葺いた..

ṣé [動] 噴出する, 湧き出る: Omi ' ~ látinúlẹ̀. 地面から水が湧き出た. / ikán ~ látibẹ̀. シロアリが湧いて出た.

ṣe [動] 満たされる: Ọ̀rọ̀mí ' ~. 彼の言ったことは確かめられた.

ṣẹ [動] 罪を犯す: Ó ~ mí. 彼は私に対して罪を犯した. ẹ̀ṣẹ̀ 罪, 犯罪.

ṣẹ [動] 始まる, …に起源を持つ: Àwá ' ~ láti ọ̀dọ̀wọ̀n. その人々が我々の先祖である.

ṣẹ̀jẹ [結] 出血する.

ṣẹ̀lẹ [結] 起こる, 発生する: Ohun nílá kan ti ~. 大変な事が起こった.

ṣẹ̀ṣẹ [名] 釣銭. [Eng *change*]

ṣẹ̀ṣẹ [前] 【完了の意味を強調する】 ちょうど…したところだ: Ó ~ lọ. 彼はちょうど今行ったところだ.

ṣí [動] 開ける: Ó ṣílẹ̀kùn payá. 彼はドアを広く開けた.

ṣì [動] 間違える: Ó ~. 彼はミスをした.

ṣì [前] 1 今でも, 今もまだ: Ó ~ ní mú ẹ̀rú. 彼は今でも奴隷狩りをしている. 2 【否定文で】 まだ: Kò ṣì lọ. 彼はまだ出発していない.

ṣíbí [名] (金属の) スプーン.

ṣìgìdì [名] 呪い人形.

ṣílẹ̀kùn [結] 戸を開ける.

ṣìnà [結] 道を間違える.

ṣíré [結] 遊ぶ, ゲームをする, 試合をする.

ṣíṣe [名] すること【ṣe の動名詞】: ṣíṣé ~ 課題.

ṣíṣé [結] 働く.

ṣíwájú [結] (= ṣáájú).

ṣíwọ́ [結] 中断する: Ó ~ níbí iṣé. 彼はここで仕事を中断した.

ṣó [動] 放屁する. (= só): Inúurẹ́ ' ~. 彼は不機嫌だ.

ṣò [動] (服が) ゆるい: Èwùùmi ' ~ mí. 私の服はゆるい.

ṣòkòtò [名] ズボン. (= sòkòtò)

ṣòro [動] 難しい: Ó ṣòroó ṣe. それは難しい. / Kàbà ' ~ lọ. カーバ神殿へはなかなか行けない.

ṣoso [副] 【1を表わす語とともに用いられ, 単一性を強調する】たった一つ, 一つだけ: Ó fún mí ní ọkan ~. 彼は一つだけくれた. / Ó fún èmi nìkan ~ ní méta. 彼は私一人だけに三つくれた.

ṣọ́ [動] よく見る, 注意深く見る.

ṣọ̀ọ̀bù [名] 店. [Eng *shop*]

ṣọra [結] 気をつける: Ṣọrààrẹ! 気をつけなさい.

ṣú [動] 暗くなる: Ilẹ̀ tí ~. 日が暮れた.

ṣu [動] 排便する: Ó lọ ~. 彼は糞をしに行った.

ṣubú [動] 倒れる: Ó ~ sílẹ̀. 彼は倒れた.

ṣùgà [名] 砂糖. [Eng *sugar*]

ṣùgbón [接] しかし.

ṣúpó [結] 寡婦を引き継ぐ.【死者の兄弟が未亡人と結婚すること】

T

tá [動] 探る: Ó táwọ́ láti mú un. 彼はそれを手探りした. / Ó fọwọ́ ~ inú àpòòmi. 私はバッグの中を手探りした.

ta [疑] 誰 : *Talo rí nìbè?* そこで誰に会いましたか? **àwọn ta** 【複数】
誰々. **ti ta** 誰のもの : *Ti ta nìwé yìi?* これは誰の本ですか.

ta [動] **1** (矢, 銃を) 放つ, 撃つ : *Ó tafà.* 彼は矢を放った. **2** (誰かを)
撃つ : *Ó ~ mí nìbón.* 彼は私を銃で撃った.

ta [動] 蹴る : *Eşin yìi ~ mí.* この馬が私を蹴った.

ta [動] 結び目を作る.

ta [動] 穴を開ける : *Ó ~ ògèrò.* 彼は(ヤシ酒を採取するために)ラフィ
アヤシの木に穴を開けた.

ta [動] (飛沫などが) 飛び散る, 跳ねかかる : *epo ' ~ sí mi lára.* ヤシ
油が私に跳ねかかった.

ta [動] (ロープなどを) 引っ張る.

tà [動] 売る : *Ó bá mi ~ a.* 彼は私がそれを売のを手伝ってくれた(彼
は私にそれを売ってくれた).

tààrà [副] 真直ぐに : *Lọ ~!* 真直ぐ行きなさい.

tàbí [接] 【等位接続詞. 名詞句だけでなく, 節もつなぐ】…か, それと
も…か : *Ọkùnrin ni ~ obinrin ni?* 男ですか, それとも女ですか.
/*Ó tán ~ ó kù?* 終わってしまいましたか, それとも残っています
か. / *~ kí n lọ?* 行くべきでしょうか.

tábìlì [名] テーブル. [Eng *table*]

tálákà [名] 貧民, 庶民.

tán **1** [動] 終わる : *Işẹ̀mì ' ~.* 仕事が終わった. [後] …し終わる : *Ó
jẹ́ é ~.* 彼は食べ終わった.

tan [動] 親戚関係にある : *A ~.* 私達は親戚だ.

tàn [動] だます, 欺く : *Sùgbón ní ọjó kan ijàpá fi ògbón ~ abuké ọba
nàà lọ sí ẹbá oko igbín.* しかしある日, 亀は知恵を働かせて王のせ
むしをだまし, 蝸牛の畑の辺りに行かせた.

tàn [動] 調査する : *Mo ~ án wò.* 私はそれを調査した.

tàn [動] 輝く : *Àtùpà yìi ní ~ mọ̀nà-mọ̀nà.* ランプが明々と輝いている.

tànká [句] 広まる, 伝播する : *ìròyìn yìi t~.* このニュースは広まった.

tànkálè (= tànká)

tàntàn [副] ～ tàntàn 伸びをする.

tàsé [結] 狙いはずす, 目標を逃す.

tara-tara [名] 白熱した様子: Eré sì tún bèrè ～. ゲームはまた白熱してきた.

tayọ [句] 突き出る, …を超える: Ehín yìi ～. この歯は出っ張っている. / Ó ～ yọ mi. 彼は私を超えている.

tayòtayò [副] 幸せに, 満足して.

tèmi [代] 【一人称単数・所有物】私のもの.

tètè [前] 時間通りに, 早く: Ó ～ dé. 彼は時間通りに来た.

té [動] 1 広げる: Ó téní. 彼はマットを広げた. 2 横たえる: Ó ～ ọmọọrè sílẹ. 彼女は子供をベッドに寝かせた. 3 広がる: Ilẹ̀ yìi ～ lọ gbàà. この土地は大きな平野だ.

té [動] 恥をかく, 体面を失う: Ó ～. 彼は恥をかかされた.

tè [動] (スイッチなどを) 押す: Ó ～ é. 彼はそれを押した.

tè [動] 【ọwọ を主語として】捕まる: Ọwọ ti ～ ọ. 君は捕えられたのだ.

tè [動] 印刷する: Ó tẹwé. 君は印刷した. atẹwé 印刷する人, 出版社. itẹwé 印刷.

tè [動] 曲る, かがむ: Ó tẹbalẹ. 彼はかがんだ.

tèdó [句] 創立する, 築く: Ó tẹlú náà dó. 彼はその町を築いた. itèdó 創立, 創設.

tééré [副] 細長く: Ó rí ～. それは細長い.

téjú [結] 平らだ: Ilẹ̀ yìi ～. この土地は平らだ.

tèlé [句] 追う, 後をつける, 従う: Ó ～ mi léyìn. 彼は私の後に従った.

tèlẹ [後] 最初に…した, 前に…した: Nìkan yìi ni mo ti sọ fún ọ ～. これは私が以前君に言ったことだ.

tèlẹrí [副] 以前: Ó wúwo jù bó ti rí ～ lọ. それは以前より重い.

tèlètélè [副] 以前は…であった：～ ló máa n ló. 彼は以前そこへ通っていた.

tèlórùn [句] 満足させる，満足のいく：Kò ～. 満足できない / Iṣẹ̀ rẹ̀ tẹ̀ mi lórùn. 私は彼の仕事に満足した.

tèrìntèrìn [副] 笑いながら，笑顔で.

tèsíwájú [句] 前のめりになる，進歩する. ìtèsíwájú 進歩.

tẹnu [副] tohùn tẹnu 直ちに.

tẹnumọ [句] 主張する，言い張る：Ó ～ pé kí n wá. 彼は私に来よう言い張った.

térùn [句] TÈLÓRÙN.

térùn-térùn [副] 満足して. [⇒ TÈLÓRÙN].

tésàn [名] 駅. [Eng *station*]

tí [関係詞] …するところの：àjò ～ mo rẹ̀ 私の旅. ẹni tí …する人. nígbà tí …する時. ibi tí …する場所.

tí [動] 色あせる，退屈だ：Ọrọ̀ yíí ～. この話は退屈だ.

tí [動] 打つ，叩く：Ó ～ mi nígi. 彼は私を棒で叩いた.

ti [前] 【完了，過去】：Mo ti jẹun. 私はもう食べました.

tì [動] …から来る，…の出身だ：Ibẹ̀ ló ～ wá. 彼はそこから来た.

tì [動] こそげ取る. : Ó ～ ẹran láàrin eegun. 彼は骨から肉をこそげ取った.

tì [名] …のもの：Tẹmi ni. それは私のです.

tì [後] …できない：Ó lọ ～. 彼は行けなかった. Ó tì o. いいえ.

tì [動] 押す，強いる：Ó ～ mí lọ. 彼は私を先に進ませた.

tì [動] 閉める：Mo ãlẹ̀kùn. 私はドアを閉めた.

tì [動] 支える：Ó figí tilé. 彼は棒で家の支えにした.

tìkára [名] 自身：tìkàrayín あなたたち自身.

tìlè 1 [副] …でさえ, …ですら : èmi ~ ' mò ọ́n. 私ですら知っている.
2 [前] …でさえ : Bóo ~ ti mò ọ́ tó, síbèsíbè o kò ní lè ẹ́ é. たとえそのことを熟知しようとして, 君にはできないだろう.

tímọ́-tímọ́ 1 [名] 親密 : ọ́rẹ́ tímọ́-tímọ́ 親友. 2 [副] 親しげに : Ó wà mí mọ́ra ~. 彼は私を強く抱きしめた.

tìrẹ́ [代] 【三人称単数・所有物】彼[女]のもの. (= tiẹ́)

tìrẹ́ [代] 【二人称単数・所有物】君のもの. (= tiẹ́)

títà [名] 【tà の動名詞】 : ọ́njẹ́ ~ 売っている食べ物.

títí [副] …まで : Kà wọ́n ~ dé mẹ́wàá! 10 まで数えなさい.

títì [名] 道. [Eng *street*]

titun 1 [形] 新しい : omi ~ 新しい水. 2 [名] 新しいこと : Ó wà ní ~. それは新しい.

tiwa [代] 【一人称複数・所有物】私たちのもの.

tiwọ́n [代] 【三人称複数・所有物】彼らのもの.

tó 1 [動] (一定の量, 限度などに) 達する, 足りる, 満たす, 満足させる : Ó ti ~. もう充分です / Ẹ̀yọ́ ẹ̀yìn kọ̀ọ̀kán ti ~. ヤシの実一個ずつが限度だ. 2 [後] 十分に…だ : Ó dára ~. それは十分に良い.

tóbẹ́ [副] 1 それほど, さほど. : Kò sòro ~. さほど難しくはない.
2 【関係詞 tí を伴って】…なほど : Ìyàn kan mú ~ tí ó pa ọ̀ba Olómúú. オロム王を死に追いやるほどの飢饉が起こった.

tóbi [動] 大きい. Ó ~. それは大きい.

tọ́ [動] 1 真直ぐだ : Ọ̀nà yíí ~. この道は真直ぐだ. 2 正しい : Ọ̀rọ̀ tóo sọ́ ~. 君の言ったことは正しい.

tọ́ [動] 案内する, 導く : ~ mi látìhín sí Ìbàdàn. ここからイバダンまで案内して下さい. / Ó ~ mi dàgbà. 彼は私を育ててくれた. **itọ́** 案内.

tọ́ [動] からかう.

tọ́ [動] (スープなどを) 掬う.

tọ́ [動] (菜っ葉などを) 摘む.

tọ [動] ジャンプする : Ọ̀pọ̀lọ̀ yìí ~ jáde. そのヒキガエルは外へジャンプして出た.

tò [動] (道を) 行く, 後に従う : Ó ~ ọ̀nà náà. 彼はその道を行った. / Ó sáré ~ ọ̀ba lọ. 彼は王の所へ駆けつけた. / Ó ~ mí wá. 彼は私のところへ来た.

tò [動] 放尿する : Ó ń ~. 彼は小便をしている. **títóṣélé** 寝小便, おねしょ. **tọṣélé-tọṣélé** 寝小便垂れ. **itọ** 小便.

tọ́jú [結] 面倒を見る, 世話をする.

tọka [結] 指摘する : Ó ~ iṣiṣe náà fún mí. 彼は私にそのミスを指摘した.

tọrọ [結] 求める, 無心する : Ó ~ owó. 彼はお金を無心した. **itọrọ** 懇願, 嘆願.

tọsẹ [結] 跡をたどる : Ó ~ èjẹ náà. 彼はその血痕をたどっていった.

tọwò [句] 試す, 味見する : Ó ~ sùgà wò. 彼は砂糖を味見してみた. **itọwò** 味見.

tú [動] ほどく, 開ける, (謎を) 解く : Ẹ ~ u ká wò. (荷物を) 開けて見せてください.

tú [動] 地面を掘る : Ó ń túlẹ. 彼は土を掘り返している.

tú [動] **1** ほどく, 開ける, (謎を) 解く : Ẹ ~ u ká wò. (荷物を) 開けて見せてください. **2** 掘る **3** (液体を) こぼす **4** (液体が) あふれる

tu [動] 除去する, 取り除く : Ó ~ koríko. 彼は草をむしった.

tù [動] (オール・棹などで) ボートを漕ぐ : Ó **tukò**. 彼はボートを漕いだ. **atukò** 船頭. **itukò** 漕艇.

tù [動] 落ちつかせる, 慰める. **tù lójú** 懐柔する / Ó bèrèsí fi orísirísi èbùn ~ ú lójú. いろいろな贈り物をして彼を懐柔にかかった.

túbọ さらに…する, ますます…する : Ìtúmọ̀ ẹ̀rọ̀ọ̀rẹ́ ' ~ yé mí. 君の話が分かってきた.

túká [句] **1** 包みを開ける, 畳んだ物を広げる : Ó **tú** ẹ̀wù rẹ́ ká. 彼は服を広げた. **2** 人々を追い払う : Ó **tú** àwọn ènià ká. 彼は人々を追い払った.

tukò [句] ボートを漕いで進ませる. [⇒ TÙ]

túláàsì [名] トラブル. [Hau tilàs]

túlétúlé [名] 裏切者.

tún [前] また…する : Ó ~ lù mí. 彼はまた私をぶった.

tuntun (= titun)

tútù [形] 1 寒い, 涼しい, 冷たい : omi ~ 冷たい水. / iwà ~ 穏やかな性格. 2 濡れている, 新鮮だ : eja ~ 新鮮な魚.

tutù [動] 1 寒い, 涼しい, 冷たい : Ó ~ níní lóní. 今日はとても寒い. 2 濡れている, 新鮮だ : Ònà yí ~. この道は濡れている.

W

wá [代] 【コピュラ ni に後置される】 私たちは…です : Akòwé ni ~. 私たちは事務員です.

wá [動] 1 来る : Ó ti ~ láti Ìbàdàn. 彼はイバダンから来た. 2 wáá … するようになる : Wáá wà níbí! こっちへ来なさい.

wá [動] 探す : Ìjàpá ní ~ ònà láti se é ní jàmbá. 亀は彼を痛めつけてやる方法を探していた.

wá [動] 食事を作る : Ó wá onjẹ. 彼女は食事を作った.

wá [動] 震える : Ó ~ rìrì. 彼はがたがた震えた.

wa [代] 1 【一人称複数・目的語】 私たちを. 2 【一人称複数・所有】 私たちの.

wà [動] 存在する : Níbo ló ~? 彼はどこにいる.

wà [動] 掘る : Ó wáṣu. 彼はヤムを掘った.

wà [動] 車を運転する : Ó wakò. 彼は運転した. 4 抱きしめる : ó wà mọ̀ mí. 彼は私を抱きしめた.

wà [動] 抱きしめる : Ó ~ mọ̀ mí. 彼は私を抱きしめた.

wáá [前] そして, その後で 【先行する動作の結果を受けて起こる動作を表わす】 : Ó wá ojà ~, ra ọsàn. 彼女は市場へ行ってオレンジを買った. / Ó ~ lọ sọ fún ìgbín pé ohun ńlá kan ti ẹlẹ̀. そして彼は, えらい事が起こったぞと蝸牛に話しに行った.

wádìí [結] 調査する : Ó ~ ọ̀rọ̀ náà. 彼はその件を調査した. **ìwádìí** 調査.

wàhálà 1 [名] トラブル. [Hau *wàhalà*] 2 [結] 悩ます : Ó *wàhàlàarè*. それは彼を悩ませている.

wáyà [名] 電報 [Eng *wire*] : Ó tẹ ~ pé ... 彼は…という電報を打った.

wàyí [副] はっきりと, 確かに : Mo rí i ~ pé òun yòò kú. 私は彼の死を確かに見届けた.

wéré [副] さっそく, すぐに : Bí a bá ti sọ owó, ~ wọn a fò. 私たちがお金を投げると, 彼らはすぐにそれをめがけて飛び込んだ. **wéré tí** …するや否や *Wéré tí òkúta náà ti wí...* その岩が語り出すや否や….

wéréwéré (= *wéré*)

wé [動] 巻く : Ó ~ gèlè sọ́fíre. 彼女は頭にターバンを巻いた. **ìwérí** ターバン (= *gèlè*).

wẹ [動] 豆やモロコシを搗きくずす.

wẹ [動] (人が) ほっそりしている.

wẹ [動] 体を洗う : Ó ~ mí mó. 彼は私をきれいに洗った. / Ó *wẹra*. 彼は自分の体を洗った.

wẹ̀rẹ̀ [名] 小さくてたくさんのもので, こまごまとしたもの : ọ̀mọ ~ ni wọn. 彼らは小さな子供達だ.

wẹ́wẹ́ [名] 小さなかけら, あまり重要ではないいろいろなもの : *isẹ́ ~* 半端仕事, いろいろな副業.

wẹ̀wẹ̀wẹ̀ (= *wẹ́wẹ́*).

wí [動] 言う : Ó ~ i. 彼は言った. **bá wí** 叱る : Ó *bá mi wí*. 彼は私を叱った. **wí pé** …と言う : Ó *wí pé kí n lọ*. 彼は私に行くように言った.

wo [疑] どの : *irú ọ́njẹ ~ ni ẹ ní?* どんな食べ物がありますか.

wó [動] つぶれる, 崩壊する, 死ぬ : *Igi ' wó*. 木が倒れた.

wò [動] よく見る, 観察する : *Ẹ tú u ká ~*. 調べますから荷物を開けて下さい.

wòran [結] (芝居などを) 観る : Mo lọ ~. 私は観劇に行った. **ìwòran**
観劇 : E kú ~. 劇を楽しんで下さい. **àwòran** 絵, 写真. **awòran**
観客.

wòye [結] 警戒する, 留意する.

wọ [動] 引っ張る, 引きずる : Lẹhìn náà, ó ~ òkú rẹ sí èbá ọ̀nà níbi tí
ẹnikẹni lè rí i. その後人々の目につく道端に彼の死体を引きずって
行った.

wọ [前] たくさんで…する, 大勢で…する : Wọ̀n ~ jọ sílé mi. 彼らはみ
んなでうちに集まった. / A ~ wá sílù. 私たちは町になだれ込ん
だ. / Ọ̀pọ̀ ènìyàn tún ní ~ tẹ̀lé ìgbín lẹ̀yìn. またたくさんの人々
が蝸牛の後をついて行った.

wọ [動] 曲がっている : Ẹ̀sẹ̀ẹ̀mi ' ~. 私の足は曲っている.

wọ [動] 1 入る: Ó wọ́lé. 彼は家に入った.

wọ [動] 1 着る, 穿く【シャツ, ズボン, 靴など, 袖や足を通して身に着
けるものに限る】: Ó ~ ẹ̀wù = Ó fi ẹ̀wù ~ ọ̀un. 彼はシャツを着
た. 2 着せる : Mo ~ aṣọ fún ọmọ náà = Mo ~ ọmọ náà ní aṣọ =
Mo fi aṣọ ~ ọmọ. 私はその子に服を着せた.

wọ [動] 落ちる : Ẹ̀so yíí ~ sílẹ̀. 果物が木から落ちた.

wọ [動] **ojú ~** 引き付けられる, 目を奪う : Ojú ~ ẹ̀pà yíyan. 煎った
南京豆が目を惹いた.

wọ́lé [結] (< wọ ilé) 家に入る.

wọ̀n [代] 【三人称複数・主語】 (= nwọ̀n) 彼らは [が]. 2 【コピュラ ni に
後置される】 彼らは…です : Akọ́wé ni ~. 彼らは事務員です.

wọ̀n [代] 1 【三人称複数・目的語】 彼らを. 2 【三人称複数・所有】 彼
らの.

wọ̀nú [結] (< wọ inú) …の中に入る.

wọ̀nyí [指] あれら.

wọ́pọ̀ [句] たくさんある, 安い.

wú [動] 膨らむ, 腫れる.

wú [動] 掘り出す.

wù [動] 喜ばず，…の気に入る：Kò ~ mí rárá. それは全然私の気に入らない。

wulè [結] 偶然…する，たまたま…する：Ó ~ se é. 彼はたまたまそれをした。

wúlò [句] 便利だ：Ó w ~ fún èniyàn. それは人の役に立つ。

wúndiá [名] 処女。

wúra [名] 金。

wúwo [動] 重い。

Y

yá [動] 借りる：Ó yáwó. 彼はお金を借りた。

yá [動] 準備ができている：Onje ~. 食事の準備ができた。 / Ó ~. 準備ができた。

yá [動] たやすい：Oko yí ~ ní ríro. この畑は耕しやすい。

yá [動] (火，熱に) あたる：Fara yáná! 火にあたれよ！

ya [動] 裂く，破る。

ya [動] 溢れる。

yà [動] yà lènu 驚かす：Ó yà mí lènu. 彼は私を驚かした。

yà [動] 脇へそれる，離れる：Ó ~ kàtà. 彼は足を広げて立った。

yà [動] (モラルに反するような性格，身体的ハンディキャップを表わす)
：Ó yadi. 彼は聾啞者だ。 / Ó yàgàn. 彼女は石女だ。 / Ó ~ òlẹ.
彼は怠け者だ。

yà [動] 髪に櫛を入れる。òòyà 櫛。

yà [動] スケッチする，絵を描く。

yadi [結] 耳が聞こえない：Ó ~. 彼は聾啞者だ。

yàgàn [結] (女性が) 子供ができない：Ó ~. 彼女は子供ができない。

yálà [接] たぶん，恐らく。 [Hau yallà]

yán [動] 欠伸をする。 ～ hòò 大欠伸をする。

yan [動] 焼く： Ó ～ ẹran. 彼は肉を焼いた。

yàn [動] 選ぶ，選んで手に入れる。

yànmù-yanmu [名] 蚊. (= ẹfon)

yánníbo [名] トリックスター (亀) の妻ヤニボ

yára [前] 急いで…する，速く…する： ～ ɕìsé! きびきび働きなさい！

yàrá [名] 部屋. (= ìyàrá)

yàtò [結] 違う，異なる： Iyèè tìrẹ́ ' ～ sí tèmì. 私の考えは君のとは違う。

yé [動] …するのを止める： Ó yéé sòrò. 彼は話し止めた。

yé [動] 産卵する： Ó yéyin. (鶏が) 卵を産んだ。

yé [動] 理解できる： Òrò yíí ～ mi. その発言が理解できた。

yé [動] お願い！： ～ fún mi lówó diẹ! どうか少しお金をください！

yé-è [間] 【哀願】 やめて： ～! ～! やめて！やめて！

yege [動] 成功する： Mo ti ～ nínú ìdánwò mi. 試験に受かった。 yíyege 成功。

yékéyéké [副] 【理解が完全な様子】： Ó yé mi ～. 完全に理解した。

Yemoja [固] イエモジャ女神【水の女神とされる】. (< yèyé ọmọ ẹja)

yeye [名] 【熱い様子】： Irin yíí gbóná ～. このアイロンはチリチリに熱い。

yèyé [名] [⇒ ìYÁ]

yé [動] 敬意を払う： Ó ～ mi sí. 彼は私に敬意を払った。

yẹ [動] 相応しい： Òun ló ～ tí ìbá máa pé láyé. 彼はこの世で暮らすに相応しい人間だ。

yè [動] 移動する： Ó yẹsu sílẹ̀. 彼はヤムを移植した。

yera [結] 避ける： Ó ～ fún un. 彼はそれを避けた。

yí [動] 進路を向ける: ～ sǐbí! こっちに向かいなさい! / Ó yǎí. 彼は頭を向けた.

yí [動] 囲む, 包む: Ó fi așo yǎwèé. 彼は布で本を包んだ.

yì [動] 堅い: Èran yǐ mà ~ tǐșan-tǐșan. この肉は非常に堅い.

yǐ [指] この. (= èyǐ)

yǐjú [結] **yǐjú sǐ** …の方を向く: Ó yǐjú sǐ ọba. 彼は王の方を向いた.

yín [代] 【コンピュータ ni に後置される】 あなたたちは…です: Akọwé ni ~. あなたたちは事務員です.

yín [代] 1 【二人称複数・目的語】 あなたたちを. 2 【二人称複数・所有】 あなたたちの.

yín [動] 取り出す: Ó ~ àgbàdo. 彼はトウモロコシの穂軸から粒を取り出した.

yìn [動] 称える, 賞賛する: Ó ~ mi. 彼は私を称賛した.

yìn [動] 銃を撃つ: Ó yìnbòn sǐ mi. 彼は私に発砲した. / Ó yìnbòn jẹ. 彼は自分の口に向かって引き金を引いた.

yìnbòn [⇒ YÌN]

yìò [前] (= yòò)

yípadà [句] 1 変える: Ó yí mi lókòn padà. 彼は私を説き伏せた. / Ó yìhùn rẹ padà. 彼は自分の約束を守らなかった. 2 変わる: Okàn-ànmi ' yí padà. 私は心変わりをした.

yípo [動] (サイクルが) 再び巡ってくる: Nígbà tí ọdún ~ 年がまた巡ってきたとき.

yíyan [名] 【yan の動名詞】 焼くこと: ẹja ~ 焼き魚.

yíyì [名] 【yì の動名詞】 堅さ.

yó [動] (食欲が) 満足する, 堪能する: Ó jẹ oníjẹ náà ~. 彼はその食事で満腹した.

yóò [前] (= yìò) 【未来を表わす】: Yóò lọ sÉkòó lola. 彼は明日ラゴスへ行く.

Yorùbá [固] ヨルバ民族, ヨルバ語: èdè ~ ヨルバ語.

yọ [動] **1** (金属などを) 溶かす: Ó yórin. 彼は鉄を溶かした. **2** 溶ける: Ó ~. それは溶けた. **3** 滑らかな: Sílíkì yí ~ mìnì. この絹は滑らかだ.

yọ [動] こっそりと…する: Ó ~ ọ se. 彼はそれをこっそりと行った.

yọ [動] 発芽する: Iṣu yí ~ jáde. ヤムが芽を出した.

yọ [動] 現われる: Òṣùpá ~. 月が出た. / Ó ~ sí mi. が見えた.

yọ [動] **1** すべる: Ilẹ̀ yí ~ bọ́rọ́. 地面がすべりやすい. **2** 流暢に話す: Ènuurẹ́ ' ~ sèèdèe Yorùbá. 彼はヨルバ語を流暢に話す.

yọ [動] 嬉しい, 幸せだ: Mo ní ~. 私は幸せだ. / Ó ~ sí i. 彼はそのことを喜んでいる.

yọjú [結] 見えてくる: Ó ~ sí mi. 彼が見えてきた.

yókùn [結] 腹が出る. (< yọ + ikùn)

yọrí [結] はみ出す: Òkúta ~ jáde. 石がはみ出している.

yọrí [結] (= parí) 終える, 完了する: Ó ~ iṣẹ́ náà. 彼はその仕事を終わらせた.

yọrí [結] 結果が出る, (…という) 結果になる: Ó ~ sí rere. 彼は成功した. / Iṣẹ́ yí ~ sí rere. この仕事は成功した.

yọyọ [名] [⇒ ẹyọ].

yún [動] (…へ) 行く: Mo ~ Èkó. 私はラゴスへ行った. ~ bọ́ 往復する: Mo ~ bọ́. 私は往復した. àyúbọ́ 往復.